叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

3. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - Daniel27 : - :
Book 27 Daniel27 : 001 :
书 - Daniel27 : - :

《但以理书》第27卷：001：

- [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒɪ'hɔɪəˌkɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] [keɪm]
001 In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came
- 在 这 第三 年 的 这 在位 的 耶何雅敬 国王 的 犹大 来了
[ˌnebjʊkəd'nezər] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən]['ʌntəˌ'ʌntu][dʒə'ruːsələm] ,
Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem ,
尼布甲尼撒 国王 的 巴比伦 到 耶路撒冷 ,

001 犹大王约雅敬在位第三年，巴比伦王尼布甲尼撒来到耶路撒冷。

[ænd; ənd] [bi'sidʒd] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
and besieged it . 27 : 001 : 002
和 被围困 它 . - : - : -

并围攻了它。27:001:002

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [dʒɪ'hɔɪəˌkɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,
And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand ,
和 这 主 给予 耶何雅敬 国王 的 犹大 进入 他的 手 ,

耶和华将犹大王约雅敬交在他手中，

[wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] :
with part of the vessels of the house of God :
和 部分 的 这 船只 的 这 房子 的 上帝 :

以及神殿中的部分器皿：

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['ʃaɪnɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] ;
which he carried into the land of Shinar to the house of his god ;
哪个 他 携带 进入 这 土地 的 示拿 到 这 房子 的 他的 上帝 ;

他将这些物带到示拿地，带到他神的殿里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['ves(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .
and he brought the vessels into the treasure house of his god .
和 他 带来 这 船只 进入 这 宝藏 房子 的 他的 上帝 .

他将这些器皿带进了他神的宝库。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] ['ʌntə,ʌntu] [æʃpɪnæz] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ju:nəks]
27 : 001 : 003 And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs
- : - : - 和 这 国王 说 到 阿什佩纳兹 这 掌握 的 他的 太监
,
,
,

27: 001: 003 王对太监长亚施毗拿说：

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
that he should bring certain of the children of Israel , and of the king's
那 他 应该 带来 肯定 的 这 孩子们 的 以色列 , 和 的 这 国王的
[si:d] ,
seed ,
种子 ,

他要带来以色列人中的一些人，就是王的后裔，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] ;
and of the princes ;
和 的 这 王子们 ;

以及诸位王子；

- : - : - ['tʃɪldrən] [ɪn] [hu:m] [wʌz; wəz][noʊ] ['blemɪʃ] , [bʌt; bət] [wel] ['feɪvərd] , [ænd; ənd] ['skɪlfl]
27 : 001 : 004 Children in whom was no blemish , but well favoured , and skilful
- : - : - 孩子们 在 谁 曾是 不 缺陷 , 但 出色地 受青睐 , 和 熟练
[ɪn][ɔ:l] ['wɪzdəm] ,
in all wisdom ,
在 全部 智慧 ,

27: 001: 004 那些毫无瑕疵、容貌俊美、通晓各样智慧的孩子，

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['saɪəns] ,
and cunning in knowledge , and understanding science ,
和 狡猾 在 知识 , 和 理解 科学 ,

并且精通知识，理解科学，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ə'bɪlətɪ][ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,
and such as had ability in them to stand in the king's palace ,
和 这样的 作为 有 能力 在 他们 到 站立 在 这 国王的 宫殿 ,

以及那些有能力在国王的宫殿里立足的人，

[ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [maɪt] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ənz] .
and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans .
和 谁 他们 可能 教 这 学习 和 这 舌头 的 这 迦勒底人 .
- : - : -
27 : 001 : 005
- : - : -

他们可以教导迦勒底人的学问和语言。27: 001: 005

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['deɪlɪ] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [mi:t] ,
And the king appointed them a daily provision of the king's meat ,
和 这 国王 任命 他们 一个 日常的 条款 的 这 国王的 肉 ,

国王为他们指定每日供应国王的肉食。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dræŋk] : [soʊ] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θri:] ['jɪrz] ,
and of the wine which he drank : so nourishing them three years ,
和 的 这 葡萄酒 哪个 他 喝 : 所以 滋养 他们 三 年 ,

还有他喝的酒：这样养活了他们三年，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] [ðeɪ] [maɪt] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
that at the end thereof they might stand before the king .
那 在 这 结尾 其中 他们 可能 站立 前 这 国王 .

以便最终他们能够站在国王面前。

- : - : - [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , ['dænjəl] ,
27 : 001 : 006 Now among these were of the children of Judah , Daniel ,
- : - : - 现在 之中 这些 是 的 这 孩子们 的 犹大 , 丹尼尔 ,
[ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] :
Hananiah , Mishael , and Azariah :
哈拿尼娅 , 米沙埃尔 , 和 阿扎里亚 :

27: 001: 006 其中有犹大支派的但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅：

- : - : - ['ʌntəˌʌntu] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [geɪv] [neɪmz] : [fɔːr; fər][hiː; hi]
27 : 001 : 007 Unto whom the prince of the eunuchs gave names : for he
- : - : - 到 谁 这 王子 的 这 太监 给予 姓名 : 为了 他
[geɪv]
gave
给予

27: 001: 007 太监长给他们取了名字，因为他给了

['ʌntəˌʌntu]['dænjəl][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ˌhænə'naɪə] , [ʌv; əv]
unto Daniel the name of Belteshazzar ; and to Hananiah , of
到 丹尼尔 这 姓名 的 伯提沙撒 ; 和 到 哈拿尼娅 , 的

但以理的名是伯提沙撒；哈拿尼雅的名是

['ʃædræk; 'ʃei-] ; [ænd; ənd][tuː; tə] ['mɪʃeɪˌɛl] , [ʌv; əv] ['miːʃæk] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ˌæzə'raɪə] , [ʌv; əv]
Shadrach ; and to Mishael , of Meshach ; and to Azariah , of
沙得拉 ; 和 到 米沙埃尔 , 的 米沙克 ; 和 到 阿扎里亚 , 的

沙得拉；以及米煞的米沙利；以及亚撒利雅

[ə'bednɪˌgoʊ] .
Abednego .
阿伯尼歌 .

亚伯尼歌。

- : - : - [bʌt; bət]['dænjəl] ['pɜːrpəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'faɪl]
27 : 001 : 008 But Daniel purposed in his heart that he would not defile
- : - : - 但 丹尼尔 目的 在 他的 心 那 他 会 不是 亵渎

27:001:008 但但以理心里立定心志，不玷污自己。

[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [miːt] , [nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn]
himself with the portion of the king's meat , nor with the wine
他自己 和 这 部分 的 这 国王的 肉 , 也不 和 这 葡萄酒

他既没有分食国王的那份食物，也没有分食葡萄酒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] : ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [ri'kwestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]
which he drank : therefore he requested of the prince of the
哪个 他 喝 : 所以 他 请求 的 这 王子 的 这

他喝了这酒：因此他向王子请求

['juːnəks] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][dɪ'faɪl] [hɪm'self] . - : - :
eunuchs that he might not defile himself . 27 : 001 :
太监 那 他 可能 不是 亵渎 他自己 . - : - :

太监们，以免他玷污自己。27: 001:

- [naʊ] [gɑːd][hæd; həd] [brɔːt] ['dænjəl]['ɪntuː] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['tendər] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns]
009 Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince
- 现在 上帝 有 带来 丹尼尔 进入 偏爱 和 投标 爱 和 这 王子
[ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] .
of the eunuchs .
的 这 太监 .

009 神使但以理在太监长面前蒙恩宠，得他温柔的喜爱。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [sed] ['ʌntəˌʌntu]['dænjəl] ,
27 : 001 : 010 And the prince of the eunuchs said unto Daniel ,
- : - : - 和 这 王子 的 这 太监 说 到 丹尼尔 ,

27:001:010 太监长对但以理说：

[aɪ] [fɪr] [maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæθ] [əˈpɔɪntɪd] [jʊr; jər] [miːt] [ænd; ənd][jʊr; jər][drɪŋk] :

I	fear	my	lord	the	king	,	who	hath	appointed	your	meat	and	your	drink	:
我	害怕	我的	主	这	国王	,	WHO	有	任命	你的	肉	和	你的	喝	:

我敬畏我的主，我的国王，他规定了你们的饮食：

[fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [jʊr; jər]['feɪsɪz] [wɜːrs] ['laɪkɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

for	why	should	he	see	your	faces	worse	liking	than	the	children	which	are
为了	为什么	应该	他	看	你的	面孔	更糟	喜欢	比	这	孩子们	哪个	是

[ʌv; əv][jʊr; jər][sɔːrt] ?

of	your	sort	?
的	你的	种类	?

他为何要对你们的长相比对你们这类孩子更不喜爱呢?

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [meɪk] [ˌem ˈiː][ɪnˈdeɪndʒər][maɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

then	shall	ye	make	me	endanger	my	head	to	the	king	.
然后	将	是的	制作	我	危害	我的	头	到	这	国王	.

你们竟要逼我冒着人头危险去见国王吗?

- : - : - [ðen] [sed] ['dænjəl][tuː; tə][mɛlzɑːr] , [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks]

27	:	001	:	011	Then	said	Daniel	to	Melzar	,	whom	the	prince	of	the	eunuchs
-	:	-	:	-	然后	说	丹尼尔	到	梅尔扎	,	谁	这	王子	的	这	太监

[hæd; həd]

had
有

27:001:011 丹尼尔对太监长麦尔扎说，

[set]['oʊvər]['dænjəl] , [ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] ,

set	over	Daniel	,	Hananiah	,	Mishael	,	and	Azariah	,
放	超过	丹尼尔	,	哈拿尼娅	,	米沙埃尔	,	和	阿扎里亚	,

委任但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅管理

- : - : - [pruːv] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ten] [deɪz] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]

27	:	001	:	012	Prove	thy	servants	,	I	beseech	thee	,	ten	days	;	and	let	them
-	:	-	:	-	证明	你的	仆人	,	我	恳求	你	,	十	天	;	和	让	他们

27: 001: 012 求你试验你的仆人十天，然后让他们.....

[gɪv] [juː 'es] [pʌls] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] .

give	us	pulse	to	eat	,	and	water	to	drink	.
给	我们	脉冲	到	吃	,	和	水	到	喝	.

给我们豆类食物，给我们水喝。

- : - : - [ðen] [let]['aʊər; ɑːr] ['kaʊntənənsiz] [biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,

27	:	001	:	013	Then	let	our	countenances	be	looked	upon	before	thee	,
-	:	-	:	-	然后	让	我们的	面容	是	看起来	之上	前	你	,

27:001:013 愿我们的容颜在你面前显现，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

and	the	countenance	of	the	children	that	eat	of	the	portion	of	the	king's
和	这	面容	的	这	孩子们	那	吃	的	这	部分	的	这	国王的

[miːt] :

meat	:
肉	:

以及那些分得国王食物的孩子们的表情：

[ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [siːst] , [diːl] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sɜːrvənt] . - : - : -

and	as	thou	seest	,	deal	with	thy	servants	.	27	:	001	:	014
和	作为	你	西斯特	,	交易	和	你的	仆人	.	-	:	-	:	-

随你所见，处置你的仆人。27: 001: 014

[soʊ][hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd] [pruːvd] [ðem; ðəm][ten] [deɪz] . - :
So **he** **consented** **to** **them** **in** **this** **matter** **,** **and** **proved** **them** **ten** **days** **.** **27** **:**
所以 他 同意 到 他们 在 这 事情 , 和 已证实 他们 十 天 . - :
- : -
001 **:** **015**
- : -

所以他在这件事上同意了他们，并证明了他们有十天的时间。27:001:015

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] [deɪz] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [ə'pɪrd] ['fɛrɝ] [ænd; ənd] ['fætə]
And **at** **the** **end** **of** **ten** **days** **their** **countenances** **appeared** **fairer** **and** **fatter**
和 在 这 结尾 的 十 天 他们的 面容 出现 更公平 和 更胖
[ɪn] [fleʃ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [dɪd] [iːt] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [miːt] .
in **flesh** **than** **all** **the** **children** **which** **did** **eat** **the** **portion** **of** **the** **king's** **meat** **.**
在 肉 比 全部 这 孩子们 哪个 做过 吃 这 部分 的 这 国王的 肉 .

十天后，他们的面容比所有吃过国王那份肉的孩子都更加俊美丰腴。

- : - : - [ðʌs] [mɛlzɑːr] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [miːt] ,
27 **:** **001** **:** **016** **Thus** **Melzar** **took** **away** **the** **portion** **of** **their** **meat** **,**
- : - : - 因此 梅尔扎 采取 离开 这 部分 的 他们的 肉 ,

27:001:016 于是梅尔扎拿走了他们那份肉，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] ; [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [pʌls] .
and **the** **wine** **that** **they** **should** **drink** **;** **and** **gave** **them** **pulse** **.**
和 这 葡萄酒 那 他们 应该 喝 ; 和 给予 他们 脉冲 .

并赐给他们当喝的酒；又给他们吃了豆类。

- : - : - [æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl]
27 **:** **001** **:** **017** **As** **for** **these** **four** **children** **,** **God** **gave** **them** **knowledge** **and** **skill**
- : - : - 作为 为了 这些 四 孩子们 , 上帝 给予 他们 知识 和 技能

27:001:017 至于这四个孩子，上帝赐予他们知识和技能

[ɪn][ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['wɪzdəm] : [ænd; ənd]['dænjəl][hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn]
in **all** **learning** **and** **wisdom** **:** **and** **Daniel** **had** **understanding** **in**
在 全部 学习 和 智慧 : 和 丹尼尔 有 理解 在

在各样学问和智慧方面，但以理也颇有见识。

[ɔːl] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [driːmz] .
all **visions** **and** **dreams** **.**
全部 愿景 和 梦境 .

所有的愿景和梦想。

- : - : - [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
27 **:** **001** **:** **018** **Now** **at** **the** **end** **of** **the** **days** **that** **the** **king** **had** **said** **he** **should**
- : - : - 现在 在 这 结尾 的 这 天 那 这 国王 有 说 他 应该

27:001:018 现在到了末日，正如国王所说，他应该

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn]
bring **them** **in** **,** **then** **the** **prince** **of** **the** **eunuchs** **brought** **them** **in**
带来 他们 在 , 然后 这 王子 的 这 太监 带来 他们 在

把他们带进来，然后太监王子把他们带进来了。

[bɪ'fɔːr] [ˌnebjʊkəd'nezər] . - : - : -
before **Nebuchadnezzar** **.** **27** **:** **001** **:** **019**
前 尼布甲尼撒 . - : - : -

在尼布甲尼撒之前。27: 001: 019

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['kɔmjuːnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz] [faʊnd]
And **the** **king** **communed** **with** **them** **;** **and** **among** **them** **all** **was** **found**
和 这 国王 公有的 和 他们 ; 和 之中 他们 全部 曾是 成立

王与他们交谈；他们当中所有人都找到了。

[nʌn] [laɪk]['dænjəl] , [ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] : ['ðerfɔːr]

none	like	Daniel	,	Hananiah	,	Mishael	,	and	Azariah	:	therefore
没有任何	喜欢	丹尼尔	,	哈拿尼娅	,	米沙埃尔	,	和	阿扎里亚	:	所以

没有谁能像但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅那样：因此

[stʊd] [ðeɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : - : -

stood	they	before	the	king	.	27	:	001	:	020
站立	他们	前	这	国王	.	-	:	-	:	-

他们站在国王面前。27:001:020

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ]

And	in	all	matters	of	wisdom	and	understanding	,	that	the	king
和	在	全部	事情	的	智慧	和	理解	,	那	这	国王

在一切智慧和理解的事情上，国王

[in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

enquired	of	them	,	he	found	them	ten	times	better	than	all	the
询问	的	他们	,	他	成立	他们	十	时代	更好的	比	全部	这

他询问了他们，发现他们比所有人都要好十倍。

[mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] [əs'trɔlədʒəz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [relm] . - : - : -

magicians	and	astrologers	that	were	in	all	his	realm	.	27	:	001	:	021
魔术师	和	占星家	那	是	在	全部	他的	领域	.	-	:	-	:	-

他领地内遍布着魔法师和占星家。27: 001: 021

[ænd; ənd]['dænjəl] [kən'tɪnjuːd] ['iːv(ə)n][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['saiərəs] .

And	Daniel	continued	even	unto	the	first	year	of	king	Cyrus	.
和	丹尼尔	持续	甚至	到	这	第一的	年	的	国王	赛勒斯	.

但以理一直活到居鲁士王元年。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezər]

27	:	002	:	001	And	in	the	second	year	of	the	reign	of	Nebuchadnezzar
-	:	-	:	-	和	在	这	第二	年	的	这	在位	的	尼布甲尼撒

27:002:001 尼布甲尼撒王在位第二年

[ˌnebjʊkəd'nezər] [driːmd] [driːmz] , [hweə'wɪð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz]

Nebuchadnezzar	dreamed	dreams	,	wherewith	his	spirit	was
尼布甲尼撒	梦见	梦境	,	以及	他的	精神	曾是

尼布甲尼撒做了梦，梦中他的灵魂.....

['trʌbld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːp] [breɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

troubled	,	and	his	sleep	brake	from	him	.
麻烦	,	和	他的	睡觉	制动	从	他	.

他心神不宁，难以入眠。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

27	:	002	:	002	Then	the	king	commanded	to	call	the	magicians	,	and	the
-	:	-	:	-	然后	这	国王	命令	到	称呼	这	魔术师	,	和	这

27: 002: 002 于是国王下令召来术士，

[əs'trɔlədʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsərəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæl'diːənz] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃoʊ]

astrologers	,	and	the	sorcerers	,	and	the	Chaldeans	,	for	to	shew
占星家	,	和	这	巫师	,	和	这	迦勒底人	,	为了	到	展示

占星家、巫师和迦勒底人，为了表明

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːmz] .

the	king	his	dreams	.
这	国王	他的	梦境	.

国王的梦想。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	they	came	and	stood	before	the	king	.
所以	他们	来了	和	站立	前	这	国王	.

于是他们来到国王面前，站在他面前。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [aɪ][hæv; həv] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] ,
27 : 002 : 003 And the king said unto them , I have dreamed a dream ,
- : - : - 和 这 国王 说 到 他们 , 我 有 梦见 一个 梦 ,

27: 002: 003 王对他们说："我做了一个梦，

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['trʌbld] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [dri:m] .
and my spirit was troubled to know the dream .
和 我的 精神 曾是 麻烦 到 知道 这 梦 .

得知这个梦后，我的内心感到不安。

- : - : - [ðen] [speɪk] [ðə; ði] [kæl'di:ənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - , [oʊ] [kɪŋ] ,
27 : 002 : 004 Then spake the Chaldeans to the king in Syriack , O king ,
- : - : - 然后 说 这 迦勒底人 到 这 国王 在 - , 哦 国王 ,

27: 002: 004 于是迦勒底人用亚兰语对王说："王啊，

[lɪv; laɪv][fɔ:r; fər]['evər] : [tel] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]
live for ever : tell thy servants the dream , and we will shew the
居住 为了 曾经 : 告诉 你的 仆人 这 梦 , 和 我们 将要 展示 这
[ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] . - : - : -
interpretation . 27 : 002 : 005
解释 . - : - : -

永生吧：将梦境告知你的仆人，我们将为你解梦。27: 002: 005

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][,em 'i:]
The king answered and said to the Chaldeans , The thing is gone from me
这 国王 回答 和 说 到 这 迦勒底人 , 这 事物 是 已消失 从 我
:
:
:

国王回答迦勒底人说："那东西已经从我这里消失了。"

[ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə,ʌntu][,em 'i:][ðə; ði] [dri:m] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]
if ye will not make known unto me the dream , with the interpretation
如果 是的 将要 不是 制作 已知 到 我 这 梦 , 和 这 解释
[,ðer'ʌv] ,
thereof ,
其中 ,

如果你们不肯把梦的内容和解释告诉我，

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kʌt][ɪn] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] . - :
ye shall be cut in pieces , and your houses shall be made a dunghill . 27 :
是的 将 是 切 在 件 , 和 你的 房屋 将 是 制成 一个 粪堆 . - :
- : -
002 : 006
- : -

你们必被砍成碎片，你们的房屋必被夷为平地。27: 002: 006

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [ʃoʊ] [ðə; ði] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [,ðer'ʌv] ,
But if ye shew the dream , and the interpretation thereof ,
但 如果 是的 展示 这 梦 , 和 这 解释 其中 ,

但如果你把梦和梦的解释讲出来，

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ʌv; əv][,em 'i:][gɪfts][ænd; ənd][rɪ'wɔ:rdz][ænd; ənd] [greɪt] ['ɑ:nər] : ['ðerfɔ:r] [ʃoʊ]
ye shall receive of me gifts and rewards and great honour : therefore shew
是的 将 收到 的 我 礼物 和 奖励 和 伟大的 荣誉 : 所以 展示
[,em 'i:][ðə; ði] [dri:m] ,
me the dream ,
我 这 梦 ,

你们将获得我的礼物、奖赏和极大的荣耀；因此，请将梦境告诉我。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv] .
and **the** **interpretation** **thereof** **.**
和 这 解释 其中 .

及其解释。

\- : - : - [ðeɪ] ['ænsər] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]
27 : 002 : 007 They answered again and said , Let the king tell his servants
\- : - : - 他们 回答 再次 和 说 , 让 这 国王 告诉 他的 仆人

27: 002: 007 他们又回答说："让国王告诉他的臣仆吧。"

[ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . - : - : -
the dream , and we will shew the interpretation of it . 27 : 002 : 008
这 梦 , 和 我们 将要 展示 这 解释 的 它 . - : - : -

我们将解读这个梦。27:002:008

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [jiː; ji] [wʊd]
The king answered and said , I know of certainty that ye would
这 国王 回答 和 说 , 我 知道 的 肯定 那 是的 会

国王回答说："我确信你们会……"

[geɪn][ðə; ði][taɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] . - : - : -
gain the time , because ye see the thing is gone from me . 27 : 002 : 009
获得 这 时间 , 因为 是的 看 这 事物 是 已消失 从 我 . - : - : -

争取时间，因为你们看，那东西已经从我这里消失了。27: 002: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː][ðə; ði] [driːm] ,
But if ye will not make known unto me the dream ,
但 如果 是的 将要 不是 制作 已知 到 我 这 梦 ,

但如果你不肯把梦告诉我，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [dɪˈkriː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] :
there is but one decree for you :
那里 是 但 一 法令 为了 你 :

只有一条诫命要传达给你：

[fɔːr; fər][jiː; ji][hæv; həv] [prɪˈperd] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [wɜːrdz][tuː; tə] [spiːk] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [tɪl]
for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me , till
为了 是的 有 准备 说谎 和 腐败 字 到 说话 前 我 , 直到
[ðə; ði][taɪm][biː; bi] [tʃeɪndʒd] :
the time be changed :
这 时间 是 已更改 :

因为你们预备了谎言和败坏的话，要在我面前说，直到时候改变为止：

['ðerfɔːr] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði]
therefore tell me the dream , and I shall know that ye can shew me the
所以 告诉 我 这 梦 , 和 我 将 知道 那 是的 能 展示 我 这
[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv] . - : - : -
interpretation thereof . 27 : 002 : 010
解释 其中 . - : - : -

所以，请告诉我你的梦，我便知道你能为我解梦。27: 002: 010

[ðə; ði] [kælˈdiːənz] ['ænsər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
The Chaldeans answered before the king , and said ,
这 迦勒底人 回答 前 这 国王 , 和 说 ,

迦勒底人在国王面前回答说：

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mætər] :
There is not a man upon the earth that can shew the king's matter :
那里 是 不是 一个 男人 之上 这 地球 那 能 展示 这 国王的 事情 :

世上无人能揭示君王之事：

['ðerfɔ:r] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] , [lɔ:rd] , [nɔ:r]['ru:lər] , [ðæt] [æskt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æt; ət]['eni] [mə'dʒɪʃn] ,

therefore	there	is	no	king	,	lord	,	nor	ruler	,	that	asked	such	things	at	any	magician	,
所以	那里	是	不	国王	,	主	,	也不	统治者	,	那	问	这样的	事物	在	任何	魔术师	,

因此，没有任何国王、领主或统治者会向任何魔法师提出这样的要求。

[ɔ:r][ə'strɑ:lədʒər] , [ɔ:r] [kæl'di:ən] . - : - : -

or	astrologer	,	or	Chaldean	.	27	:	002	:	011
或者	占星家	,	或者	迦勒底人	.	-	:	-	:	-

或者占星家，或者迦勒底人。27: 002: 011

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [rikwɪɜ˞ɪθ] ,

And	it	is	a	rare	thing	that	the	king	requireth	,
和	它	是	一个	稀有的	事物	那	这	国王	要求	,

这是国王极少提出的要求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][gɔdz]

and	there	is	none	other	that	can	shew	it	before	the	king	,	except	the	gods
和	那里	是	没有任何	其他	那	能	展示	它	前	这	国王	,	除了	这	神

,

,

,

除了神明之外，没有任何其他事物能够向国王展示它。

[hu:z] ['dwelɪŋ] [ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ] [fleʃ] .

whose	dwelling	is	not	with	flesh	.
谁	住宅	是	不是	和	肉	.

祂的居所不与血肉之躯同在。

- : - : - [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] ['veri] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd]

27	:	002	:	012	For	this	cause	the	king	was	angry	and	very	furious	,	and
-	:	-	:	-	为了	这	原因	这	国王	曾是	生气的	和	非常	狂怒	,	和

27:002:012 因此，国王非常生气，怒不可遏，并且

[kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ðɪ][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] .

commanded	to	destroy	all	the	wise	men	of	Babylon	.
命令	到	破坏	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	.

奉命消灭巴比伦所有的智者。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'kri:] [went] [fɔ:rθ] [ðæt][ðə; ðɪ][waɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sleɪn] ;

27	:	002	:	013	And	the	decree	went	forth	that	the	wise	men	should	be	slain	;
-	:	-	:	-	和	这	法令	去	前进	那	这	明智的	男人	应该	是	被杀	;

27: 002: 013 于是下令处死智者；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [tu:; tə][bi:; bi][sleɪn] . - : - : -

and	they	sought	Daniel	and	his	fellows	to	be	slain	.	27	:	002	:	014
和	他们	寻求	丹尼尔	和	他的	伙伴们	到	是	被杀	.	-	:	-	:	-

他们想要杀害但以理和他的同伴。27: 002: 014

[ðen] ['dænjəl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tu:; tə]['ærioʊk][ðə; ðɪ]

Then	Daniel	answered	with	counsel	and	wisdom	to	Arioch	the
然后	丹尼尔	回答	和	法律顾问	和	智慧	到	阿里奥克	这

于是但以理用智慧和劝告回答了亚略。

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [gɑ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ðɪ]

captain	of	the	king's	guard	,	which	was	gone	forth	to	slay	the
队长	的	这	国王的	警卫	,	哪个	曾是	已消失	前进	到	杀戮	这

国王卫队的队长，奉命前去杀戮.....

[waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] : - : - : -

wise	men	of	Babylon	:	27	:	002	:	015
明智的	男人	的	巴比伦	:	-	:	-	:	-

巴比伦智者：27：002：015

[hiː; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['ærioʊk][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæptɪn] , [waɪ] [ɪz][ðə; ði]

He	answered	and	said	to	Arioch	the	king's	captain	,	Why	is	the
他	回答	和	说	到	阿里奥克	这	国王的	队长	,	为什么	是	这

他回答说，对国王的统帅亚略说："为什么……"

[dɪ'kriː] [soʊ]['heɪsti][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ?

decree	so	hasty	from	the	king	?
法令	所以	仓促	从	这	国王	?

国王如此仓促地颁布的法令?

[ðen] ['ærioʊk] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ]

Then	Arioch	made	the	thing
然后	阿里奥克	制成	这	事物

然后阿里奥克制造了那个东西

[noʊn] [tuː; tə]['dænjəl] .

known	to	Daniel	.
已知	到	丹尼尔	.

丹尼尔知道。

- : - : - [ðen] ['dænjəl] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

27	:	002	:	016	Then	Daniel	went	in	,	and	desired	of	the	king	that	he	would
-	:	-	:	-	然后	丹尼尔	去	在	,	和	想要的	的	这	国王	那	他	会

27:002:016 于是但以理进去，求王让他……

[gɪv] [hɪm; ɪm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ]

give	him	time	,	and	that	he	would	shew	the	king
给	他	时间	,	和	那	他	会	展示	这	国王

给他时间，他会向国王表明立场。

[ðə; ði]

the
这

这

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

interpretation	.
解释	.

解释。

- : - : - [ðen] ['dænjəl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [noʊn] [tuː; tə]

27	:	002	:	017	Then	Daniel	went	to	his	house	,	and	made	the	thing	known	to
-	:	-	:	-	然后	丹尼尔	去	到	他的	房子	,	和	制成	这	事物	已知	到

27:002:017 于是但以理回到他家，把这事告诉了众人。

[ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :

Hananiah	,	Mishael	,	and	Azariah	,	his	companions	:
哈拿尼娅	,	米沙埃尔	,	和	阿扎里亚	,	他的	同伴	:

他的同伴有哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅：

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ['məːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs]

27	:	002	:	018	That	they	would	desire	mercies	of	the	God	of	heaven	concerning	this
-	:	-	:	-	那	他们	会	欲望	怜悯	的	这	上帝	的	天堂	有关	这

['siːkrət] ;

secret	;
秘密	;

27: 002: 018 他们会祈求天上的神怜悯，解开这个奥秘；

[ðæt] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][men]

that	Daniel	and	his	fellows	should	not	perish	with	the	rest	of	the	wise	men
那	丹尼尔	和	他的	伙伴们	应该	不是	沦	和	这	休息	的	这	明智的	男人

[ʌv; əv]['bæbilən] .

of	Babylon	.
的	巴比伦	.

免得但以理和他的同伴们与巴比伦的其他智者一同灭亡。

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət] [rɪ'viːld] ['ʌntəˌʌntu]['dænjəl][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ['vɪʒ(ə)n] .

27	:	002	:	019	Then	was	the	secret	revealed	unto	Daniel	in	a	night	vision	.
-	:	-	:	-	然后	曾是	这	秘密	揭晓	到	丹尼尔	在	一个	夜晚	想象	.

27: 002: 019 随后，这秘密在夜间的异象中向但以理显明了。

[ðen] ['dænjəl]['blesɪd; blest][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

Then	Daniel	blessed	the	God	of	heaven	.
然后	丹尼尔	蒙福	这	上帝	的	天堂	.

于是但以理称颂天上的神。

- : - : - ['dænjəl] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər]

27	:	002	:	020	Daniel	answered	and	said	,	Blessed	be	the	name	of	God	for
-	:	-	:	-	丹尼尔	回答	和	说	,	蒙福	是	这	姓名	的	上帝	为了

['evər]

ever
曾经

27:002:020 但以理回答说："神的名是应当称颂的，直到永远。"

[ænd; ənd]['evər] : [fɔːr; fər]['wɪzdəm][ænd; ənd] [maɪt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] : - : - : -

and	ever	:	for	wisdom	and	might	are	his	:	27	:	002	:	021
和	曾经	:	为了	智慧	和	可能	是	他的	:	-	:	-	:	-

永远如此：因为智慧和力量都属于他：27: 002: 021

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪθ] [ðə; ði][taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːznz] : [hiː; hi] [riːmɑːvəθ] [kɪŋz] , [ænd; ənd]

And	he	changeth	the	times	and	the	seasons	:	he	removeth	kings	,	and
和	他	改变	这	时代	和	这	季节	:	他	移除	国王	,	和

['sɛtɪθ] [ʌp] [kɪŋz] :

setteth	up	kings	:
塞特	向上	国王	:

他改变时候和季节，废王立王。

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] ['wɪzdəm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][waɪz] , [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ]

he	giveth	wisdom	unto	the	wise	,	and	knowledge	to	them	that	know
他	给予	智慧	到	这	明智的	,	和	知识	到	他们	那	知道

[ˌʌndər'stændɪŋ] :

understanding	:
理解	:

他赐智慧给智慧人，赐知识给聪明人。

- : - : - [hiː; hi] [rɪviːlɪθ] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]['siːkrət] [θɪŋz] : [hiː; hi] ['noʊɪθ] [wʌt] [ɪz][ɪn]

27	:	002	:	022	He	revealeth	the	deep	and	secret	things	:	he	knoweth	what	is	in
-	:	-	:	-	他	揭示	这	深的	和	秘密	事物	:	他	知道	什么	是	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

the	darkness	,
这	黑暗	,

27: 002: 022 他揭示深奥隐秘的事，他知道黑暗中的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['dwɛlɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	light	dwelleth	with	him	.
和	这	光	居住	和	他	.

光明与他同在。

- : - : - [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðiː] , [oʊ] [ðaʊ] [gɑːd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] ,
27 : 002 : 023 I thank thee , and praise thee , O thou God of my fathers ,
- : - : - 我 感谢 你 , 和 称赞 你 , 哦 你 上帝 的 我的 父亲们 ,

27: 002: 023 我感谢你，赞美你，我祖先的神啊，

[huː] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['wɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt] ,
who hast given me wisdom and might ,
WHO 哈斯特 给定 我 智慧 和 可能 ,

谁赐予我智慧和力量，

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] [naʊ] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] [ðiː] :
and hast made known unto me now what we desired of thee :
和 哈斯特 制成 已知 到 我 现在 什么 我们 想要的 的 你 :

现在他已将我们所求于你的事告知了我：

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [naʊ] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mætər] .
for thou hast now made known unto us the king's matter .
为了 你 哈斯特 现在 制成 已知 到 我们 这 国王的 事情 .

因为你现在已经把王的事告诉我们了。

- : - : - ['ðerfɔːr] ['dænjəl] [went] [ɪn]['ʌntəˌʌntu]['ærioʊk] ,
27 : 002 : 024 Therefore Daniel went in unto Arioch ,
- : - : - 所以 丹尼尔 去 在 到 阿里奥克 ,

27: 002: 024 因此，但以理进入亚略那里，

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] :
whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon :
谁 这 国王 有 受戒 到 破坏 这 明智的 男人 的 巴比伦 :

国王命人去消灭巴比伦的智者：

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ; [dɪ'strɔɪ] [nɑːt][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] :
he went and said thus unto him ; Destroy not the wise men of Babylon :
他 去 和 说 因此 到 他 ; 破坏 不是 这 明智的 男人 的 巴比伦 :

他去对他说："不要毁灭巴比伦的智慧人。"

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði]
bring me in before the king , and I will shew unto the king the
带来 我 在 前 这 国王 , 和 我 将要 展示 到 这 国王 这
[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
interpretation .
解释 .

带我到国王面前，我要把这解释告诉国王。

- : - : - [ðen] ['ærioʊk] [brɔːt] [ɪn]['dænjəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd]
27 : 002 : 025 Then Arioch brought in Daniel before the king in haste , and
- : - : - 然后 阿里奥克 带来 在 丹尼尔 前 这 国王 在 匆忙 , 和

27:002:025 于是亚略急忙将但以理带到王面前，

[sed] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [ʌv; əv]
said thus unto him , I have found a man of the captives of
说 因此 到 他 , 我 有 成立 一个 男人 的 这 俘虏 的

我对他说："我找到了一个被俘虏的人……"

['dʒuːdə] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] . - : - : -
Judah , that will make known unto the king the interpretation . 27 : 002 : 026
犹大 , 那 将要 制作 已知 到 这 国王 这 解释 . - : - : -

犹大，将把解释告诉王。27: 002: 026

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]
The king answered and said to Daniel , whose name was
这 国王 回答 和 说 到 丹尼尔 , 谁 姓名 曾是

王回答说，但以理，他的名字是……

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [ɑ:rt] [ðaʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:][ðə; ði] [dri:m]

Belteshazzar	,	Art	thou	able	to	make	known	unto	me	the	dream
伯提沙撒	,	艺术	你	有能力的	到	制作	已知	到	我	这	梦

伯提沙撒，你能将梦境告诉我吗?

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ?

which	I	have	seen	,	and	the	interpretation	thereof	?
哪个	我	有	已见	,	和	这	解释	其中	?

我所看到的，以及它的解释是什么?

- : - : - ['dænjəl] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði]

27	:	002	:	027	Daniel	answered	in	the	presence	of	the	king	,	and	said	,	The
-	:	-	:	-	丹尼尔	回答	在	这	在场	的	这	国王	,	和	说	,	这

27:002:027 但以理在王面前回答说:

['si:krət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [di'mɑ:ndid] ['kænɑ:t][ðə; ði][waɪz] [men] , [ðə; ði]

secret	which	the	king	hath	demanded	cannot	the	wise	men	,	the
秘密	哪个	这	国王	有	要求	不能	这	明智的	男人	,	这

国王所要求的秘密，智者们也无法知晓。

[əs'trɔlədʒəz] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [ðə; ði] [ˌsu:θ'seɪɜ-z] , [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

astrologers	,	the	magicians	,	the	soothsayers	,	shew	unto	the
占星家	,	这	魔术师	,	这	预言家	,	展示	到	这

占星家、魔术师、预言家，向.....

[kɪŋ] ; - : - : -

king	;	27	:	002	:	028
国王	;	-	:	-	:	-

国王；27：002：028

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn]['hev(ə)n] [ðæt] [rɪvi:lɪθ] ['si:krɪts] , [ænd; ənd]

But	there	is	a	God	in	heaven	that	revealeth	secrets	,	and
但	那里	是	一个	上帝	在	天堂	那	揭示	秘密	,	和

但是，天上有一位神，祂会揭示秘密，而且

['meɪkɪθ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]

maketh	known	to	the	king	Nebuchadnezzar	what	shall	be	in	the
制造	已知	到	这	国王	尼布甲尼撒	什么	将	是	在	这

将将来要发生的事告诉尼布甲尼撒王。

['lætər] [deɪz] .

latter	days	.
后者	天	.

后来的日子。

[ðaɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðaɪ] [hed] [ə'pɑ:n][ðaɪ]

Thy	dream	,	and	the	visions	of	thy	head	upon	thy
你的	梦	,	和	这	愿景	的	你的	头	之上	你的

你的梦，以及你脑海中浮现的景象

[bed] , [ɑ:r; ər] [ði:z] ; - : - : -

bed	,	are	these	;	27	:	002	:	029
床	,	是	这些	;	-	:	-	:	-

床，是这些吗? 27:002:029

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðaɪ] [θɔ:ts] [keɪm] ['ɪntu:][ðaɪ][maɪnd][ə'pɑ:n][ðaɪ][bed] ,

As	for	thee	,	O	king	,	thy	thoughts	came	into	thy	mind	upon	thy	bed	,
作为	为了	你	,	哦	国王	,	你的	想法	来了	进入	你的	头脑	之上	你的	床	,

至于你，哦国王，你的思绪在你床上涌上心头，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ˌhɪr'æftər] :

what	should	come	to	pass	hereafter	:
什么	应该	来	到	经过	此后	:

接下来应该发生什么:

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [rɪvi:lɪθ] ['si:krɪts] ['meɪkɪθ] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs]

and	he	that	revealeth	secrets	maketh	known	to	thee	what	shall	come	to	pass
和	他	那	揭示	秘密	制造	已知	到	你	什么	将	来	到	经过

.

:

.

揭示秘密的人会告诉你将要发生的事情。

- : - : - [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

27	:	002	:	030	But	as	for	me	,
-	:	-	:	-	但	作为	为了	我	,

27:002:030 但对我来说，

[ðɪs] ['si:krət][ɪz][nɑ:t] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['eni] ['wɪzdəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni]

this	secret	is	not	revealed	to	me	for	any	wisdom	that	I	have	more	than	any
这	秘密	是	不是	揭晓	到	我	为了	任何	智慧	那	我	有	更多的	比	任何

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

即使我拥有的智慧远超任何活着的人，这个秘密也不会向我揭示。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seiks] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

but	for	their	sakes	that	shall	make	known	the	interpretation	to	the	king	,
但	为了	他们的	清酒	那	将	制作	已知	这	解释	到	这	国王	,

但为了他们的缘故，他们要将这解释告诉国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [mait] [noʊ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑ:rt] .

and	that	thou	mightest	know	the	thoughts	of	thy	heart	.
和	那	你	最强	知道	这	想法	的	你的	心	.

好让你明白你内心的想法。

- : - : - [ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , ['sɔ:ɪst] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmɪdʒ] .

27	:	002	:	031	Thou	,	O	king	,	sawest	,	and	behold	a	great	image	.
-	:	-	:	-	你	,	哦	国王	,	锯木厂	,	和	看哪	一个	伟大的	图像	.

27: 002: 031 君王啊，你看见了，并且看见了一个巨大的偶像。

[ðɪs] [greɪt] ['ɪmɪdʒ] , [hu:z] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz] ['eksələnt] , [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

This	great	image	,	whose	brightness	was	excellent	,	stood	before	thee	;	and	the
这	伟大的	图像	,	谁	亮度	曾是	出色的	,	站立	前	你	;	和	这

[fɔ:rm] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

form	thereof	was	terrible	.
形式	其中	曾是	糟糕的	.

这尊巨大的雕像，光辉灿烂，矗立在你面前；它的外形令人敬畏。

- : - : - [ðɪs] ['ɪmɪdʒɪz] [hed] [wʌz; wəz][ʌv; əv][faɪn][goʊld] , [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]

27	:	002	:	032	This	image's	head	was	of	fine	gold	,	his	breast	and	his	arms
-	:	-	:	-	这	图片的	头	曾是	的	美好的	金子	,	他的	胸部	和	他的	武器

[ʌv; əv]['sɪlvər] ,

of	silver	,
的	银	,

27: 002: 032 这尊像的头部是纯金的，胸部和手臂是银的。

[hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] ,

his	belly	and	his	thighs	of	brass	,
他的	腹部	和	他的	大腿	的	黄铜	,

他那铜色的肚子和大腿，

- : - : - [hɪz; ɪz][legz][ʌv; əv]['aɪərn] , [hɪz; ɪz] [fi:t] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [kleɪ] .

27	:	002	:	033	His	legs	of	iron	,	his	feet	part	of	iron	and	part	of	clay	.
-	:	-	:	-	他的	腿	的	铁	,	他的	脚	部分	的	铁	和	部分	的	黏土	.

27: 002: 033 他的腿是铁的，他的脚一半是铁，一半是泥。

- : - : - [ðaʊ] ['sɔːɪst] [tɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ,
27 : 002 : 034 Thou sawest till that a stone was cut out without hands ,
- : - : - 你 锯木厂 直到 那 一个 石头 曾是 切 出去 没有 双手 ,

27: 002: 034 你看见，甚至有一块石头不是人手凿出来的。

[wɪtʃ] [smoʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
which smote the image upon his feet that were of iron and clay ,
哪个 猛击 这 图像 之上 他的 脚 那 是 的 铁 和 黏土 ,

它击打那像的铁泥双脚，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and brake them to pieces .
和 制动 他们 到 件 .

把它们打得粉碎。

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['aɪərn] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] ['sɪlvər] ,
27 : 002 : 035 Then was the iron , the clay , the brass , the silver ,
- : - : - 然后 曾是 这 铁 , 这 黏土 , 这 黄铜 , 这 银 ,

27:002:035 然后是铁、陶土、铜、银，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] , ['broʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv]
and the gold , broken to pieces together , and became like the chaff of
和 这 金子 , 破碎的 到 件 一起 , 和 成为 喜欢 这 糠 的
[ðə; ði] ['sʌmər] [θrɛʃɪŋflɔɚz] ;
the summer threshingfloors ;
这 夏天 打谷场 ;

黄金破碎成碎片，就像夏天打谷场上的糠秕一样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðæt] [noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] :
and the wind carried them away , that no place was found for them :
和 这 风 携带 他们 离开 , 那 不 地方 曾是 成立 为了 他们 :

风把他们吹走了，再也找不到他们安身之处了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [smoʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld]
and the stone that smote the image became a great mountain , and filled
和 这 石头 那 猛击 这 图像 成为 一个 伟大的 山 , 和 已填
[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] . - : - : -
the whole earth . 27 : 002 : 036
这 所有的 地球 . - : - : -

击打偶像的石头变成了一座大山，充满了整个世界。27: 002: 036

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [driːm] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv]
This is the dream ; and we will tell the interpretation thereof
这 是 这 梦 ; 和 我们 将要 告诉 这 解释 其中

这就是梦境；我们将解释它的含义。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .

在国王面前。

- : - : - [ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑːrt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
27 : 002 : 037 Thou , O king , art a king of kings : for the God of heaven
- : - : - 你 , 哦 国王 , 艺术 一个 国王 的 国王 : 为了 这 上帝 的 天堂
[hæθ]
hath
有

27: 002: 037 君王啊，你是万王之王；因为天上的神已经.....

['gɪv(ə)n] [ðiː] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['glɔːri] . - : - : -
given thee a kingdom , power , and strength , and glory . 27 : 002 : 038
给定 你 一个 王国 , 力量 , 和 力量 , 和 荣耀 . - : - : -

赐给你国度、权柄、能力和荣耀。27: 002: 038

[ænd; ənd] ['wersoʊˌevər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [dwel] ,

And	wheresoever	the	children	of	men	dwell	,
和	无论在何处	这	孩子们	的	男人	住	,

无论人类居住在哪里，

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [hæθ] [hiː; hi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː] [ðaɪn] [hænd] ,

the	beasts	of	the	field	and	the	fowls	of	the	heaven	hath	he	given	into	thine	hand	,
这	野兽	的	这	场地	和	这	家禽	的	这	天堂	有	他	给定	进入	你的	手	,

他将田野的走兽和空中的飞鸟交在你手中，

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ðiː] ['ruːlər]['oʊvər][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	hath	made	thee	ruler	over	them	all	.
和	有	制成	你	统治者	超过	他们	全部	.

并立你作他们众人的首领。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv][goʊld] . - : - : -

Thou	art	this	head	of	gold	.	27	:	002	:	039
你	艺术	这	头	的	金子	.	-	:	-	:	-

你就是这颗金头。27:002:039

[ænd; ənd]['æftər] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] [ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] [ðiː] ,

And	after	thee	shall	arise	another	kingdom	inferior	to	thee	,
和	后	你	将	出现	其他	王国	下	到	你	,

你之后必将兴起另一个王国，但它必将逊于你。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɜːrd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [bræs] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ruːl] ['oʊvər]

and	another	third	kingdom	of	brass	,	which	shall	bear	rule	over
和	其他	第三	王国	的	黄铜	,	哪个	将	熊	规则	超过

还有第三个铜国，它将统治

[ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

all	the	earth	.
全部	这	地球	.

整个地球。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz]['aɪərn] : [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz]

27	:	002	:	040	And	the	fourth	kingdom	shall	be	strong	as	iron	:	forasmuch	as
-	:	-	:	-	和	这	第四	王国	将	是	强的	作为	铁	:	因此	作为

27: 002: 040 第四个王国必如铁般坚固，因为

['aɪərn] ['breɪkɪθ] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [sʌbduːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] : [ænd; ənd][æz; əz]['aɪərn]

iron	breaketh	in	pieces	and	subdueth	all	things	:	and	as	iron
铁	打破	在	件	和	征服	全部	事物	:	和	作为	铁

铁能粉碎一切，制服一切；铁能打碎一切，也能制服一切。

[ðæt] ['breɪkɪθ] [ɔːl] [ðiːz] , [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [bruːz] . - : - : -

that	breaketh	all	these	,	shall	it	break	in	pieces	and	bruise	.	27	:	002	:	041
那	打破	全部	这些	,	将	它	休息	在	件	和	挫伤	.	-	:	-	:	-

那破坏这一切的，必将粉碎、压伤。27: 002: 041

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][toʊz] , [pɑːrt][ʌv; əv] ['pɑːtɝz] - [kleɪ] , [ænd; ənd] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərn] ,

And	whereas	thou	sawest	the	feet	and	toes	,	part	of	potters	'	clay	,	and	part	of	iron	,
和	然而	你	锯木厂	这	脚	和	脚趾	,	部分	的	陶工	-	黏土	,	和	部分	的	铁	,

你既看见了脚和脚趾，一部分是陶土，一部分是铁，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ]

the	kingdom	shall	be	divided	;	but	there	shall	be	in	it	of	the	strength
这	王国	将	是	分割	;	但	那里	将	是	在	它	的	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ,

of	the	iron	,
的	这	铁	,

王国必分裂；但其中必有铁一般的力量，

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðə; ði]['aɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['maɪri] [kleɪ] . - : - : -

forasmuch	as	thou	sawest	the	iron	mixed	with	miry	clay	.	27	:	002	:	042
因此	作为	你	锯木厂	这	铁	混合	和	溷	黏土	.	-	:	-	:	-

因为你看见铁与泥土混杂在一起。27: 002: 042

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

And	as	the	toes	of	the	feet	were	part	of	iron	,	and	part	of
和	作为	这	脚趾	的	这	脚	是	部分	的	铁	,	和	部分	的

脚趾的一部分是铁做的，一部分是.....

[kleɪ] , [soʊ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɑːrtli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['pɑːrtli]

clay	,	so	the	kingdom	shall	be	partly	strong	,	and	partly
黏土	,	所以	这	王国	将	是	部分	强的	,	和	部分

泥土，所以王国将一部分强大，一部分强大。

['broʊkən] . - : - : -

broken	.	27	:	002	:	043
破碎的	.	-	:	-	:	-

已损坏。27: 002: 043

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] ['aɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['maɪri] [kleɪ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

And	whereas	thou	sawest	iron	mixed	with	miry	clay	,	they	shall
和	然而	你	锯木厂	铁	混合	和	溷	黏土	,	他们	将

你既看见铁与泥土混杂，他们必

['mɪŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][men] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]

mingle	themselves	with	the	seed	of	men	:	but	they	shall	not
交融	他们自己	和	这	种子	的	男人	:	但	他们	将	不是

他们必不与人类的后裔混杂，但他们必不

[kliːv] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['aɪərn][ɪz][nɑːt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .

cleave	one	to	another	,	even	as	iron	is	not	mixed	with	clay	.
劈开	一	到	其他	,	甚至	作为	铁	是	不是	混合	和	黏土	.

铁与黏土并不相容，它们彼此紧密相连。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] [set] [ʌp]

27	:	002	:	044	And	in	the	days	of	these	kings	shall	the	God	of	heaven	set	up
-	:	-	:	-	和	在	这	天	的	这些	国王	将	这	上帝	的	天堂	放	向上

27: 002: 044 在这些君王在位的时候，天上的神必设立

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

a	kingdom	,	which	shall	never	be	destroyed	:	and	the	kingdom
一个	王国	,	哪个	将	绝不	是	损毁	:	和	这	王国

一个永不灭亡的国度；以及这国度

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][left][tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɪn]

shall	not	be	left	to	other	people	,	but	it	shall	break	in
将	不是	是	左边	到	其他	人们	,	但	它	将	休息	在

不应交由他人，而应强行闯入。

['piːsɪz] [ænd; ənd] [kən'suːm] [ɔːl] [ðiːz] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stænd][fɔːr; fər]

pieces	and	consume	all	these	kingdoms	,	and	it	shall	stand	for
件	和	消耗	全部	这些	王国	,	和	它	将	站立	为了

它将吞噬并摧毁所有这些王国，它将代表

['evər] . - : - : -
ever . 27 : 002 : 045
曾经 . - : - : -

永远.27: 002: 045

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Forasmuch as thou sawest that the stone was cut out of the
因此 作为 你 锯木厂 那 这 石头 曾是 切 出去 的 这

你既看见那石头是从……中凿出来的

['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['aɪərn] ,
mountain without hands , and that it brake in pieces the iron ,
山 没有 双手 , 和 那 它 制动 在 件 这 铁 ,

一座无人手的山，它将铁器击碎。

[ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] ; [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd]
the brass , the clay , the silver , and the gold ; the great God
这 黄铜 , 这 黏土 , 这 银 , 和 这 金子 ; 这 伟大的 上帝

铜、泥、银、金；伟大的神

[hæθ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˌhɪr'æftər] :
hath made known to the king what shall come to pass hereafter :
有 制成 已知 到 这 国王 什么 将 来 到 经过 此后 :

已将将来要发生的事告诉了国王：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [driːm] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [ʃʊr] .
and the dream is certain , and the interpretation thereof sure .
和 这 梦 是 肯定 , 和 这 解释 其中 当然 .

梦境是确定的，梦境的解释也是确定的。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]
27 : 002 : 046 Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face , and
- : - : - 然后 这 国王 尼布甲尼撒 跌倒 之上 他的 脸 , 和

27:002:046 于是尼布甲尼撒王俯伏在地，

['wəːʃip] ['dænjəl] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [æn; ən]
worshipped Daniel , and commanded that they should offer an
崇拜 丹尼尔 , 和 命令 那 他们 应该 提供 一个

他们敬拜但以理，并吩咐他们要献上……

[ə'bleɪʃən] [ænd; ənd] [swiːt] ['əudəz] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] . - : - : -
oblation and sweet odours unto him . 27 : 002 : 047
祭祀 和 甜的 气味 到 他 . - : - : -

向他献上祭品和馨香之物。27: 002: 047

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] ['ʌntəˌʌntu] ['dænjəl] , [ænd; ənd] [sed] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
The king answered unto Daniel , and said , Of a truth it is ,
这 国王 回答 到 丹尼尔 , 和 说 , 的 一个 真相 它 是 ,

王回答但以理说：“的确如此。”

[ðæt] [jʊr; jər] [gɑːd] [ɪz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ʌv; əv] [gɔdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd]
that your God is a God of gods , and a Lord of kings , and
那 你的 上帝 是 一个 上帝 的 神 , 和 一个 主 的 国王 , 和

你们的神是万神之神，是万王之王，

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[rɪ'vilər] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] , ['siːɪŋ] [ðaʊ] [kəd; kʊd] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['siːkrət] . - : - : -
revealer of secrets , seeing thou couldest reveal this secret . 27 : 002 : 048
揭示者 的 秘密 , 看到 你 最 揭示 这 秘密 . - : - : -

揭秘者啊，既然你能揭开这个秘密。27:002:048

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['dænjəl][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [greɪt]

Then	the	king	made	Daniel	a	great	man	,	and	gave	him	many	great
然后	这	国王	制成	丹尼尔	一个	伟大的	男人	,	和	给予	他	许多	伟大的

于是王立但以理为大臣，赐给他许多大赏赐。

[gɪfts] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ru:lər]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

gifts	,	and	made	him	ruler	over	the	whole	province	of	Babylon	,
礼物	,	和	制成	他	统治者	超过	这	所有的	省	的	巴比伦	,

并赐予他礼物，还让他统治整个巴比伦省。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] .

and	chief	of	the	governors	over	all	the	wise	men	of	Babylon	.
和	首席	的	这	州长们	超过	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	.

他是巴比伦所有智者的总督之首。

- : - : - [ðen] ['dænjəl] [ri'kwestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][set]['ʃædræk; 'ʃei-] ,

27	:	002	:	049	Then	Daniel	requested	of	the	king	,	and	he	set	Shadrach	,
-	:	-	:	-	然后	丹尼尔	请求	的	这	国王	,	和	他	放	沙得拉	,

27: 002: 049 于是但以理求王，王就立沙得拉为祭司。

['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , ['oʊvər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]

Meshach	,	and	Abednego	,	over	the	affairs	of	the	province	of
米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	超过	这	事务	的	这	省	的

米煞和亚伯尼歌治理该省的事务

['bæbilən] : [bʌt; bət]['dænjəl][sæt][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Babylon	:	but	Daniel	sat	in	the	gate	of	the	king	.
巴比伦	:	但	丹尼尔	卫星	在	这	门	的	这	国王	.

巴比伦：但以理却坐在王宫门口。

- : - : - [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][goʊld] , [hu:z] [haɪt]

27	:	003	:	001	Nebuchadnezzar	the	king	made	an	image	of	gold	,	whose	height
-	:	-	:	-	尼布甲尼撒	这	国王	制成	一个	图像	的	金子	,	谁	高度

27:003:001 尼布甲尼撒王造了一个金像，其高度

[wʌz; wəz] ['θri:skɔ:r] ['kju:bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðer'ʌv] [sɪks]['kju:bɪt] : [hi:; hi]

was	threescore	cubits	,	and	the	breadth	thereof	six	cubits	:	he
曾是	六点	肘尺	,	和	这	宽度	其中	六	肘尺	:	他

长六十肘，宽六肘：他

[set][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['dʊrə] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] .

set	it	up	in	the	plain	of	Dura	,	in	the	province	of	Babylon	.
放	它	向上	在	这	清楚的	的	杜拉	,	在	这	省	的	巴比伦	.

将其建于巴比伦省杜拉平原。

- : - : - [ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [tu:; tə] ['gædər] [tə'geðər] [ðə; ði]

27	:	003	:	002	Then	Nebuchadnezzar	the	king	sent	to	gather	together	the
-	:	-	:	-	然后	尼布甲尼撒	这	国王	发送	到	收集	一起	这

27:003:002 于是尼布甲尼撒王派人去召集

['prɪnsəz] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði]

princes	,	the	governors	,	and	the	captains	,	the	judges	,	the
王子们	,	这	州长们	,	和	这	队长	,	这	法官	,	这

王子、总督、将领、法官、

['treʒərər] , [ðə; ði] ['kaʊnsələz] , [ðə; ði] ['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['rʊlər]

treasurers	,	the	counsellors	,	the	sheriffs	,	and	all	the	rulers
财务主管	,	这	咨询师	,	这	警长	,	和	全部	这	统治者

司库、顾问、郡长和所有统治者

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ]

of	the	provinces	,	to	come	to	the	dedication	of	the	image	which
的	这	省份	,	到	来	到	这	奉献	的	这	图像	哪个

各省前来参加圣像落成典礼

[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][set][ʌp] .
Nebuchadnezzar the king had set up .
尼布甲尼撒 这 国王 有 放 向上 .

尼布甲尼撒王设立的。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['prɪnsəz] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði]
27 : 003 : 003 Then the princes , the governors , and captains , the judges , the
- : - : - 然后 这 王子们 , 这 州长们 , 和 队长 , 这 法官 , 这

27: 003: 003 然后是王子、总督、首领、法官、

['treʒərər] , [ðə; ði] ['kaʊnsələz] , [ðə; ði] ['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['rʊlər]
treasurers , the counsellors , the sheriffs , and all the rulers
财务主管 , 这 咨询师 , 这 警长 , 和 全部 这 统治者

司库、顾问、郡长和所有统治者

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
of the provinces , were gathered together unto the dedication
的 这 省份 , 是 聚集 一起 到 这 奉献

各省代表聚集在一起，参加奉献仪式。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][set][ʌp] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
of the image that Nebuchadnezzar the king had set up ; and they
的 这 图像 那 尼布甲尼撒 这 国王 有 放 向上 ; 和 他们

就是尼布甲尼撒王所立的偶像；他们

[stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [hæd; həd][set][ʌp] .
stood before the image that Nebuchadnezzar had set up .
站立 前 这 图像 那 尼布甲尼撒 有 放 向上 .

站在尼布甲尼撒设立的神像前。

- : - : - [ðen] [æn; ən]['herəld][kraɪd][ə'laʊd] , [tu:; tə][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'mɑ:ndid] ,
27 : 003 : 004 Then an herald cried aloud , To you it is commanded ,
- : - : - 然后 一个 先驱 哭 大声 , 到 你 它 是 命令 ,

27:003:004 随后，一名传令官高声喊道：“奉命去执行！”

[oʊ]['pi:p(ə)l] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
O people , nations , and languages ,
哦 人们 , 国家 , 和 语言 ,

哦，人民、国家和语言啊！

- : - : - [ðæt] [æt; ət] [wʌt] [taɪm][ji:; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnɪt] ,
27 : 003 : 005 That at what time ye hear the sound of the cornet ,
- : - : - 那 在 什么 时间 是的 听到 这 声音 的 这 角膜 ,

27: 003: 005 你们什么时候听见号角声，

[flu:t] , [hɑ:rp] , ['sækbʌt] , ['sɔ:ltəri] , ['dʌlsɪmər] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['mju:sɪk] ,
flute , harp , sackbut , psaltery , dulcimer , and all kinds of musick ,
长笛 , 竖琴 , 萨克布特 , 诗篇 , 洋琴 , 和 全部 种类 的 音乐 ,

长笛、竖琴、萨克布特琴、诗琴、扬琴以及各种乐器，

[ji:; ji][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən]['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [set]
ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king hath set
是的 落下 向下 和 崇拜 这 金的 图像 那 尼布甲尼撒 这 国王 有 放
[ʌp] : - : - :
up : 27 : 003 :
向上 : - : - :

你们俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像：27: 003:

- [ænd; ənd]['huːsəu] ['fɔːləθ] [nɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜ˞ːʃəpəθ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][biː; bi][kæst]

006	And	whoso	falleth	not	down	and	worshippeth	shall	the	same	hour	be	cast
-	和	谁	坠落	不是	向下	和	崇拜	将	这	相同的	小时	是	投掷

['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːrnɪŋ]['faɪəri]['fɜːrnɪs] .

into	the	midst	of	a	burning	fiery	furnace	.
进入	这	中间	的	一个	燃烧	火热	炉	.

006 凡不俯伏敬拜的，必立即被扔进烈火熊熊的窑中。

- : - : - ['ðerfɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

27	:	003	:	007	Therefore	at	that	time	,	when	all	the	people	heard	the	sound	of
-	:	-	:	-	所以	在	那	时间	,	什么时候	全部	这	人们	听到	这	声音	的

[ðə; ði]['kɔːrnɪt] ,

the	cornet	,
这	角膜	,

27: 003: 007 因此，当时众人听见号角声，

[fluːt] , [hɑːrp] , ['sækbʌt] , ['sɔːltəri] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['mjuːsɪk] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði]

flute	,	harp	,	sackbut	,	psaltery	,	and	all	kinds	of	musick	,	all	the	people	,	the
长笛	,	竖琴	,	萨克布特	,	诗篇	,	和	全部	种类	的	音乐	,	全部	这	人们	,	这

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

笛子、竖琴、萨克布特琴、诗琴和各种乐器，所有的人，所有的国家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ðæt]

and	the	languages	,	fell	down	and	worshipped	the	golden	image	that
和	这	语言	,	跌倒	向下	和	崇拜	这	金的	图像	那

[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][set][ʌp] . - : - : -

Nebuchadnezzar	the	king	had	set	up	.	27	:	003	:	008
尼布甲尼撒	这	国王	有	放	向上	.	-	:	-	:	-

众语言的神都俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。27: 003: 008

['werfɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]['sɜːrt(ə)n] [kæl'diːənz] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd]

Wherefore	at	that	time	certain	Chaldeans	came	near	,	and
因此	在	那	时间	肯定	迦勒底人	来了	靠近	,	和

因此，那时有一些迦勒底人来到附近，

[ə'kjuːzd] [ðə; ði][dʒuːz] .

accused	the	Jews	.
被告	这	犹太人	.

指控犹太人。

- : - : - [ðeɪ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv]

27	:	003	:	009	They	spake	and	said	to	the	king	Nebuchadnezzar	,	O	king	,	live
-	:	-	:	-	他们	说	和	说	到	这	国王	尼布甲尼撒	,	哦	国王	,	居住

27:003:009 他们对尼布甲尼撒王说："王啊，求你饶恕我。"

[fɔːr; fər]['evər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

永远。

- : - : - [ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,

27	:	003	:	010	Thou	,	O	king	,	hast	made	a	decree	,
-	:	-	:	-	你	,	哦	国王	,	哈斯特	制成	一个	法令	,

27: 003: 010 王啊，你已颁布法令，

[ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnɪt] , [fluːt] , [hɑːrp] ,

that	every	man	that	shall	hear	the	sound	of	the	cornet	,	flute	,	harp	,
那	每一个	男人	那	将	听到	这	声音	的	这	角膜	,	长笛	,	竖琴	,

凡听见短号、长笛、竖琴声音的人，

['sækbʌt] , ['sɔ:ltəri] , [ænd; ənd] ['dʌlsɪmər] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['mju:sɪk] , [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] [daʊn]

sackbut	**,**	**psaltery**	**,**	**and**	**dulcimer**	**,**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**musick**	**,**	**shall**	**fall**	**down**
萨克布特	,	诗篇	,	和	洋琴	,	和	全部	种类	的	音乐	,	将	落下	向下

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] :

and	**worship**	**the**	**golden**	**image**	**:**
和	崇拜	这	金的	图像	:

萨克布特琴、诗琴、扬琴和各种乐器都要俯伏敬拜金像：

- : - : - [ænd; ənd]['hu:səu] ['fɔ:ləθ] [nɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜ:ʃəpəθ] ,

27	**:**	**003**	**:**	**011**	**And**	**whoso**	**falleth**	**not**	**down**	**and**	**worshippeth**	**,**
-	:	-	:	-	和	谁	坠落	不是	向下	和	崇拜	,

27: 003: 011 凡不俯伏敬拜的，

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kæst]['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] . - : - :

that	**he**	**should**	**be**	**cast**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**burning**	**fiery**	**furnace**	**.**	**27**	**:**	**003**	**:**
那	他	应该	是	投掷	进入	这	中间	的	一个	燃烧	火热	炉	.	-	:	-	:

他应该被扔进烈火熊熊的窑中。27: 003:

- [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][dʒu:z] [hu:m] [ðaʊ] [hæst][set]['oʊvər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]

012	**There**	**are**	**certain**	**Jews**	**whom**	**thou**	**hast**	**set**	**over**	**the**	**affairs**	**of**	**the**	**province**
-	那里	是	肯定	犹太人	谁	你	哈斯特	放	超过	这	事务	的	这	省

[ʌv; əv]['bæbilən] ,

of	**Babylon**	**,**
的	巴比伦	,

012 你所派管理巴比伦省事务的，是犹太人。

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] ; [ði:z] [men] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd]

Shadrach	**,**	**Meshach**	**,**	**and**	**Abednego**	**;**	**these**	**men**	**,**	**O**	**king**	**,**	**have**	**not**	**regarded**
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	;	这些	男人	,	哦	国王	,	有	不是	认为

[ði:] : [ðeɪ] [sɜ:rv] [nɑ:t][ðaɪ][gɔdz] ,

thee	**:**	**they**	**serve**	**not**	**thy**	**gods**	**,**
你	:	他们	服务	不是	你的	神	,

沙得拉、米煞、亚伯尼歌；王啊，这些人不尊重你，不事奉你的神。

[nɔ:r] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][set][ʌp] .

nor	**worship**	**the**	**golden**	**image**	**which**	**thou**	**hast**	**set**	**up**	**.**
也不	崇拜	这	金的	图像	哪个	你	哈斯特	放	向上	.

也不要敬拜你所立的金像。

- : - : - [ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊri] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [brɪŋ]

27	**:**	**003**	**:**	**013**	**Then**	**Nebuchadnezzar**	**in**	**his**	**rage**	**and**	**fury**	**commanded**	**to**	**bring**
-	:	-	:	-	然后	尼布甲尼撒	在	他的	愤怒	和	愤怒	命令	到	带来

27:003:013 于是尼布甲尼撒在盛怒之下，下令将.....带过来

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] .

Shadrach	**,**	**Meshach**	**,**	**and**	**Abednego**	**.**
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	.

沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ði:z] [men]

Then	**they**	**brought**	**these**	**men**
然后	他们	带来	这些	男人

然后他们带来了这些人

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .

before	**the**	**king**	**.**
前	这	国王	.

在国王面前。

- : - : - [ˌnebjʊkəd'nezər] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] , [oʊ]

27	**:**	**003**	**:**	**014**	**Nebuchadnezzar**	**spake**	**and**	**said**	**unto**	**them**	**,**	**Is**	**it**	**true**	**,**	**O**
-	:	-	:	-	尼布甲尼撒	说	和	说	到	他们	,	是	它	真的	,	哦

27:003:014 尼布甲尼撒对他们说："这是真的吗，哦？"

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [du:][nɑ:t][ji:; ji] [sɜ:rv] [maɪ][gɔdz] , [nɔ:r]

Shadrach	**,**	**Meshach**	**,**	**and**	**Abednego**	**,**	**do**	**not**	**ye**	**serve**	**my**	**gods**	**,**	**nor**
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	做	不是	是的	服务	我的	神	,	也不

沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们不要事奉我的神，也不要事奉我的神。

['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set][ʌp] ? - : - :

worship	**the**	**golden**	**image**	**which**	**I**	**have**	**set**	**up**	**?**	**27**	**:**	**003**	**:**
崇拜	这	金的	图像	哪个	我	有	放	向上	?	-	:	-	:

你们要敬拜我所设立的金像吗？27:003:

- [naʊ] [ɪf] [ji:; ji][bi:; bi] ['redi] [ðæt][æt; ət] [wʌt] [taɪm][ji:; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnɪt] ,

015	**Now**	**if**	**ye**	**be**	**ready**	**that**	**at**	**what**	**time**	**ye**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**cornet**	**,**
-	现在	如果	是的	是	准备好	那	在	什么	时间	是的	听到	这	声音	的	这	角膜	,

015 现在，如果你们预备好了，那么当你们听到号角声的时候，

[flu:t] , [hɑ:rp] , ['sækbʌt] , ['sɔ:ltəri] , [ænd; ənd] ['dʌlsɪmər] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['mju:sɪk] ,

flute	**,**	**harp**	**,**	**sackbut**	**,**	**psaltery**	**,**	**and**	**dulcimer**	**,**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**musick**	**,**
长笛	,	竖琴	,	萨克布特	,	诗篇	,	和	洋琴	,	和	全部	种类	的	音乐	,

长笛、竖琴、萨克布特琴、诗琴、扬琴以及各种乐器，

[ji:; ji][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ; [wel] : [bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji]

ye	**fall**	**down**	**and**	**worship**	**the**	**image**	**which**	**I**	**have**	**made**	**;**	**well**	**:**	**but**	**if**	**ye**
是的	落下	向下	和	崇拜	这	图像	哪个	我	有	制成	;	出色地	:	但	如果	是的

['wɜ:rʃɪp] [nɑ:t] ,

worship	**not**	**,**
崇拜	不是	,

你们俯伏拜我所造的像；好；但你们若不拜，

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kæst][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] ;

ye	**shall**	**be**	**cast**	**the**	**same**	**hour**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**burning**	**fiery**	**furnace**	**;**
是的	将	是	投掷	这	相同的	小时	进入	这	中间	的	一个	燃烧	火热	炉	;

你们必在那时被扔进烈火熊熊的窑中；

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðæt] [gɑ:d] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ?

and	**who**	**is**	**that**	**God**	**that**	**shall**	**deliver**	**you**	**out**	**of**	**my**	**hands**	**?**
和	WHO	是	那	上帝	那	将	递送	你	出去	的	我的	双手	?

哪位神能将你从我手中救出来?

- : - : - ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]

27	**:**	**003**	**:**	**016**	**Shadrach**	**,**	**Meshach**	**,**	**and**	**Abednego**	**,**	**answered**	**and**	**said**	**to**	**the**
-	:	-	:	-	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	回答	和	说	到	这

27:003:016 沙得拉、米煞、亚伯尼歌回答说：

[kɪŋ] , [oʊ] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['kerf(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] [ði:] [ɪn]

king	**,**	**O**	**Nebuchadnezzar**	**,**	**we**	**are**	**not**	**careful**	**to**	**answer**	**thee**	**in**
国王	,	哦	尼布甲尼撒	,	我们	是	不是	小心	到	回答	你	在

尼布甲尼撒王啊，我们并不谨慎地回答你。

[ðɪs] ['mætər] .

this	**matter**	**.**
这	事情	.

这件事。

- : - : - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] ,

27	**:**	**003**	**:**	**017**	**If**	**it**	**be**	**so**	**,**
-	:	-	:	-	如果	它	是	所以	,

27:003:017 如果真是这样，

['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hu:m] [wi:; wi] [sɜ:rv] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]

our	**God**	**whom**	**we**	**serve**	**is**	**able**	**to**	**deliver**	**us**	**from**
我们的	上帝	谁	我们	服务	是	有能力的	到	递送	我们	从

我们所事奉的神能够拯救我们脱离

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪn]

the	burning	fiery	furnace	,	and	he	will	deliver	us	out	of	thine
这	燃烧	火热	炉	,	和	他	将要	递送	我们	出去	的	你的

他必救我们脱离你的烈火窑，也必救我们脱离你的火窑。

[hænd] , [oʊ] [kɪŋ] .

hand	,	O	king	.
手	,	哦	国王	.

手啊，国王。

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [wi:; wi] [wɪl]

27	:	003	:	018	But	if	not	,	be	it	known	unto	thee	,	O	king	,	that	we	will
-	:	-	:	-	但	如果	不是	,	是	它	已知	到	你	,	哦	国王	,	那	我们	将要

[nɑ:t]

not
不是

27: 003: 018 但如果不是这样，王啊，你当知道，我们绝不会

[sɜ:rv] [ðaɪ] [gɔdz] , [nɔ:r] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]

serve	thy	gods	,	nor	worship	the	golden	image	which	thou	hast
服务	你的	神	,	也不	崇拜	这	金的	图像	哪个	你	哈斯特

侍奉你的神明，不要敬拜你所拥有的金像。

[set] [ʌp] .

set	up	.
放	向上	.

设置。

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz] [ˌnebjʊkəd'nezər] [fʊl] [ʌv; əv]['fjʊri] ,

27	:	003	:	019	Then	was	Nebuchadnezzar	full	of	fury	,
-	:	-	:	-	然后	曾是	尼布甲尼撒	满的	的	愤怒	,

27:003:019 那时尼布甲尼撒怒不可遏，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə'genst] ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] ,

and	the	form	of	his	visage	was	changed	against	Shadrach	,	Meshach	,
和	这	形式	的	他的	面容	曾是	已更改	反对	沙得拉	,	米沙克	,

[ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] : ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [speɪk] ,

and	Abednego	:	therefore	he	spake	,
和	阿伯尼歌	:	所以	他	说	,

他的面容改变了，向沙得拉、米煞、亚伯尼歌显露出来；因此他说话了。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:t] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [wʌn]['sev(ə)n] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	commanded	that	they	should	heat	the	furnace	one	seven	times	more	than
和	命令	那	他们	应该	热	这	炉	一	七	时代	更多的	比

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['hi:tɪd] . - : - : -

it	was	wont	to	be	heated	.	27	:	003	:	020
它	曾是	惯于	到	是	加热	.	-	:	-	:	-

并命令他们将炉子加热到平时加热温度的七倍。27:003:020

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði][moʊst] ['maɪti] [men] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][tu:; tə]

And	he	commanded	the	most	mighty	men	that	were	in	his	army	to
和	他	命令	这	最多	强大的	男人	那	是	在	他的	军队	到

他命令他军队中最强大的战士们

[baɪnd]['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə][kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:]

bind	Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	,	and	to	cast	them	into
绑定	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	和	到	投掷	他们	进入

捆绑沙得拉、米煞、亚伯尼歌，把他们扔进.....

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] . - : - : -

the	burning	fiery	furnace	.	27	:	003	:	021
这	燃烧	火热	炉	.	-	:	-	:	-

燃烧的烈火炉。27:003:021

[ðen] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn] [ðer; ðər] [koʊts] , [ðer; ðər] ['hejzən] , [ænd; ənd]

Then	these	men	were	bound	in	their	coats	,	their	hosen	,	and
然后	这些	男人	是	边界	在	他们的	外套	,	他们的	丝袜	,	和

然后这些人被捆绑起来，穿着外套和长袜，

[ðer; ðər] [hæts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kæst] ['ɪntuː] [ðə; ði]

their	hats	,	and	their	other	garments	,	and	were	cast	into	the
他们的	帽子	,	和	他们的	其他	服装	,	和	是	投掷	进入	这

他们的帽子和其他衣物都被扔进了……

[mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] .

midst	of	the	burning	fiery	furnace	.
中间	的	这	燃烧	火热	炉	.

在熊熊燃烧的火炉之中。

- : - : - ['ðerfɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd]

27	:	003	:	022	Therefore	because	the	king's	commandment	was	urgent	,	and
-	:	-	:	-	所以	因为	这	国王的	诫命	曾是	紧迫的	,	和

[ðə; ði]

the
这

27: 003: 022 因此，因为王的命令紧急，而且

['fɜːrnɪs] [ɪk'siːdɪŋ] [hɑːt] , [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [sluː] [ðoʊz] [men]

furnace	exceeding	hot	,	the	flames	of	the	fire	slew	those	men
炉	超过	热的	,	这	火焰	的	这	火	一万	那些	男人

炉膛温度极高，火焰吞噬了那些人。

[ðæt] [tʊk] [ʌp] ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd] [ə'bednɪˌgoʊ] . - : - : -

that	took	up	Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	.	27	:	003	:	023
那	采取	向上	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	.	-	:	-	:	-

其中包括沙得拉、米煞和亚伯尼歌。27: 003: 023

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [men] , ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd] [ə'bednɪˌgoʊ] ,

And	these	three	men	,	Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	,
和	这些	三	男人	,	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,

这三个人，沙得拉、米煞、亚伯尼歌，

[fel] [daʊn] [baʊnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] .

fell	down	bound	into	the	midst	of	the	burning	fiery	furnace	.
跌倒	向下	边界	进入	这	中间	的	这	燃烧	火热	炉	.

他被捆绑着跌入了熊熊燃烧的火炉之中。

- : - : - [ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪd] , [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [heɪst] ,

27	:	003	:	024	Then	Nebuchadnezzar	the	king	was	astonied	,	and	rose	up	in	haste	,
-	:	-	:	-	然后	尼布甲尼撒	这	国王	曾是	惊讶	,	和	玫瑰	向上	在	匆忙	,

27: 003: 024 于是尼布甲尼撒王惊愕不已，急忙起身，

[ænd; ənd] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ,

and	spake	,	and	said	unto	his	counsellors	,
和	说	,	和	说	到	他的	咨询师	,

于是他开口对他的谋士们说：

[dɪd] [nɑːt] [wiː; wi] [kæst] [θriː] [men] [baʊnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ?

Did	not	we	cast	three	men	bound	into	the	midst	of	the	fire	?
做过	不是	我们	投掷	三	男人	边界	进入	这	中间	的	这	火	?

我们不是把三个被捆绑的人扔进火里了吗?

[ðeɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] , [truː] , [oʊ] [kɪŋ] .

They	answered	and	said	unto	the	king	,	True	,	O	king	.
他们	回答	和	说	到	这	国王	,	真的	,	哦	国王	.

他们回答说："王啊，是的。"

- : - : - [hiː; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [loʊ] , [aɪ] [siː] [fɔːr] [men] [luːs] ,
27 : 003 : 025 He answered and said , Lo , I see four men loose ,
- : - : - 他 回答 和 说 , 洛 , 我 看 四 男人 松动的 ,

27:003:025 他回答说："看哪，我看见四个人没带武器。"

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][hɜːrt] ;
walking in the midst of the fire , and they have no hurt ;
步行 在 这 中间 的 这 火 , 和 他们 有 不 伤害 ;

他们行走在火中，却毫发无损；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz][laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .
and the form of the fourth is like the Son of God .
和 这 形式 的 这 第四 是 喜欢 这 儿子 的 上帝 .

第四个的形体像神的儿子。

- : - : - [ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]
27 : 003 : 026 Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning
- : - : - 然后 尼布甲尼撒 来了 靠近 到 这 嘴 的 这 燃烧

27:003:026 尼布甲尼撒来到火坛口。

['faɪəri] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] , ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd]
fiery furnace , and spake , and said , Shadrach , Meshach , and
火热 炉 , 和 说 , 和 说 , 沙得拉 , 米沙克 , 和

烈火炉，然后开口说道：沙得拉，米煞，

[ə'bednɪˌgoʊ] , [jiː; ji] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] , [kʌm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd]
Abednego , ye servants of the most high God , come forth , and
阿伯尼歌 , 是的 仆人 的 这 最多 高的 上帝 , 来 前进 , 和

亚伯尼歌，至高神的仆人，出来吧！

[kʌm] ['hɪðər] .
come hither .
来 这里 .

过来。

[ðen] ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [keɪm] [fɔːrθ]
Then Shadrach , Meshach , and Abednego , came forth
然后 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 , 来了 前进

随后，沙得拉、米煞、亚伯尼歌出来了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
of the midst of the fire .
的 这 中间 的 这 火 .

身处烈火之中。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] , ['gʌvənəz] , [ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz]
27 : 003 : 027 And the princes , governors , and captains , and the king's
- : - : - 和 这 王子们 , 州长们 , 和 队长 , 和 这 国王的

27: 003: 027 还有王子、总督、将领和国王的

['kaʊnsələz] , ['biːɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] , [sɔː] [ðiːz] [men] , [ə'pɑːn]
counsellors , being gathered together , saw these men , upon
咨询师 , 存在 聚集 一起 , 锯 这些 男人 , 之上

顾问们聚集在一起，看见这些人……

[huːz] ['bɑːdɪz] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] , [nɔːr][wʌz; wəz][æn; ən] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər]
whose bodies the fire had no power , nor was an hair of their
谁 身体 这 火 有 不 力量 , 也不 曾是 一个 头发 的 他们的

火焰对他们的身体毫无作用，就连他们的一根头发也无济于事。

[hed] [sɪndʒd] , ['niːðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər][koʊts] [tʃeɪndʒd] , [nɔːr][ðə; ði] [smel]
head singed , neither were their coats changed , nor the smell
头 已签名 , 两者都不 是 他们的 外套 已更改 , 也不 这 闻

他们的头被烧焦了，毛色也没有改变，气味也没有散去。

[ʌv; əv]['faɪər][hæd; həd] [pæst] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

of	fire	had	passed	on	them	.
的	火	有	通过了	在	他们	.

大火笼罩了他们。

- : - : - [ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]

27	:	003	:	028	Then	Nebuchadnezzar	spake	,	and	said	,	Blessed	be	the	God	of
-	:	-	:	-	然后	尼布甲尼撒	说	,	和	说	,	蒙福	是	这	上帝	的

27:003:028 尼布甲尼撒王开口说道："愿颂赞归于神的上帝！"

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [hu:] [hæθ] [sent][hɪz; ɪz]['eɪndʒl] , [ænd; ənd]

Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	,	who	hath	sent	his	angel	,	and
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	WHO	有	发送	他的	天使	,	和

沙得拉、米煞、亚伯尼歌，以及差遣他的使者，还有

[dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ðæt] ['trʌstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]

delivered	his	servants	that	trusted	in	him	,	and	have	changed
发表	他的	仆人	那	可信	在	他	,	和	有	已更改

他拯救了那些信靠他的仆人，并且改变了他们。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ðer; ðər]['bɑ:dɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t]

the	king's	word	,	and	yielded	their	bodies	,	that	they	might	not
这	国王的	单词	,	和	产生	他们的	身体	,	那	他们	可能	不是

他们遵从国王的命令，献出了自己的身体，以免.....

[sɜ:rv] [nɔ:r] ['wɜ:rʃɪp] ['eni][gɑ:d] , [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] [gɑ:d] .

serve	nor	worship	any	god	,	except	their	own	God	.
服务	也不	崇拜	任何	上帝	,	除了	他们的	自己的	上帝	.

除了他们自己的神之外，他们不侍奉或崇拜任何其他神。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] , [ðæt] ['evri] ['pi:p(ə)l] , ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

27	:	003	:	029	Therefore	I	make	a	decree	,	That	every	people	,	nation	,	and
-	:	-	:	-	所以	我	制作	一个	法令	,	那	每一个	人们	,	国家	,	和

27: 003: 029 因此我颁布法令，凡民族、国家、

['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [spi:k] ['eni] [θɪŋ] [ə'mɪs] [ə'genst] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]

language	,	which	speak	any	thing	amiss	against	the	God	of
语言	,	哪个	说话	任何	事物	错误	反对	这	上帝	的

语言，任何对上帝说错话的语言

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kʌt] [ɪn] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd]

Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	,	shall	be	cut	in	pieces	,	and
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	将	是	切	在	件	,	和

沙得拉、米煞、亚伯尼歌必被砍成碎片，

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

their	houses	shall	be	made	a	dunghill	:	because	there	is	no
他们的	房屋	将	是	制成	一个	粪堆	:	因为	那里	是	不

他们的房屋必被夷为平地，因为没有

['ʌðər] [gɑ:d] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'lɪvər] ['æftər] [ðɪs] [sɔ:rt] .

other	God	that	can	deliver	after	this	sort	.
其他	上帝	那	能	递送	后	这	种类	.

还有其他神能做到这一点吗?

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'moʊtɪd]['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [ɪn][ðə; ði]

27	:	003	:	030	Then	the	king	promoted	Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	,	in	the
-	:	-	:	-	然后	这	国王	推广	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	在	这

['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] .

province	of	Babylon	.
省	的	巴比伦	.

27: 003: 030 于是，王在巴比伦省提拔了沙得拉、米煞和亚伯尼歌。

- : - : - [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌntəˌʌntu][ɔ:l]['pi:p(ə)l] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]
27 : 004 : 001 Nebuchadnezzar the king , unto all people , nations , and
- : - : - 尼布甲尼撒 这 国王 , 到 全部 人们 , 国家 , 和
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages ,
语言 ,

27: 004: 001 尼布甲尼撒王致所有民族、国家和语言，

[ðæt] [dwel] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [pi:s] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] . - : - :
that dwell in all the earth ; Peace be multiplied unto you . 27 : 004 :
那 住 在 全部 这 地球 ; 和平 是 乘以 到 你 . - : - :

居住在全地上的人们；愿平安加倍临到你们。27: 004:

- [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [gɑ:d] [hæθ]
002 I thought it good to shew the signs and wonders that the high God hath
- 我 想法 它 好的 到 展示 这 标志 和 奇迹 那 这 高的 上帝 有
[rɔ:t] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] .
wrought toward me .
锻 朝向 我 .

002 我认为应该向世人展示至高神向我所行的神迹奇事。

- : - : - [haʊ] [greɪt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [saɪnz] !
27 : 004 : 003 How great are his signs !
- : - : - 如何 伟大的 是 他的 标志 !

27:004:003 他的神迹何等伟大！

[ænd; ənd] [haʊ] ['maɪti] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['wʌndɚz] !
and how mighty are his wonders !
和 如何 强大的 是 他的 奇迹 !

他的神迹何等伟大！

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz][frʌm; frəm]
his kingdom is an everlasting kingdom , and his dominion is from
他的 王国 是 一个 永恒 王国 , 和 他的 统治权 是 从
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation to generation .
一代 到 一代 .

他的国度是永远的国度，他的统治世世代代都必存到万代。

- : - : - [aɪ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [wʌz; wəz][æt; ət][rest][ɪn][maɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɪn]
27 : 004 : 004 I Nebuchadnezzar was at rest in mine house , and flourishing in
- : - : - 我 尼布甲尼撒 曾是 在 休息 在 矿 房子 , 和 茕茕 在

27:004:004 我尼布甲尼撒在我的宫殿里安息，并且兴旺发达

[maɪ] ['pæləs] : - : - : -
my palace : 27 : 004 : 005
我的 宫殿 : - : - : -

我的宫殿：27：004：005

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [dri:m] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ə'pɑ:n][maɪ]
I saw a dream which made me afraid , and the thoughts upon my
我 锯 一个 梦 哪个 制成 我 害怕的 , 和 这 想法 之上 我的

我做了一个令我恐惧的梦，梦境引发了我的思绪。

[bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ['trʌbld] [ˌem 'i:] .
bed and the visions of my head troubled me .
床 和 这 愿景 的 我的 头 麻烦 我 .

床和脑海中浮现的景象让我心神不宁。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [meɪd] [aɪ][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]
27 : 004 : 006 Therefore made I a decree to bring in all the wise men of
- : - : - 所以 制成 我 一个 法令 到 带来 在 全部 这 明智的 男人 的

27: 004: 006 因此我颁布法令，召集所有智者

['bæbilən] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði]

Babylon	before	me	,	that	they	might	make	known	unto	me	the
巴比伦	前	我	,	那	他们	可能	制作	已知	到	我	这

巴比伦在我面前，好让他们向我显明

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] .

interpretation	of	the	dream	.
解释	的	这	梦	.

梦境解析。

- : - : - [ðen] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , [ðə; ði] [kæl'diːənz] ,

27	:	004	:	007	Then	came	in	the	magicians	,	the	astrologers	,	the	Chaldeans	,
-	:	-	:	-	然后	来了	在	这	魔术师	,	这	占星家	,	这	迦勒底人	,

27:004:007 然后魔术师、占星家、迦勒底人进来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] : [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði] [driːm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]

and	the	soothsayers	:	and	I	told	the	dream	before	them	;	but
和	这	预言家	:	和	我	讲述	这	梦	前	他们	;	但

还有那些占卜者：我当着他们的面把梦告诉了他们；但是

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] .

they	did	not	make	known	unto	me	the	interpretation	thereof	.
他们	做过	不是	制作	已知	到	我	这	解释	其中	.

他们没有告诉我这其中的含义。

- : - : - [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst]['dænjəl] [keɪm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

27	:	004	:	008	But	at	the	last	Daniel	came	in	before	me	,	whose	name	was
-	:	-	:	-	但	在	这	最后的	丹尼尔	来了	在	前	我	,	谁	姓名	曾是

27:004:008 但最后，但以理在我前面进来，他的名字是

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ɪz]

Belteshazzar	,	according	to	the	name	of	my	God	,	and	in	whom	is
伯提沙撒	,	根据	到	这	姓名	的	我的	上帝	,	和	在	谁	是

伯提沙撒，奉我神的名，在他里面

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz] : [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][aɪ][toʊld][ðə; ði] [driːm] ,

the	spirit	of	the	holy	gods	:	and	before	him	I	told	the	dream	,
这	精神	的	这	圣	神	:	和	前	他	我	讲述	这	梦	,

圣神的灵：我向他讲述了这个梦，

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

说，

- : - : - [oʊ] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt]

27	:	004	:	009	O	Belteshazzar	,	master	of	the	magicians	,	because	I	know	that
-	:	-	:	-	哦	伯提沙撒	,	掌握	的	这	魔术师	,	因为	我	知道	那

27:004:009 伯提沙撒啊，术士之首，因为我知道

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz][ɪz][ɪn] [ðiː] , [ænd; ənd][noʊ]['siːkrət]

the	spirit	of	the	holy	gods	is	in	thee	,	and	no	secret
这	精神	的	这	圣	神	是	在	你	,	和	不	秘密

圣神的灵在你体内，这并非秘密。

[trʌbləθ] [ðiː] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [driːm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

troubleth	thee	,	tell	me	the	visions	of	my	dream	that	I	have
麻烦	你	,	告诉	我	这	愿景	的	我的	梦	那	我	有

困扰着你，请告诉我我梦中的景象。

[siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] . - : - : -

seen	,	and	the	interpretation	thereof	.	27	:	004	:	010
已见	,	和	这	解释	其中	.	-	:	-	:	-

所见及其解释。27: 004: 010

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪn] [hed] [ɪn][maɪ][bed] ; [aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd]

Thus	were	the	visions	of	mine	head	in	my	bed	;	I	saw	,	and
因此	是	这	愿景	的	矿	头	在	我的	床	;	我	锯	,	和

这就是我躺在床上时脑海中浮现的景象；我看到，并且

[bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt]

behold	a	tree	in	the	midst	of	the	earth	,	and	the	height
看哪	一个	树	在	这	中间	的	这	地球	,	和	这	高度

看哪，地中有一棵树，高高耸立。

[ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz] [greɪt] .

thereof	was	great	.
其中	曾是	伟大的	.

那真是太棒了。

- : - : - [ðə; ði] [triː] [gruː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ˌðer'ʌv]

27	:	004	:	011	The	tree	grew	,	and	was	strong	,	and	the	height	thereof
-	:	-	:	-	这	树	生长	,	和	曾是	强的	,	和	这	高度	其中

[riːtʃt]

reached
达到

27:004:011 树木生长，变得强壮，高度达到

['ʌntəˌʌntu]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

unto	heaven	,	and	the	sight	thereof	to	the	end	of	all	the
到	天堂	,	和	这	视线	其中	到	这	结尾	的	全部	这

直到天，直到一切的尽头，都能看到它。

[ɜːrθ] :

earth	:
地球	:

地球:

- : - : - [ðə; ði] [liːvz] [ˌðer'ʌv] [wɜːr; wər] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] [ˌðer'ʌv] [mʌtʃ] ,

27	:	004	:	012	The	leaves	thereof	were	fair	,	and	the	fruit	thereof	much	,
-	:	-	:	-	这	树叶	其中	是	公平的	,	和	这	水果	其中	很多	,

27: 004: 012 它的叶子很好，果实很多。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] [fɔːr; fər][ɔːl] : [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] ['ʃædoʊ]

and	in	it	was	meat	for	all	:	the	beasts	of	the	field	had	shadow
和	在	它	曾是	肉	为了	全部	:	这	野兽	的	这	场地	有	阴影

['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

其中有肉供所有人食用；田野里的走兽在树荫下可以乘凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ˌðer'ʌv] ,

and	the	fowls	of	the	heaven	dwelt	in	the	boughs	thereof	,
和	这	家禽	的	这	天堂	居住	在	这	树枝	其中	,

天空的飞鸟栖息在树枝上。

[ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] [wʌz; wəz] [fed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	flesh	was	fed	of	it	.
和	全部	肉	曾是	美联储	的	它	.

凡有血肉的生物都以它为食。

- : - : - [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ə'pɑːn][maɪ][bed] ,

27	:	004	:	013	I	saw	in	the	visions	of	my	head	upon	my	bed	,
-	:	-	:	-	我	锯	在	这	愿景	的	我的	头	之上	我的	床	,

27:004:013 我在床上，脑海中浮现出幻象，

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃər] [ænd; ənd][æn; ən][ˈhoʊli][wʌn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈhev(ə)n] ; - :

and	,	behold	,	a	watcher	and	an	holy	one	came	down	from	heaven	;	27	:
和	,	看哪	,	一个	观察者	和	一个	圣	一	来了	向下	从	天堂	;	-	:

- : -

004	:	014
-	:	-

看哪，有一位守望者，一位圣者从天而降；27: 004: 014

[hiː; hi][kraɪd][əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] , [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf]

He	cried	aloud	,	and	said	thus	,	Hew	down	the	tree	,	and	cut	off
他	哭	大声	,	和	说	因此	,	槎	向下	这	树	,	和	切	离开

他大声喊道：“砍倒这棵树，砍断它！”

[hɪz; ɪz] [ˈbræntʃɪz] , [ʃeɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˈskætər] [hɪz; ɪz][fruːt] : [let]

his	branches	,	shake	off	his	leaves	,	and	scatter	his	fruit	:	let
他的	分支	,	摇	离开	他的	树叶	,	和	分散	他的	水果	:	让

让他的枝条抖落树叶，让他的果实散落一地：让

[ðə; ði] [biːsts] [get] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ˈʌndər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

the	beasts	get	away	from	under	it	,	and	the	fowls	from	his
这	野兽	得到	离开	从	在下面	它	,	和	这	家禽	从	他的

野兽们从它底下逃走，飞鸟们也从他那里飞走。

[ˈbræntʃɪz] :

branches	:
分支	:

分支：

- : - : - [ˌnevərðəˈles] [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈiːv(ə)n]

27	:	004	:	015	Nevertheless	leave	the	stump	of	his	roots	in	the	earth	,	even
-	:	-	:	-	尽管如此	离开	这	树桩	的	他的	根	在	这	地球	,	甚至

27:004:015 然而，即便如此，也要把他的根桩留在土里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [bræs] , [ɪn][ðə; ði]['tendər] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	band	of	iron	and	brass	,	in	the	tender	grass	of	the
和	一个	乐队	的	铁	和	黄铜	,	在	这	投标	草	的	这

用铁和黄铜制成的带子，在嫩草丛中

[fiːld] ; [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]

field	;	and	let	it	be	wet	with	the	dew	of	heaven	,	and	let	his
场地	;	和	让	它	是	湿的	和	这	露	的	天堂	,	和	让	他的

田野；让它被天上的露水润湿，让他的

[ˈpɔːrʃ(ə)n][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :

portion	be	with	the	beasts	in	the	grass	of	the	earth	:
部分	是	和	这	野兽	在	这	草	的	这	地球	:

愿你与地上草场的走兽同享一份福分：

- : - : - [let] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm]['mænz] ,

27	:	004	:	016	Let	his	heart	be	changed	from	man's	,
-	:	-	:	-	让	他的	心	是	已更改	从	男人的	,

27:004:016 愿他的心改变，不再像人那样，

[ænd; ənd][let][ə; eɪ] ['biːsts] [hɑːrt] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][let]['sev(ə)n] [taɪmz] [pæs]

and	let	a	beast's	heart	be	given	unto	him	;	and	let	seven	times	pass
和	让	一个	野兽的	心	是	给定	到	他	;	和	让	七	时代	经过

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

让他拥有野兽般的心；让他经历七个时期。

- : - : - [ðɪs] ['mætər] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd]

27	:	004	:	017	This	matter	is	by	the	decree	of	the	watchers	,	and	the	demand
-	:	-	:	-	这	事情	是	经过	这	法令	的	这	观察者	,	和	这	要求

27:004:017 此事乃由监察者颁布，并有此要求

[baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wʌnz] : [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

by	the	word	of	the	holy	ones	:	to	the	intent	that	the	living
经过	这	单词	的	这	圣	一个	:	到	这	意图	那	这	活的

藉着圣者的话语：目的是为了使活着的人

[meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] ['ru:ləθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd]

may	know	that	the	most	High	ruleth	in	the	kingdom	of	men	,	and
可能	知道	那	这	最多	高的	统治	在	这	王国	的	男人	,	和

或许知道至高者在人类王国中掌权，并且

['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ˌhu:msoʊ'evər] [hi:; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] ['sɛtɪθ] [ʌp]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:]

giveth	it	to	whomsoever	he	will	,	and	setteth	up	over	it
给予	它	到	无论谁	他	将要	,	和	塞特	向上	超过	它

他可以把地赐给他所愿意的人，并设立自己的管理权。

[ðə; ði]

the
这

这

['beɪsɪst][ʌv; əv][men] .

basest	of	men	.
最底层	的	男人	.

最卑鄙的人。

- : - : - [ðɪs] [dri:m] [aɪ] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [hæv; həv] [si:n] .

27	:	004	:	018	This	dream	I	king	Nebuchadnezzar	have	seen	.
-	:	-	:	-	这	梦	我	国王	尼布甲尼撒	有	已见	.

27:004:018 我尼布甲尼撒王所梦见的。

[naʊ] [ðaʊ] , [oʊ]

Now	thou	,	O
现在	你	,	哦

现在你啊，哦

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [dɪ'kler] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] , [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz]

Belteshazzar	,	declare	the	interpretation	thereof	,	forasmuch	as
伯提沙撒	,	宣布	这	解释	其中	,	因此	作为

伯提沙撒，请解释其中的含义，因为.....

[ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu]

all	the	wise	men	of	my	kingdom	are	not	able	to	make	known	unto
全部	这	明智的	男人	的	我的	王国	是	不是	有能力的	到	制作	已知	到

我王国所有的智者也无法将此事告知

[ˌem 'i:][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑ:rt]['eɪb(ə)l] ;

me	the	interpretation	:	but	thou	art	able	;
我	这	解释	:	但	你	艺术	有能力的	;

给我的解释是：但你有能力；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

for	the	spirit	of
为了	这	精神	的

为了这种精神

[ðə; ði]['hoʊli][gɔdz][ɪz][ɪn] [ði:] .

the	holy	gods	is	in	thee	.
这	圣	神	是	在	你	.

圣神就在你心中。

- : - : - [ðen] ['dænjəl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪd] [fɔːr; fər][wʌn]
27 : 004 : 019 Then Daniel , whose name was Belteshazzar , was astonied for one
- : - : - 然后 丹尼尔 , 谁 姓名 曾是 伯提沙撒 , 曾是 惊讶 为了 一
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

27:004:019 那时，但以理，又名伯提沙撒，惊奇了一个小时。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .
and his thoughts troubled him .
和 他的 想法 麻烦 他 .

他心事重重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [let][nɑːt][ðə; ði] [driːm] , [ɔːr][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]
The king spake , and said , Belteshazzar , let not the dream , or the interpretation
这 国王 说 , 和 说 , 伯提沙撒 , 让 不是 这 梦 , 或者 这 解释
[ˌðer'ʌv] , ['trʌb(ə)l] [ðiː] .
thereof , trouble thee .
其中 , 麻烦 你 .

王开口说道："伯提沙撒王，不要让这梦和梦的解释使你烦恼。"

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , [maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] [driːm] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt]
Belteshazzar answered and said , My lord , the dream be to them that hate
伯提沙撒 回答 和 说 , 我的 主 , 这 梦 是 到 他们 那 恨
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

伯提沙撒回答说："我主啊，愿这噩梦临到恨你的人！"

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə] [ðaɪn] ['enəmi] .
and the interpretation thereof to thine enemies .
和 这 解释 其中 到 你的 敌人 .

并向你的敌人解释这一切。

- : - : - [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [wɪtʃ] [gruː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
27 : 004 : 020 The tree that thou sawest , which grew , and was strong ,
- : - : - 这 树 那 你 锯木厂 , 哪个 生长 , 和 曾是 强的 ,

27: 004: 020 你所看见的那棵树，它生长茂盛，十分强壮，

[huːz] [haɪt] [riːtʃt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
whose height reached unto the heaven , and the sight thereof to all the
谁 高度 达到 到 这 天堂 , 和 这 视线 其中 到 全部 这
[ɜːrθ] ;
earth ;
地球 ;

它的高耸入云，大地都能看到它；

- : - : - [huːz] [liːvz] [wɜːr; wər] [fer] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] [ˌðer'ʌv] [mʌtʃ] ,
27 : 004 : 021 Whose leaves were fair , and the fruit thereof much ,
- : - : - 谁 树叶 是 公平的 , 和 这 水果 其中 很多 ,

27: 004: 021 它的叶子美丽，果实丰硕，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] [fɔːr; fər][ɔːl] ; ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [dwelt] ,
and in it was meat for all ; under which the beasts of the field dwelt ,
和 在 它 曾是 肉 为了 全部 ; 在下面 哪个 这 野兽 的 这 场地 居住 ,

里面有供所有人食用的食物；田野里的走兽就住在下面。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [huːz] ['bræntʃɪz] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] :
and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation :
和 之上 谁 分支 这 家禽 的 这 天堂 有 他们的 居住地 :

天空中的飞鸟曾栖息在它的枝头：

- : - : - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɑːrt] [groʊn] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [strɔːŋ] :

27 : 004 : 022 It is thou , O king , that art grown and become strong :

- : - : - 它 是 你 , 哦 国王 , 那 艺术 生长 和 变得 强的 :

27: 004: 022 君王啊，你已成长壮大：

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [ˈgreɪtnəs] [ɪz] [groʊn] , [ænd; ənd] [riːtʃɪθ] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈhev(ə)n] ,

for thy greatness is grown , and reacheth unto heaven ,

为了 你的 伟大 是 生长 , 和 到达 到 天堂 ,

因为你的伟大与日俱增，直达天庭。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [dəˈmɪnjən] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ɜːrθ] . - : - : -

and thy dominion to the end of the earth . 27 : 004 : 023

和 你的 统治权 到 这 结尾 的 这 地球 . - : - : -

你的统治直到地极。27: 004: 023

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðə; ðiˈ] [kɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃər] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈhoʊli] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]

And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down

和 然而 这 国王 锯 一个 观察者 和 一个 圣 一 未来 向下

[frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,

from heaven ,

从 天堂 ,

国王看见一位守望者和一位圣者从天而降，

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , [hjuː] [ðə; ðiˈ] [triː] [daʊn] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and saying , Hew the tree down , and destroy it ;

和 说 , 槎 这 树 向下 , 和 破坏 它 ;

说：“把树砍倒，毁掉它。”

[jet] [liːv] [ðə; ðiˈ] [stʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ruːts] [ˌðerˈʌv] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ɜːrθ] ,

yet leave the stump of the roots thereof in the earth ,

然而 离开 这 树桩 的 这 根 其中 在 这 地球 ,

但要将它的根部残骸留在土里。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [ænd; ənd] [bræs] , [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈtendər] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [fiːld] ;

even with a band of iron and brass , in the tender grass of the field ;

甚至 和 一个 乐队 的 铁 和 黄铜 , 在 这 投标 草 的 这 场地 ;

即使戴着铁箍和铜箍，在田野的嫩草丛中；

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; biˈ] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiˈ] [duː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,

and let it be wet with the dew of heaven ,

和 让 它 是 湿的 和 这 露 的 天堂 ,

让它沾满天上的露水吧。

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [biː; biˈ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiˈ] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [fiːld] , [tɪl] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [pæs]

and let his portion be with the beasts of the field , till seven times pass

和 让 他的 部分 是 和 这 野兽 的 这 场地 , 直到 七 时代 经过

[ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ;

over him ;

超过 他 ;

让他与田野的走兽同在，直到七个时期过去；

- : - : - [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðiˈ] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] , [oʊ] [kɪŋ] ,

27 : 004 : 024 This is the interpretation , O king ,

- : - : - 这 是 这 解释 , 哦 国王 ,

27:004:024 这就是解释，国王啊，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðiˈ] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [moʊst] [haɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [əˈpɑːn] [maɪ] [lɔːrd] [ðə; ðiˈ] [kɪŋ]

and this is the decree of the most High , which is come upon my lord the king

和 这 是 这 法令 的 这 最多 高的 , 哪个 是 来 之上 我的 主 这 国王

: : :

这是至高者的旨意，已降于我主我王：

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðiː] [frʌm; frəm] [men] ,
27 : 004 : 025 That they shall drive thee from men ,
- : - : - 那 他们 将 驾驶 你 从 男人 ,

27: 004: 025 他们必将你从人群中驱逐出去，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,
and thy dwelling shall be with the beasts of the field ,
和 你的 住宅 将 是 和 这 野兽 的 这 场地 ,

你的居所必与田野的走兽同在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðiː] [tuː; tə] [iːt] [græs] [æz; əz] ['ɑːksn] ,
and they shall make thee to eat grass as oxen ,
和 他们 将 制作 你 到 吃 草 作为 牛 ,

他们必使你吃草如牛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wet] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl]
and they shall wet thee with the dew of heaven , and seven times shall
和 他们 将 湿的 你 和 这 露 的 天堂 , 和 七 时代 将
[pæs] ['oʊvər] [ðiː] ,
pass over thee ,
经过 超过 你 ,

他们必用天上的露水浸湿你，七个时期将过去。

[tɪl] [ðaʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] ['ruːləθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [men] ,
till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men ,
直到 你 知道 那 这 最多 高的 统治 在 这 王国 的 男人 ,

直到你明白至高者在人类王国中掌权。

[ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər] [hiː; hi] [wɪl] . - : - : -
and giveth it to whomsoever he will . 27 : 004 : 026
和 给予 它 到 无论谁 他 将要 . - : - : -

并把它给任何他想给的人。27: 004: 026

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ruːts] ;
And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots ;
和 然而 他们 命令 到 离开 这 树桩 的 这 树 根 ;

而他们却命令留下树根的残桩；

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊr] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ,
thy kingdom shall be sure unto thee ,
你的 王国 将 是 当然 到 你 ,

你的国必永远属于你。

['æftər] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [duː] [ruːl] .
after that thou shalt have known that the heavens do rule .
后 那 你 应 有 已知 那 这 天 做 规则 .

此后你便会明白，天主主宰一切。

- : - : - ['werfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [let] [maɪ] ['kaʊns(ə)l] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ,
27 : 004 : 027 Wherefore , O king , let my counsel be acceptable unto thee ,
- : - : - 因此 , 哦 国王 , 让 我的 法律顾问 是 可接受 到 你 ,

27: 004: 027 因此，王啊，愿我的建议蒙你悦纳。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] [ðaɪ] [sɪnz] [baɪ] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [baɪ] [ʃəʊ] ['mɜːrsi]
and break off thy sins by righteousness , and thine iniquities by shewing mercy
和 休息 离开 你的 罪孽 经过 义 , 和 你的 罪恶 经过 显示 怜悯
[tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ;
to the poor ;
到 这 贫穷的 ;

以公义止息你的罪恶，以怜悯穷人止息你的罪孽；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] [træŋ'kwɪləti] .

if	it	may	be	a	lengthening	of	thy	tranquillity	.
如果	它	可能	是	一个	延长	的	你的	宁静	.

如果这能延长你的宁静。

- : - : - [ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] . - : - :

27	:	004	:	028	All	this	came	upon	the	king	Nebuchadnezzar	.	27	:	004	:
-	:	-	:	-	全部	这	来了	之上	这	国王	尼布甲尼撒	.	-	:	-	:

27: 004: 028 这一切都临到了尼布甲尼撒王身上。27: 004:

- [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

029	At	the	end	of	twelve	months	he	walked	in	the	palace	of	the	kingdom
-	在	这	结尾	的	十二	几个月	他	步行	在	这	宫殿	的	这	王国

[ʌv; əv]['bæbilən] .

of	Babylon	.
的	巴比伦	.

029 十二个月后，他进入了巴比伦王国的宫殿。

- : - : - [ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [greɪt] ['bæbilən] , [ðæt] [aɪ]

27	:	004	:	030	The	king	spake	,	and	said	,	Is	not	this	great	Babylon	,	that	I
-	:	-	:	-	这	国王	说	,	和	说	,	是	不是	这	伟大的	巴比伦	,	那	我

27:004:030 王开口说道："这大巴比伦岂不是我所要征服的吗？"

[hæv; həv] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][maɪ]

have	built	for	the	house	of	the	kingdom	by	the	might	of	my
有	建造	为了	这	房子	的	这	王国	经过	这	可能	的	我的

我已用我的力量为王国建造了殿宇。

['paʊər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ]['mædʒəsti] ?

power	,	and	for	the	honour	of	my	majesty	?
力量	,	和	为了	这	荣誉	的	我的	威严	?

权力，以及为了陛下的荣耀?

- : - : - [waɪl] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [maʊθ] , [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [vɔɪs]

27	:	004	:	031	While	the	word	was	in	the	king's	mouth	,	there	fell	a	voice
-	:	-	:	-	尽管	这	单词	曾是	在	这	国王的	嘴	,	那里	跌倒	一个	嗓音

27:004:031 当国王的话语还在他口中时，突然传来一个声音

[frʌm; frəm]['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [tuː; tə] [ðiː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

from	heaven	,	saying	,	O	king	Nebuchadnezzar	,	to	thee	it	is
从	天堂	,	说	,	哦	国王	尼布甲尼撒	,	到	你	它	是

天上有人说："尼布甲尼撒王啊，这都是给你的。"

['spoʊkən] ; [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðiː] . - : - : -

spoken	;	The	kingdom	is	departed	from	thee	.	27	:	004	:	032
说	;	这	王国	是	已离开	从	你	.	-	:	-	:	-

（已说）王国已离你而去。27: 004: 032

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][draɪv] [ðiː] [frʌm; frəm][men] ,

And	they	shall	drive	thee	from	men	,
和	他们	将	驾驶	你	从	男人	,

他们必将你从人群中驱逐出去，

[ænd; ənd][ðaɪ] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] :

and	thy	dwelling	shall	be	with	the	beasts	of	the	field	:
和	你的	住宅	将	是	和	这	野兽	的	这	场地	:

你的居所必与田野的走兽同在。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðiː] [tuː; tə] [iːt] [græs] [æz; əz]['ɑːksn] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl] [pæs] ['oʊvər]
they **shall** **make** **thee** **to** **eat** **grass** **as** **oxen** **,** **and** **seven** **times** **shall** **pass** **over**
他们 将 制作 你 到 吃 草 作为 牛 , 和 七 时代 将 经过 超过
[ðiː] ,
thee **,**
你 ,

他们必使你吃草如牛，七个时期必从你身上经过。

[ʌn'tɪl] [ðaʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] ['ruːləθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [men] ,
until **thou** **know** **that** **the** **most** **High** **ruleth** **in** **the** **kingdom** **of** **men** **,**
直到 你 知道 那 这 最多 高的 统治 在 这 王国 的 男人 ,

直到你明白至高者在人类的国度中掌权，

[ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər] [hiː; hi] [wɪl] .
and **giveth** **it** **to** **whomsoever** **he** **will** **.**
和 给予 它 到 无论谁 他 将要 .

他可以随意将它赐予任何人。

- : - : - [ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [fʊl'fɪld] [ə'pɑːn] [ˌnebjʊkəd'nezər] :
27 **:** **004** **:** **033** **The** **same** **hour** **was** **the** **thing** **fulfilled** **upon** **Nebuchadnezzar** **:**
- : - : - 这 相同的 小时 曾是 这 事物 已完成 之上 尼布甲尼撒 :

27:004:033 就在那时，这事应验在了尼布甲尼撒身上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [men] , [ænd; ənd] [dɪd] [iːt] [græs] [æz; əz] ['ɑːksn] ,
and **he** **was** **driven** **from** **men** **,** **and** **did** **eat** **grass** **as** **oxen** **,**
和 他 曾是 驱动 从 男人 , 和 做过 吃 草 作为 牛 ,

他被逐出人类，像牛一样吃草。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
and **his** **body** **was** **wet** **with** **the** **dew** **of** **heaven** **,**
和 他的 身体 曾是 湿的 和 这 露 的 天堂 ,

他的身体被天上的露水打湿了。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [her] [wɜːr; wər] [groʊn] [laɪk] ['iːgəlz] - ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [laɪk] [bɜːrdz] - [klɔːz] .
till **his** **hairs** **were** **grown** **like** **eagles** **'** **feathers** **,** **and** **his** **nails** **like** **birds** **'** **claws** **.**
直到 他的 头发 是 生长 喜欢 老鹰 - 羽毛 , 和 他的 指甲 喜欢 鸟类 - 爪子 .
- : - :
27 **:** **004** **:**
- : - :

直到他的头发长得像鹰的羽毛，指甲长得像鸟的爪子。27: 004:

- [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [aɪ] [ˌnebjʊkəd'nezər] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] ['ʌntəˌʌntu]
034 **And** **at** **the** **end** **of** **the** **days** **I** **Nebuchadnezzar** **lifted** **up** **mine** **eyes** **unto**
- 和 在 这 结尾 的 这 天 我 尼布甲尼撒 抬起 向上 矿 眼睛 到
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

034 末日来临，我尼布甲尼撒举目望天，

[ænd; ənd] [maɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [moʊst]
and **mine** **understanding** **returned** **unto** **me** **,** **and** **I** **blessed** **the** **most**
和 矿 理解 返回 到 我 , 和 我 蒙福 这 最多
[haɪ] ,
High **,**
高的 ,

我的理智恢复了，我赞美至高者。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪzd] [ænd; ənd] ['ɑ:nɝd] [hɪm; ɪm][ðæt] ['lɪvəθ] [fɔ:r; fər]['evər] , [hu:z] [də'mɪnjən][ɪz]

and	I	praised	and	honoured	him	that	liveth	for	ever	,	whose	dominion	is
和	我	赞扬	和	荣幸	他	那	活着	为了	曾经	,	谁	统治权	是

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [də'mɪnjən] ,

an	everlasting	dominion	,
一个	永恒	统治权	,

我赞美尊崇那永远活着的神，他的权柄是永恒的权柄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] :

and	his	kingdom	is	from	generation	to	generation	:
和	他的	王国	是	从	一代	到	一代	:

他的国度世世代代都存续下去：

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][rɪ'pju:tɪd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] :

27	:	004	:	035	And	all	the	inhabitants	of	the	earth	are	reputed	as	nothing	:
-	:	-	:	-	和	全部	这	居民	的	这	地球	是	知名	作为	没有什么	:

27:004:035 世上所有的居民都算不得什么：

[ænd; ənd][hi:; hi]['du(:)iθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

and	he	doeth	according	to	his	will	in	the	army	of	heaven	,
和	他	做	根据	到	他的	将要	在	这	军队	的	天堂	,

他在天军中随心所欲地行事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd]

and	among	the	inhabitants	of	the	earth	:	and	none	can	stay	his	hand
和	之中	这	居民	的	这	地球	:	和	没有任何	能	停留	他的	手

,

,

,

在世人之中，无人能阻止他的暴行。

[ɔ:r] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [wʌt] ['du(:)ist] [ðaʊ] ?

or	say	unto	him	,	What	doest	thou	?
或者	说	到	他	,	什么	不会	你	?

或者问他："你做什么？"

- : - : - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][maɪ]['ri:z(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] ;

27	:	004	:	036	At	the	same	time	my	reason	returned	unto	me	;
-	:	-	:	-	在	这	相同的	时间	我的	原因	返回	到	我	;

27:004:036 与此同时，我的理智恢复了；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [maɪn] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [rɪ'tɜ:rnd]

and	for	the	glory	of	my	kingdom	,	mine	honour	and	brightness	returned
和	为了	这	荣耀	的	我的	王国	,	矿	荣誉	和	亮度	返回

['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] ;

unto	me	;
到	我	;

为了我王国的荣耀，我的尊荣和光辉重新回到了我身上；

[ænd; ənd][maɪ] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd][maɪ][lɔ:ds] [sɔ:t] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

and	my	counsellors	and	my	lords	sought	unto	me	;	and	I	was
和	我的	咨询师	和	我的	领主们	寻求	到	我	;	和	我	曾是

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

established	in	my	kingdom	,
已确立的	在	我的	王国	,

我的谋士和大臣们都来求助于我；我的王国得以巩固。

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['ædɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] .

and	excellent	majesty	was	added	unto	me	.
和	出色的	威严	曾是	额外	到	我	.

我又得了至高无上的威严。

- : - : - [naʊ] [aɪ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [preɪz] [ænd; ənd][ɪk'stoʊl][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ]
27 : 004 : 037 Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King
- : - : - 现在 我 尼布甲尼撒 称赞 和 赞美 和 荣誉 这 国王
[ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,

27:004:037 现在我尼布甲尼撒赞美、颂扬、尊崇天上的王，

[ɔːl] [huːz] [wɜːrks][ɑːr; ər][truːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] ['dʒʌdʒmənt] :
all whose works are truth , and his ways judgment :
全部 谁 作品 是 真相 , 和 他的 方式 判断 :

凡他所行的都是真理，他所行的都是审判：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [praɪd] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪs] .
and those that walk in pride he is able to abase .
和 那些 那 走 在 自豪 他 是 有能力的 到 底层 .

凡骄傲自大的人，他都能降卑。

- : - : - [bel'ʃæzər] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
27 : 005 : 001 Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his
- : - : - 伯沙撒 这 国王 制成 一个 伟大的 盛宴 到 一个 千 的 他的
[lɔːds] ,
lords ,
领主们 ,

27:005:001 伯沙撒王为他的一千位大臣设盛宴。

[ænd; ənd][dræŋk][waɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] .
and drank wine before the thousand .
和 喝 葡萄酒 前 这 千 .

在千人面前饮酒。

- : - : - [bel'ʃæzər] , [waɪlz] [hiː; hi]['teɪstɪd][ðə; ði][waɪn] ,
27 : 005 : 002 Belshazzar , whiles he tasted the wine ,
- : - : - 伯沙撒 , 当 他 尝过 这 葡萄酒 ,

27:005:002 伯沙撒尝了尝酒，

[kə'mɑːndid] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər]['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]
commanded to bring the golden and silver vessels which his father
命令 到 带来 这 金的 和 银 船只 哪个 他的 父亲
[ˌnebjʊkəd'nezər] [hæd; həd]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm] ;
Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem ;
尼布甲尼撒 有 已采取 出去 的 这 寺庙 哪个 曾是 在 耶路撒冷 ;

奉命将他父亲尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中掠走的金银器皿带回来；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəz] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [maɪt]
that the king , and his princes , his wives , and his concubines , might
那 这 国王 , 和 他的 王子们 , 他的 妻子们 , 和 他的 妾室 , 可能
[drɪŋk] [ˌðer'ɪn] . - : - :
drink therein . 27 : 005 :
喝 其中 . - : - :

以便国王、他的王子、他的妃嫔和妾侍们可以饮用其中的酒。27: 005:

- [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['goʊldən]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
003 Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple
- 然后 他们 带来 这 金的 船只 那 是 已采取 出去 的 这 寺庙
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;
of the house of God which was at Jerusalem ;
的 这 房子 的 上帝 哪个 曾是 在 耶路撒冷 ;

003 然后他们把从耶路撒冷上帝的殿里取出的金器皿带来了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəz] , [hɪz; ɪz][weɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [dræŋk]

and	the	king	,	and	his	princes	,	his	wives	,	and	his	concubines	,	drank
和	这	国王	,	和	他的	王子们	,	他的	妻子们	,	和	他的	妾室	,	喝

[ɪn][ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

国王、王子、王后和妃嫔都喝了这些酒。

- : - : - [ðeɪ] [dræŋk][weɪn] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

27	:	005	:	004	They	drank	wine	,	and	praised	the	gods	of	gold	,	and	of
-	:	-	:	-	他们	喝	葡萄酒	,	和	赞扬	这	神	的	金子	,	和	的

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

27:005:004 他们饮酒，赞美金神和银神，

[ʌv; əv] [bræs] , [ʌv; əv]['aɪərn] , [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [stoʊn] .

of	brass	,	of	iron	,	of	wood	,	and	of	stone	.
的	黄铜	,	的	铁	,	的	木头	,	和	的	石头	.

黄铜的、铁的、木头的、石头的。

- : - : - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [keɪm] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][hænd] ,

27	:	005	:	005	In	the	same	hour	came	forth	fingers	of	a	man's	hand	,
-	:	-	:	-	在	这	相同的	小时	来了	前进	手指	的	一个	男人的	手	,

27:005:005 就在同一时刻，伸出了一个人的手的手指，

[ænd; ənd] [roʊt] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pleɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

and	wrote	over	against	the	candlestick	upon	the	plaister	of	the	wall	of	the
和	写道	超过	反对	这	烛台	之上	这	石膏	的	这	墙	的	这

['kɪŋz] ['pæləs] :

king's	palace	:
国王的	宫殿	:

他在国王宫殿墙壁的灰泥墙上，烛台对面，写下了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ðæt] [roʊt] .

and	the	king	saw	the	part	of	the	hand	that	wrote	.
和	这	国王	锯	这	部分	的	这	手	那	写道	.

国王看到了写字的手的那部分。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts]

27	:	005	:	006	Then	the	king's	countenance	was	changed	,	and	his	thoughts
-	:	-	:	-	然后	这	国王的	面容	曾是	已更改	,	和	他的	想法

['trʌbld] [hɪm; ɪm] ,

troubled	him	,
麻烦	他	,

27:005:006 于是，国王的脸色变了，心中忧虑重重。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [wɜːr; wər] [luːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [smoʊt] [wʌn]

so	that	the	joints	of	his	loins	were	loosed	,	and	his	knees	smote	one
所以	那	这	关节	的	他的	腰肉	是	松开	,	和	他的	膝盖	猛击	一

[ə'genst] [ə'nʌðər] .

against	another	.
反对	其他	.

以致他的腰部关节松弛，膝盖互相碰撞。

- : - : - [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [ə'laʊd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , [ðə; ði] [kæl'diːənz] ,

27	:	005	:	007	The	king	cried	aloud	to	bring	in	the	astrologers	,	the	Chaldeans	,
-	:	-	:	-	这	国王	哭	大声	到	带来	在	这	占星家	,	这	迦勒底人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] .

and	the	soothsayers	.
和	这	预言家	.

27:005:007 国王大声喊叫，要把占星家、迦勒底人和预言家都带来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] , [ˌhuːsoʊ'evər]

And	the	king	spake	,	and	said	to	the	wise	men	of	Babylon	,	Whosoever
和	这	国王	说	,	和	说	到	这	明智的	男人	的	巴比伦	,	无论谁

[ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,

shall	read	this	writing	,
将	读	这	写作	,

王对巴比伦的智者们说：“凡读这文字的，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] ,

and	shew	me	the	interpretation	thereof	,	shall	be	clothed	with	scarlet	,
和	展示	我	这	解释	其中	,	将	是	穿着衣服	和	猩红	,

并告诉我它的含义，她将身穿朱红色衣服。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

and	have	a	chain	of	gold	about	his	neck	,
和	有	一个	链	的	金子	关于	他的	脖子	,

他脖子上戴着一条金链子。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd]['ruːlər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . - : - : -

and	shall	be	the	third	ruler	in	the	kingdom	.	27	:	005	:	008
和	将	是	这	第三	统治者	在	这	王国	.	-	:	-	:	-

他将成为王国的第三位统治者。27:005:008

[ðen] [keɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪz] [men] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,

Then	came	in	all	the	king's	wise	men	:	but	they	could	not	read	the	writing	,
然后	来了	在	全部	这	国王的	明智的	男人	:	但	他们	可以	不是	读	这	写作	,

于是国王所有的智者都来了，但他们都看不懂上面的文字。

[nɔːr] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] .

nor	make	known	to	the	king	the	interpretation	thereof	.
也不	制作	已知	到	这	国王	这	解释	其中	.

也不可将此解释告诉国王。

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [bel'ʃæzər] ['greɪtli] ['trʌbld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]

27	:	005	:	009	Then	was	king	Belshazzar	greatly	troubled	,	and	his	countenance
-	:	-	:	-	然后	曾是	国王	伯沙撒	非常	麻烦	,	和	他的	面容

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

was	changed	in	him	,
曾是	已更改	在	他	,

27:005:009 那时，伯沙撒王非常惊慌，脸色也变了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːds][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪd] . - : - : -

and	his	lords	were	astonied	.	27	:	005	:	010
和	他的	领主们	是	惊讶	.	-	:	-	:	-

他的大臣们都惊愕不已。27:005:010

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːds] [keɪm]

Now	the	queen	by	reason	of	the	words	of	the	king	and	his	lords	came
现在	这	女王	经过	原因	的	这	字	的	这	国王	和	他的	领主们	来了

['ɪntuː][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [haʊs] :

into	the	banquet	house	:
进入	这	宴会	房子	:

这时，王后因国王和大臣们的吩咐，也来到了宴会厅：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] : [let][nɑːt][ðaɪ]

and	the	queen	spake	and	said	,	O	king	,	live	for	ever	:	let	not	thy
和	这	女王	说	和	说	,	哦	国王	,	居住	为了	曾经	:	让	不是	你的

[θɔːts] ['trʌb(ə)l] [ðiː] ,

thoughts	trouble	thee	,
想法	麻烦	你	,

王后开口说道：“国王啊，愿您长寿，愿您不要为烦恼而忧虑。”

[nɔ:r][let] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] :
nor let thy countenance be changed :
也不 让 你的 面容 是 已更改 :

也不要改变你的容貌:

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðaɪ] ['kɪŋdəm] ,
27 : 005 : 011 There is a man in thy kingdom ,
- : - : - 那里 是 一个 男人 在 你的 王国 ,

27:005:011 你的国度里有一个人，

[ɪn] [huːm] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz] ;
in whom is the spirit of the holy gods ;
在 谁 是 这 精神 的 这 圣 神 ;

圣神的灵在他里面;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːðər] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
and in the days of thy father light and understanding and wisdom ,
和 在 这 天 的 你的 父亲 光 和 理解 和 智慧 ,

在你父亲的日子里，光明、理解和智慧，

[laɪk][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ]
like the wisdom of the gods , was found in him ; whom the king
喜欢 这 智慧 的 这 神 , 曾是 成立 在 他 ; 谁 这 国王
[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðaɪ] ['fɑːðər] ,
Nebuchadnezzar thy father ,
尼布甲尼撒 你的 父亲 ,

他拥有如同神明般的智慧；他就是你的父亲尼布甲尼撒王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [ðaɪ] ['fɑːðər] , [meɪd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [əs'trɔlədʒəz] , [kæl'diːənz]
the king , I say , thy father , made master of the magicians , astrologers , Chaldeans
这 国王 , 我 说 , 你的 父亲 , 制成 掌握 的 这 魔术师 , 占星家 , 迦勒底人
, [ænd; ənd] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] ;
, and soothsayers ;
, 和 预言家 ;

我说，你的父亲，国王，统领了魔法师、占星家、迦勒底人和预言家;

- : - : - [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd]
27 : 005 : 012 Forasmuch as an excellent spirit , and knowledge , and
- : - : - 因此 作为 一个 出色的 精神 , 和 知识 , 和
[ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɪn'tɜːrprɪt] [ʌv; əv] [driːmz] ,
understanding , interpreting of dreams ,
理解 , 翻译 的 梦境 ,

27:005:012 鉴于卓越的灵性、知识、理解力以及解梦的能力，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ʌv; əv][hɑːrd] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [di'zɔlvɪŋ] [ʌv; əv] [dauts] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn]
and shewing of hard sentences , and dissolving of doubts , were found in
和 显示 的 难的 句子 , 和 溶解 的 疑虑 , 是 成立 在
[ðə; ði] [seɪm] ['dænjəl] ,
the same Daniel ,
这 相同的 丹尼尔 ,

在但以理书中，既有对严厉判决的阐述，也有对疑虑的消除。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [neɪmd] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] : [naʊ] [let]['dænjəl][biː; bi] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ]
whom the king named Belteshazzar : now let Daniel be called , and he will shew
谁 这 国王 命名 伯提沙撒 : 现在 让 丹尼尔 是 称为 , 和 他 将要 展示
[ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
the interpretation .
这 解释 .

王给他起名叫伯提沙撒：现在召但以理来，他必解释清楚。

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz]['dænjəl] [brɔ:t] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .
27 : 005 : 013 Then was Daniel brought in before the king .
- : - : - 然后 曾是 丹尼尔 带来 在 前 这 国王 .

27:005:013 然后但以理被带到国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,ʌntu]['dænjəl] , [ɑ:rt] [ðaʊ] [ðæt] ['dænjəl] ,
And the king spake and said unto Daniel , Art thou that Daniel ,
和 这 国王 说 和 说 到 丹尼尔 , 艺术 你 那 丹尼尔 ,

王对但以理说："你是但以理吗？"

[wɪtʃ] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒu:də] ,
which art of the children of the captivity of Judah ,
哪个 艺术 的 这 孩子们 的 这 囚禁 的 犹大 ,

犹大被掳之子的艺术，

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒʊri,'dʒu:ri] ? - : - : -
whom the king my father brought out of Jewry ? 27 : 005 : 014
谁 这 国王 我的 父亲 带来 出去 的 犹太人 ? - : - : -

我父亲从犹太带出来的国王是谁？27:005:014

[aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz][ɪn] [ði:] ,
I have even heard of thee , that the spirit of the gods is in thee ,
我 有 甚至 听到 的 你 , 那 这 精神 的 这 神 是 在 你 ,

我甚至听说过你，神灵的灵魂在你体内。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [,ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['wɪzdəm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ði:] .
and that light and understanding and excellent wisdom is found in thee .
和 那 光 和 理解 和 出色的 智慧 是 成立 在 你 .

那光明、理解和卓越的智慧都蕴藏在你身上。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn]
27 : 005 : 015 And now the wise men , the astrologers , have been brought in
- : - : - 和 现在 这 明智的 男人 , 这 占星家 , 有 到过 带来 在
[bɪ'fɔ:r] [,em 'i:] ,
before me ,
前 我 ,

27:005:015 现在，那些智者和占星家们都被带到我面前，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] ['ʌntə,ʌntu][,em 'i:][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]
that they should read this writing , and make known unto me the interpretation
那 他们 应该 读 这 写作 , 和 制作 已知 到 我 这 解释
[,ðer'ʌv] :
thereof :
其中 :

让他们阅读这份文件，并将其中的含义告诉我：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] : - : - : -
but they could not shew the interpretation of the thing : 27 : 005 : 016
但 他们 可以 不是 展示 这 解释 的 这 事物 : - : - : -

但他们无法解释这件事：27:005:016

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ði:] , [ðæt] [ðaʊ] [kænst] [meɪk] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd]
And I have heard of thee , that thou canst make interpretations , and
和 我 有 听到 的 你 , 那 你 罐 制作 解释 , 和
[dɪ'zɑ:lv] [dauts] :
dissolve doubts :
溶解 疑虑 :

我听说你能解谜，消除疑惑：

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]
now **if** **thou** **canst** **read** **the** **writing** **,** **and** **make** **known** **to** **me** **the** **interpretation**
现在 如果 你 罐 读 这 写作 , 和 制作 已知 到 我 这 解释
[ˌðer'ʌv] ,
thereof **,**
其中 ,

如果你能读懂这些文字，请告诉我它们的含义。

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt] [ðaɪ]
thou **shalt** **be** **clothed** **with** **scarlet** **,** **and** **have** **a** **chain** **of** **gold** **about** **thy**
你 应 是 穿着衣服 和 猩红 , 和 有 一个 链 的 金子 关于 你的
[nek] ,
neck **,**
脖子 ,

你必身穿朱红色衣服，颈项上戴着金链。

[ænd; ənd] [ʃælt] [biː; bi][ðə; ði][θɜːrd]['ruːlər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and **shalt** **be** **the** **third** **ruler** **in** **the** **kingdom** **.**
和 应 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .

他将成为王国的第三位统治者。

- : - : - [ðen] ['dænjəl] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ðaɪ] [gɪfts] [biː; bi]
27 **:** **005** **:** **017** **Then** **Daniel** **answered** **and** **said** **before** **the** **king** **,** **Let** **thy** **gifts** **be**
- : - : - 然后 丹尼尔 回答 和 说 前 这 国王 , 让 你的 礼物 是
[tuː; tə] [ðaɪ'self] ,
to **thyself** **,**
到 你自己 ,

27:005:017 于是但以理回答说，在王面前说："你的礼物归你自己吧。"

[ænd; ənd] [gɪv] [ðaɪ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [jet] [aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **give** **thy** **rewards** **to** **another** **;** **yet** **I** **will** **read** **the** **writing** **unto** **the** **king** **,**
和 给 你的 奖励 到 其他 ; 然而 我 将要 读 这 写作 到 这 国王 ,

并将你的赏赐赐予他人；然而，我仍要将这封信读给国王听。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
and **make** **known** **to** **him** **the** **interpretation** **.**
和 制作 已知 到 他 这 解释 .

将解释告诉他。

- : - : - [oʊ] [ðaʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] [geɪv] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ə; eɪ]
27 **:** **005** **:** **018** **O** **thou** **king** **,** **the** **most** **high** **God** **gave** **Nebuchadnezzar** **thy** **father** **a**
- : - : - 哦 你 国王 , 这 最多 高的 上帝 给予 尼布甲尼撒 你的 父亲 一个
['kɪŋdəm] ,
kingdom **,**
王国 ,

27: 005: 018 哦，王啊，至高的上帝赐给你父亲尼布甲尼撒一个王国，

[ænd; ənd]['mædʒəsti] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] :
and **majesty** **,** **and** **glory** **,** **and** **honour** **:**
和 威严 , 和 荣耀 , 和 荣誉 :

还有威严、荣耀和尊荣：

- : - : - [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
27 **:** **005** **:** **019** **And** **for** **the** **majesty** **that** **he** **gave** **him** **,** **all** **people** **,**
- : - : - 和 为了 这 威严 那 他 给予 他 , 全部 人们 ,

27:005:019 因他所赐给他的威严，所有的人，

[neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['trembld] [ænd; ənd] [fɪrd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] : [hu:m]

nations	,	and	languages	,	trembled	and	feared	before	him	:	whom
国家	,	和	语言	,	颤抖	和	害怕	前	他	:	谁

[hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi] [slu:] ;

he	would	he	slew	;
他	会	他	一万	;

各国各族在他面前战栗恐惧；他要杀谁，他就杀谁。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi][kept][ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi][set][ʌp] ;

and	whom	he	would	he	kept	alive	;	and	whom	he	would	he	set	up	;
和	谁	他	会	他	保留	活	;	和	谁	他	会	他	放	向上	;

他想让谁活命；他想扶持谁；

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi][pʊt] [daʊn] . - : - : -

and	whom	he	would	he	put	down	.	27	:	005	:	020
和	谁	他	会	他	放	向下	.	-	:	-	:	-

他会把谁打倒呢？27:005:020

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['hɑrdnd] [ɪn][praɪd] ,

But	when	his	heart	was	lifted	up	,	and	his	mind	hardened	in	pride	,
但	什么时候	他的	心	曾是	抬起	向上	,	和	他的	头脑	硬化	在	自豪	,

但当他的心骄傲自满，头脑刚硬时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['glɔ:ri]

he	was	deposed	from	his	kingly	throne	,	and	they	took	his	glory
他	曾是	被罢免	从	他的	王者	王座	,	和	他们	采取	他的	荣耀

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] : - : - : -

from	him	:	27	:	005	:	021
从	他	:	-	:	-	:	-

他被废黜了王位，他们的荣耀也从他身上夺走了：27: 005: 021

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][men] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]

And	he	was	driven	from	the	sons	of	men	;	and	his	heart	was
和	他	曾是	驱动	从	这	儿子们	的	男人	;	和	他的	心	曾是

[meɪd] [laɪk][ðə; ði] [bi:sts] ,

made	like	the	beasts	,
制成	喜欢	这	野兽	,

他被逐出世人，他的心变得像野兽一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['æsɪz] : [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [græs]

and	his	dwelling	was	with	the	wild	asses	:	they	fed	him	with	grass
和	他的	住宅	曾是	和	这	荒野	亚斯	:	他们	美联储	他	和	草

[laɪk]['ɑ:ksn] ,

like	oxen	,
喜欢	牛	,

他与野驴同住，野驴像喂牛一样喂他吃草。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ;

and	his	body	was	wet	with	the	dew	of	heaven	;
和	他的	身体	曾是	湿的	和	这	露	的	天堂	;

他的身体被天上的露水打湿了；

[tɪl] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑ:d] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] ,

till	he	knew	that	the	most	high	God	ruled	in	the	kingdom	of	men	,
直到	他	知道	那	这	最多	高的	上帝	裁决	在	这	王国	的	男人	,

直到他明白至高无上的神也统治着人类的国度，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [əpɔɪntɪθ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:]

and	that	he	appointeth	over	it
和	那	他	任命	超过	它

并由他委派管理它

[ˌhuːmsoʊˈevər] [hiː; hi] [wɪl] . - : - : -
whomsoever **he** **will** **.** **27** **:** **005** **:** **022**
无论谁 他 将要 . - : - : -

他想对谁做什么就对谁做什么。27:005:022

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [oʊ] [belˈʃæzər] , [hæst] [nɑːt] [ˈhʌmbld] [ðaɪn] [hɑːrt] , [ðoʊ] [ðaʊ]
And **thou** **his** **son** **,** **O** **Belshazzar** **,** **hast** **not** **humbled** **thine** **heart** **,** **though** **thou**
和 你 他的 儿子 , 哦 伯沙撒 , 哈斯特 不是 谦卑 你的 心 , 尽管 你
[njuː] [ɔːl] [ðɪs] ; - : - : -
knewest **all** **this** **;** **27** **:** **005** **:** **023**
已知 全部 这 ; - : - : -

伯沙撒啊，你这他的儿子，你虽知道这一切，却没有谦卑你的心；27: 005: 023

[bʌt; bət] [hæst] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðaɪˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
But **hast** **lifted** **up** **thyself** **against** **the** **Lord** **of** **heaven** **;**
但 哈斯特 抬起 向上 你自己 反对 这 主 的 天堂 ;

你竟敢自高自大，与天上的主对抗！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ,
and **they** **have** **brought** **the** **vessels** **of** **his** **house** **before** **thee** **,** **and** **thou** **,**
和 他们 有 带来 这 船只 的 他的 房子 前 你 , 和 你 ,

他们把他的家器皿搬到你面前，你，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lɔːds] , [ðaɪ] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] , [hæv; həv] [drʌŋk] [waɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
and **thy** **lords** **,** **thy** **wives** **,** **and** **thy** **concubines** **,** **have** **drunk** **wine** **in** **them** **;**
和 你的 领主们 , 你的 妻子们 , 和 你的 妾室 , 有 醉 葡萄酒 在 他们 ;

你的大人、你的妻妾、你的妃嫔都在其中饮酒作乐；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [preɪzd] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [goʊld] , [ʌv; əv] [bræs] , [ˈaɪərn] ,
and **thou** **hast** **praised** **the** **gods** **of** **silver** **,** **and** **gold** **,** **of** **brass** **,** **iron** **,**
和 你 哈斯特 赞扬 这 神 的 银 , 和 金子 , 的 黄铜 , 铁 ,

你曾赞美金银、铜铁所造的神明，

[wʊd] , [ænd; ənd] [stoʊn] , [wɪtʃ] [siː] [nɑːt] , [nɔːr] [hɪr] , [nɔːr] [noʊ] :
wood **,** **and** **stone** **,** **which** **see** **not** **,** **nor** **hear** **,** **nor** **know** **:**
木头 , 和 石头 , 哪个 看 不是 , 也不 听到 , 也不 知道 :

木头和石头，它们既看不见，也听不见，更不知道：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ɪn] [huːz] [hænd] [ðaɪ] [breθ] [ɪz] , [ænd; ənd] [huːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] ,
and **the** **God** **in** **whose** **hand** **thy** **breath** **is** **,** **and** **whose** **are** **all** **thy** **ways** **,**
和 这 上帝 在 谁 手 你的 气息 是 , 和 谁 是 全部 你的 方式 ,

以及那位掌握你气息、主宰你一切道路的神，

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [ˈglɔːrɪfaɪd] :
hast **thou** **not** **glorified** **:**
哈斯特 你 不是 光荣的 :

你岂不荣耀祂吗？

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [sent] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
27 **:** **005** **:** **024** **Then** **was** **the** **part** **of** **the** **hand** **sent** **from** **him** **;** **and** **this**
- : - : - 然后 曾是 这 部分 的 这 手 发送 从 他 ; 和 这
[ˈraɪtɪŋ]
writing
写作

27: 005: 024 然后，他伸出了手，写下了这段话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] . - : - : -
was **written** **.** **27** **:** **005** **:** **025**
曾是 书面 . - : - : -

已编写。27:005:025

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['miːn] , ['miːn] , ['tɛkəl] ,
And **this** **is** **the** **writing** **that** **was** **written** **,** **MENE** **,** **MENE** **,** **TEKEL** **,**
和 这 是 这 写作 那 曾是 书面 , 弥尼 , 弥尼 , 提克勒 ,

这就是所写的：弥尼，弥尼，提克勒，

['ʌp'hɑːrsɪn] . - : - : -
UPHARSIN **.** **27** **:** **005** **:** **026**
乌法辛 . - : - : -

UPHARSIN.27: 005: 026

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] : ['miːn] ; [gɑːd] [hæθ]
This **is** **the** **interpretation** **of** **the** **thing** **:** **MENE** **;** **God** **hath**
这 是 这 解释 的 这 事物 : 弥尼 ; 上帝 有

这就是对这句话的解释：弥尼；神有

['nʌmbərd] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
numbered **thy** **kingdom** **,** **and** **finished** **it** **.**
编号 你的 王国 , 和 完成的 它 .

我数算了你的国度，结束了它。

- : - : - ['tɛkəl] ;
27 **:** **005** **:** **027** **TEKEL** **;**
- : - : - 提克勒 ;

27:005:027 TEKEL;

[ðaʊ] [ɑːrt] [weid] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsiz] , [ænd; ənd][ɑːrt] [faʊnd]
Thou **art** **weighed** **in** **the** **balances** **,** **and** **art** **found**
你 艺术 称重 在 这 余额 , 和 艺术 成立

你已被放在天平上称量，并被发现

['wɑːntɪŋ] .
wanting **.**
想要 .

想要。

- : - : - ['pɛrɛz] ;
27 **:** **005** **:** **028** **PERES** **;**
- : - : - 佩雷斯 ;

27:005:028 PERES;

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd]
Thy **kingdom** **is** **divided** **,** **and** **given** **to** **the** **Medes** **and**
你的 王国 是 分割 , 和 给定 到 这 梅德斯 和

你的王国被瓜分，并给了米底人。

['pəːʃənz] .
Persians **.**
波斯人 .

波斯人。

- : - : - [ðen] [kə'mɑ:ndid] [bel'ʃæzər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊðd] ['dænjəl][wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət] ,
27 : 005 : 029 Then commanded Belshazzar , and they clothed Daniel with scarlet ,
- : - : - 然后 命令 伯沙撒 , 和 他们 穿着衣服 丹尼尔 和 猩红 ,

27: 005: 029 于是伯沙撒下令，他们就给但以理穿上朱红色的衣服。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]
and put a chain of gold about his neck , and made a proclamation
和 放 一个 链 的 金子 关于 他的 脖子 , 和 制成 一个 公告
[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
concerning him ,
有关 他 ,

并把一条金链子戴在他颈项上，又颁布了关于他的公告。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][θɜ:rd]['ru:lər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
that he should be the third ruler in the kingdom .
那 他 应该 是 这 第三 统治者 在 这 王国 .

他应该成为王国的第三位统治者。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [bel'ʃæzər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ənz] [sleɪn] . - :
27 : 005 : 030 In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain . 27 :
- : - : - 在 那 夜晚 曾是 伯沙撒 这 国王 的 这 迦勒底人 被杀 . - :
- : -
005 : 031
- : -

27:005:030 当夜，迦勒底王伯沙撒被杀。27:005:031

[ænd; ənd]['dærɪəs][ðə; ði]['mi:diən] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] ['θri:skɔ:r]
And Darius the Median took the kingdom , being about threescore
和 达里厄斯 这 中位数 采取 这 王国 , 存在 关于 六点

玛代人大流士夺取了王国，当时他大约六十岁。

[ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] . - : - : -
and two years old . 27 : 006 : 001
和 二 年 老的 . - : - : -

两岁。27:006:001

[ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] ['dærɪəs][tu:; tə][set]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æn; ən]['hʌndrəd][ænd; ənd]
It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and
它 高兴 达里厄斯 到 放 超过 这 王国 一个 百 和

大流士乐意任命一百名大臣统治王国。

['twenti] ['prɪnsəz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ;
twenty princes , which should be over the whole kingdom ;
二十 王子们 , 哪个 应该 是 超过 这 所有的 王国 ;

二十位王子，统领整个王国；

- : - : - [ænd; ənd]['oʊvər] [ði:z] [θri:] [p'rezɪdənts] ; [ʌv; əv] [hu:m] ['dænjəl][wʌz; wəz][fɜ:rst] :
27 : 006 : 002 And over these three presidents ; of whom Daniel was first :
- : - : - 和 超过 这些 三 总统们 ; 的 谁 丹尼尔 曾是 第一的 :

27: 006: 002 在这三位总统之上；其中但以理是第一位：

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəz] [maɪt] [gɪv] [ə'kaʊnts] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
that the princes might give accounts unto them , and the king
那 这 王子们 可能 给 账户 到 他们 , 和 这 国王

好让诸位王子向他们交代情况，国王

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ]['dæmɪdʒ] .
should have no damage .
应该 有 不 损害 .

应该不会有任何损坏。

- : - : - [ðen] [ðɪs] ['dænjəl][wʌz; wəz] [prɪ'fɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd]

27	:	006	:	003	Then	this	Daniel	was	preferred	above	the	presidents	and
-	:	-	:	-	然后	这	丹尼尔	曾是	首选	多于	这	总统们	和

27: 006: 003 于是，但以理比众总统更受青睐，

['prɪnsəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['eksələnt] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

princes	,	because	an	excellent	spirit	was	in	him	;	and	the	king
王子们	,	因为	一个	出色的	精神	曾是	在	他	;	和	这	国王

众王子，因为他里面有美好的灵性；还有国王

[θɔːt] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [relm] .

thought	to	set	him	over	the	whole	realm	.
想法	到	放	他	超过	这	所有的	领域	.

曾想让他统治整个王国。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd]['prɪnsəz] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [ə'keɪʒn] [ə'genst]

27	:	006	:	004	Then	the	presidents	and	princes	sought	to	find	occasion	against
-	:	-	:	-	然后	这	总统们	和	王子们	寻求	到	寻找	场合	反对

['dænjəl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

Daniel	concerning	the	kingdom	;
丹尼尔	有关	这	王国	;

27: 006: 004 于是，总督和大臣们想方设法要陷害但以理，使他无法掌控王国；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [ə'keɪʒn] [nɔːr] [fɔːlt] ; [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l] ,

but	they	could	find	none	occasion	nor	fault	;	forasmuch	as	he	was	faithful	,
但	他们	可以	寻找	没有任何	场合	也不	过错	;	因此	作为	他	曾是	忠实	,

但他们找不到任何理由或过错；因为他忠诚，

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['erər] [ɔːr] [fɔːlt] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

neither	was	there	any	error	or	fault	found	in	him	.
两者都不	曾是	那里	任何	错误	或者	过错	成立	在	他	.

他身上也没有发现任何错误或过失。

- : - : - [ðen] [sed] [ðiːz] [men] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd]['eni] [ə'keɪʒn] [ə'genst] [ðɪs] ['dænjəl]

27	:	006	:	005	Then	said	these	men	,	We	shall	not	find	any	occasion	against	this	Daniel
-	:	-	:	-	然后	说	这些	男人	,	我们	将	不是	寻找	任何	场合	反对	这	丹尼尔

,

,

,

27: 006: 005 于是这些人说："我们找不到任何机会来对付这个但以理。"

[ɪk'sept] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .

except	we	find	it	against	him	concerning	the	law	of	his	God	.
除了	我们	寻找	它	反对	他	有关	这	法律	的	他的	上帝	.

除非我们发现他违背了他神的律法。

- : - : - [ðen] [ðiːz] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd]['prɪnsəz] [ə'sembld] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

27	:	006	:	006	Then	these	presidents	and	princes	assembled	together	to	the	king	,
-	:	-	:	-	然后	这些	总统们	和	王子们	组装	一起	到	这	国王	,

27: 006: 006 于是这些总统和王子们聚集到国王面前，

[ænd; ənd] [sed] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [kɪŋ] ['dærɪəs] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] .

and	said	thus	unto	him	,	King	Darius	,	live	for	ever	.
和	说	因此	到	他	,	国王	达里厄斯	,	居住	为了	曾经	.

并对他说："大流士王，愿你万岁！"

- : - : - [ɔːl][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

27	:	006	:	007	All	the	presidents	of	the	kingdom	,	the	governors	,	and	the
-	:	-	:	-	全部	这	总统们	的	这	王国	,	这	州长们	,	和	这

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

27: 006: 007 王国所有总统、总督和王子，

[ðə; ði] ['kaʊnsələz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [hæv; həv] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
the **counsellors** **,** **and** **the** **captains** **,** **have** **consulted** **together** **to** **establish** **a**
这 咨询师 , 和 这 队长 , 有 咨询 一起 到 建立 一个
['rɔɪəl] ['stætʃu:t] ,
royal **statute** **,**
皇家 法令 ,

顾问和将领们共同商议，制定了一部皇家法令。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜ:rm] [dɪ'kri:] ,
and **to** **make** **a** **firm** **decree** **,**
和 到 制作 一个 公司 法令 ,

并颁布一项明确的法令，

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][æsk][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][gɑ:d][ɔ:r][mæn][fɔ:r; fər]['θɜ:rti] [deɪz] ,
that **whosoever** **shall** **ask** **a** **petition** **of** **any** **God** **or** **man** **for** **thirty** **days** **,**
那 无论谁 将 问 一个 请愿 的 任何 上帝 或者 男人 为了 三十 天 ,

凡向任何神或人祈求三十日者，

[seɪv] [ʌv; əv] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kæst]['ɪntu:][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] .
save **of** **thee** **,** **O** **king** **,** **he** **shall** **be** **cast** **into** **the** **den** **of** **lions** **.**
节省 的 你 , 哦 国王 , 他 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 .

除你之外，王啊，他必被扔进狮子坑。

- : - : - [naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'kri:] , [ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,
27 **:** **006** **:** **008** **Now** **,** **O** **king** **,** **establish** **the** **decree** **,** **and** **sign** **the** **writing** **,**
- : - : - 现在 , 哦 国王 , 建立 这 法令 , 和 符号 这 写作 ,

27: 006: 008 国王啊，现在请颁布这道法令，并签署这文件。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz]
that **it** **be** **not** **changed** **,** **according** **to** **the** **law** **of** **the** **Medes** **and** **Persians**
那 它 是 不是 已更改 , 根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人
, [wɪtʃ] [ɔltɝ-ɛθ] [nɑ:t] .
, **which** **altereth** **not** **.**
, 哪个 改变 不是 .

不可更改，正如米底人和波斯人的法律所规定的那样，该法律是不可更改的。

- : - : - ['werfɔ:r] [kɪŋ] ['dærɪəs] [saɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:] .
27 **:** **006** **:** **009** **Wherefore** **king** **Darius** **signed** **the** **writing** **and** **the** **decree** **.**
- : - : - 因此 国王 达里厄斯 签名 这 写作 和 这 法令 .

27: 006: 009 因此，大流士王签署了文书和法令。

- : - : - [naʊ] [wen] ['dænjəl] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [saɪnd] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:]
27 **:** **006** **:** **010** **Now** **when** **Daniel** **knew** **that** **the** **writing** **was** **signed** **,** **he** **went** **into**
- : - : - 现在 什么时候 丹尼尔 知道 那 这 写作 曾是 签名 , 他 去 进入
[hɪz; ɪz] [haʊs] ;
his **house** **;**
他的 房子 ;

27: 006: 010 当但以理知道这封信已经签署之后，他就进了自己的房子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] ['bi:ɪŋ] ['oʊpən][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [tɔ:rd] [dʒə'ru:sələm] ,
and **his** **windows** **being** **open** **in** **his** **chamber** **toward** **Jerusalem** **,**
和 他的 视窗 存在 打开 在 他的 房间 朝向 耶路撒冷 ,

他房间里的窗户都开着，朝向耶路撒冷。

[hi:; hi] [ni:ld] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [geɪv]
he **kneeled** **upon** **his** **knees** **three** **times** **a** **day** **,** **and** **prayed** **,** **and** **gave**
他 跪着 之上 他的 膝盖 三 时代 一个 天 , 和 祈祷 , 和 给予
[θæŋks] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][gɑ:d] ,
thanks **before** **his** **God** **,**
谢谢 前 他的 上帝 ,

他每天三次跪下祷告，向上帝献上感恩。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [əˈfɔːrˌtaɪm] .
as **he** **did** **aforetime** **.**
作为 他 做过 之前 .

就像他以前做的那样。

- : - : - [ðen] [ðiːz] [men] [əˈsembld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈdænjəl] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
27 : 006 : 011 Then these men assembled , and found Daniel praying and making
- : - : - 然后 这些 男人 组装 , 和 成立 丹尼尔 祈祷 和 制作
[ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][gɑːd] .
supplication before his God .
恳求 前 他的 上帝 .

27: 006: 011 于是这些人聚集起来，发现但以理正在他的神面前祷告恳求。

- : - : - [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [speɪk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
27 : 006 : 012 Then they came near , and spake before the king concerning the
- : - : - 然后 他们 来了 靠近 , 和 说 前 这 国王 有关 这
[ˈkɪŋz] [dɪˈkriː] ;
king's decree ;
国王的 法令 ;

27: 006: 012 于是他们走近国王，在国王面前谈论国王的旨意；

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [saɪnd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] ,
Hast thou not signed a decree ,
哈斯特 你 不是 签名 一个 法令 ,

你难道没有签署过法令吗?

[ðæt] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][æsk][ə; eɪ][pəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [gɑːd][ɔːr][mæn] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [deɪz] ,
that every man that shall ask a petition of any God or man within thirty days ,
那 每一个 男人 那 将 问 一个 请愿 的 任何 上帝 或者 男人 之内 三十 天 ,

凡在三十日内向任何神或人提出请求的人，

[seɪv] [ʌv; əv] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ?
save of thee , O king , shall be cast into the den of lions ?
节省 的 你 , 哦 国王 , 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 ?

除你之外，王啊，谁愿被扔进狮子坑?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [truː] ,
The king answered and said , The thing is true ,
这 国王 回答 和 说 , 这 事物 是 真的 ,

国王回答说："事情属实。"

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] , [wɪtʃ] [ɔltɝɛθ] [nɑːt] .
according to the law of the Medes and Persians , which altereth not .
根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 , 哪个 改变 不是 .

根据米底人和波斯人的法律，该法律永不改变。

- : - : - [ðen] [ˈænsər] [ðeɪ] [ænd; ənd] [sed] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['dænjəl] ,
27 : 006 : 013 Then answered they and said before the king , That Daniel ,
- : - : - 然后 回答 他们 和 说 前 这 国王 , 那 丹尼尔 ,

27: 006: 013 于是他们回答说，在王面前说，但以理，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [rəgɑːrdɪθ] [nɑːt] [ðiː] ,
which is of the children of the captivity of Judah , regardeth not thee ,
哪个 是 的 这 孩子们 的 这 囚禁 的 犹大 , 考虑 不是 你 ,

祂是犹大被掳之子，祂不理会你。

[oʊ] [kɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [saɪnd] , [bʌt; bət] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz][pəˈtɪʃ(ə)n] [θriː] [taɪmz]
O king , nor the decree that thou hast signed , but maketh his petition three times
哦 国王 , 也不 这 法令 那 你 哈斯特 签名 , 但 制造 他的 请愿 三 时代
[ə; eɪ] [deɪ] . - : - : -
a day . 27 : 006 : 014
一个 天 . - : - : -

王啊，他既不遵守你所签署的法令，也不遵守他一日三次的请愿。27: 006: 014

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] [sɔːr] [dɪsˈpliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] ,

Then	the	king	,	when	he	heard	these	words	,	was	sore	displeased	with	himself	,
然后	这	国王	,	什么时候	他	听到	这些	字	,	曾是	疮	不高兴	和	他自己	,

国王听了这些话，对自己非常不满。

[ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈdænjəl] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm] :

and	set	his	heart	on	Daniel	to	deliver	him	:
和	放	他的	心	在	丹尼尔	到	递送	他	:

他一心想让但以理救他：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈleɪbərd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm] . - : - :

and	he	laboured	till	the	going	down	of	the	sun	to	deliver	him	.	27	:	006	:
和	他	辛勤劳作	直到	这	去	向下	的	这	太阳	到	递送	他	.	-	:	-	:

-

015
-

他一直工作到日落，才把他救出来。27:006:015

[ðen] [ðiːz] [men] [əˈsembld] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði]

Then	these	men	assembled	unto	the	king	,	and	said	unto	the
然后	这些	男人	组装	到	这	国王	,	和	说	到	这

于是这些人聚集到国王面前，对他说：

[kɪŋ] , [noʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːdz] [ænd; ənd] [ˈpəːʃənz] [ɪz] ,

king	,	Know	,	O	king	,	that	the	law	of	the	Medes	and	Persians	is	,
国王	,	知道	,	哦	国王	,	那	这	法律	的	这	梅德斯	和	波斯人	是	,

国王啊，须知米底人和波斯人的法律是：

[ðæt] [noʊ] [dɪˈkriː] [nɔːr] [ˈstætʃuːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi]

That	no	decree	nor	statute	which	the	king	establisheth	may	be
那	不	法令	也不	法令	哪个	这	国王	建立	可能	是

凡国王颁布的法令或条例，均不得.....

[tʃeɪndʒd] . - : - : -

changed	.	27	:	006	:	016
已更改	.	-	:	-	:	-

已更改。27:006:016

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈdænjəl] , [ænd; ənd] [kæst] [hɪm; ɪm]

Then	the	king	commanded	,	and	they	brought	Daniel	,	and	cast	him
然后	这	国王	命令	,	和	他们	带来	丹尼尔	,	和	投掷	他

于是王下令，他们把但以理带来，扔在地上。

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] [ˈlaɪənz] .

into	the	den	of	lions	.
进入	这	丹	的	狮子	.

进入狮穴。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu]

Now	the	king	spake	and	said	unto
现在	这	国王	说	和	说	到

国王开口说道.....

[ˈdænjəl] , [ðaɪ] [gɑːd] [huːm] [ðaʊ] [sɜːv] [kənˈtɪnjuəli] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər]

Daniel	,	Thy	God	whom	thou	servest	continually	,	he	will	deliver
丹尼尔	,	你的	上帝	谁	你	服务	持续	,	他	将要	递送

但以理，你所事奉的神必拯救你。

[ðiː] .

thee	.
你	.

你。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn][wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
27 : 006 : 017 And a stone was brought , and laid upon the mouth of
- : - : - 和 一个 石头 曾是 带来 , 和 铺设 之上 这 嘴 的
[ðə; ði][den] ;
the den ;
这 丹 ;

27: 006: 017 于是有人搬来一块石头，放在洞穴口上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnət] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the king sealed it with his own signet , and with the
和 这 国王 密封 它 和 他的 自己的 印章 , 和 和 这

国王用自己的印章盖上了印章。

['sɪgnət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːds] ; [ðæt][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [tʃeɪndʒd]
signet of his lords ; that the purpose might not be changed
印章 的 他的 领主们 ; 那 这 目的 可能 不是 是 已更改

领主的印章；目的不得改变

[kən'sɜːrnɪŋ] ['dænjəl] .
concerning Daniel .
有关 丹尼尔 .

关于但以理。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['fæstɪŋ] :
27 : 006 : 018 Then the king went to his palace , and passed the night fasting :
- : - : - 然后 这 国王 去 到 他的 宫殿 , 和 通过了 这 夜晚 禁食 :

27:006:018 于是国王回到宫殿，整夜禁食。

['niːðər] [wɜːr; wər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːsɪk] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːp] [went]
neither were instruments of musick brought before him : and his sleep went
两者都不 是 仪器 的 音乐 带来 前 他 : 和 他的 睡觉 去
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

也没有人把乐器带到他面前，他便无法入睡。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
27 : 006 : 019 Then the king arose very early in the morning ,
- : - : - 然后 这 国王 出现 非常 早期的 在 这 早晨 ,

27:006:019 于是，国王清晨很早就起来了。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [heɪst] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] . - : - : -
and went in haste unto the den of lions . 27 : 006 : 020
和 去 在 匆忙 到 这 丹 的 狮子 . - : - : -

于是急忙去了狮子坑。27: 006: 020

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][den] , [hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [vɔɪs]
And when he came to the den , he cried with a lamentable voice
和 什么时候 他 来了 到 这 丹 , 他 哭 和 一个 令人惋惜的 嗓音
['ʌntəˌʌntu]['dænjəl] :
unto Daniel :
到 丹尼尔 :

他来到洞穴，用哀伤的声音向但以理呼喊：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] , [oʊ]['dænjəl] , ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
and the king spake and said to Daniel , O Daniel , servant of the living
和 这 国王 说 和 说 到 丹尼尔 , 哦 丹尼尔 , 仆人 的 这 活的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

于是王对但以理说：“但以理啊，永生神的仆人，

[ɪz][ðaɪ][gɑːd] , [huːm] [ðaʊ] [sɜːv] [kən'tɪnjuəli] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz]

is	thy	God	,	whom	thou	servest	continually	,	able	to	deliver	thee	from	the	lions
是	你的	上帝	,	谁	你	服务	持续	,	有能力的	到	递送	你	从	这	狮子

?

?

?

你所事奉的神，能救你脱离狮子的口吗?

- : - : - [ðen] [sed] ['dænjəl]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] .

27	:	006	:	021	Then	said	Daniel	unto	the	king	,	O	king	,	live	for	ever	.
-	:	-	:	-	然后	说	丹尼尔	到	这	国王	,	哦	国王	,	居住	为了	曾经	.

27: 006: 021 于是但以理对王说：“王啊，愿你万岁！”

- : - : - [maɪ][gɑːd] [hæθ] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [hæθ] [ʃʌt] [ðə; ði]['laɪənz] - [maʊðz] ,

27	:	006	:	022	My	God	hath	sent	his	angel	,	and	hath	shut	the	lions	'	mouths	,
-	:	-	:	-	我的	上帝	有	发送	他的	天使	,	和	有	关闭	这	狮子	-	嘴	,

27: 006: 022 我的神差遣他的使者，封住了狮子的口。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː] : [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['inəsənsi]

that	they	have	not	hurt	me	:	forasmuch	as	before	him	innocency
那	他们	有	不是	伤害	我	:	因此	作为	前	他	无辜

他们没有伤害我：因为在他面前，我是无辜的

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [noʊ]

was	found	in	me	;	and	also	before	thee	,	O	king	,	have	I	done	no
曾是	成立	在	我	;	和	还	前	你	,	哦	国王	,	有	我	完毕	不

在我里面发现了；而且，王啊，我在你面前也没有做过任何事。

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

伤害。

- : - : - [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid]

27	:	006	:	023	Then	was	the	king	exceedingly	glad	for	him	,	and	commanded
-	:	-	:	-	然后	曾是	这	国王	非常	高兴的	为了	他	,	和	命令

[ðæt]

that
那

27: 006: 023 于是国王非常为他高兴，并下令：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['dænjəl][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][den] .

they	should	take	Daniel	up	out	of	the	den	.
他们	应该	拿	丹尼尔	向上	出去	的	这	丹	.

他们应该把但以理从洞穴里带出来。

[soʊ]['dænjəl][wʌz; wəz]['teɪkən]

So	Daniel	was	taken
所以	丹尼尔	曾是	已采取

于是丹尼尔被带走了。

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːrt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

up	out	of	the	den	,	and	no	manner	of	hurt	was	found	upon	him	,
向上	出去	的	这	丹	,	和	不	方式	的	伤害	曾是	成立	之上	他	,

他从洞穴里出来，身上没有发现任何伤痕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːd] .

because	he	believed	in	his	God	.
因为	他	相信	在	他的	上帝	.

因为他信仰上帝。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðoʊz] [men] [wɪtʃ]
27 : 006 : 024 And the king commanded , and they brought those men which
- : - : - 和 这 国王 命令 , 和 他们 带来 那些 男人 哪个
[hæd; həd] [ə'kju:zd] ['dænjəl] ,
had accused Daniel ,
有 被告 丹尼尔 ,

27: 006: 024 于是王下令，把控告但以理的人带来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] , [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
and they cast them into the den of lions , them , their children ,
和 他们 投掷 他们 进入 这 丹 的 狮子 , 他们 , 他们的 孩子们 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ;
and their wives ;
和 他们的 妻子们 ;

他们把他们、他们的孩子和他们的妻子都扔进了狮子坑；

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz][hæd; həd][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and the lions had the mastery of them ,
和 这 狮子 有 这 精通 的 他们 ,

狮子们完全压制了它们。

[ænd; ənd] [breɪk] [ɔ:l][ðer; ðər][boʊnz][ɪn] ['pi:sɪz] [ɔ:r]['evər] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the
和 制动 全部 他们的 骨头 在 件 或者 曾经 他们 来了 在 这 底部 的 这
[den] .
den .
丹 .

把它们的骨头全部打碎，或者它们从洞穴底部爬出来。

- : - : - [ðen] [kɪŋ] ['dærɪəs] [roʊt] ['ʌntə,ʌntu][ɔ:l]['pi:p(ə)l] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]
27 : 006 : 025 Then king Darius wrote unto all people , nations , and
- : - : - 然后 国王 达里厄斯 写道 到 全部 人们 , 国家 , 和
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages ,
语言 ,

27: 006: 025 于是大流士王写信给各族、各国、各方言的人，

[ðæt] [dwel] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [pi:s] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['ʌntə,ʌntu][ju:; jʊ] . - : - : -
that dwell in all the earth ; Peace be multiplied unto you . 27 : 006 : 026
那 住 在 全部 这 地球 ; 和平 是 乘以 到 你 . - : - : -

居住在全地上的人们，愿你们平安倍增。27: 006: 026

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] ,
I make a decree ,
我 制作 一个 法令 ,

我颁布法令，

[ðæt] [ɪn] ['evri] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [men]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [fɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of
那 在 每一个 统治权 的 我的 王国 男人 颤抖 和 害怕 前 这 上帝 的
['dænjəl] :
Daniel :
丹尼尔 :

愿我王国的每一寸土地上，人们都敬畏但以理的神：

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] ['stedfəst] [fɔ:r; fər]['evər] ,
for he is the living God , and stedfast for ever ,
为了 他 是 这 活的 上帝 , 和 坚定不移 为了 曾经 ,

因为他是永活的上帝，永远信实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

and	his	kingdom	that	which	shall	not	be	destroyed	,
和	他的	王国	那	哪个	将	不是	是	损毁	,

他的国度必不灭亡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] . - : - : -

and	his	dominion	shall	be	even	unto	the	end	.	27	:	006	:	027
和	他的	统治权	将	是	甚至	到	这	结尾	.	-	:	-	:	-

他的统治必将持续到永远。27: 006: 027

[hiː; hi] [dɪlɪvɚɪθ] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɜːrkɪθ] [saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ɪn]['hev(ə)n]

He	delivereth	and	rescueth	,	and	he	worketh	signs	and	wonders	in	heaven
他	拯救	和	-	,	和	他	工作	标志	和	奇迹	在	天堂

[ænd; ənd][ɪn] [ɜːrθ] ,

and	in	earth	,
和	在	地球	,

他拯救人，搭救人；他在天上地下行神迹奇事。

[huː] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] ['dænjəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] . - : - : -

who	hath	delivered	Daniel	from	the	power	of	the	lions	.	27	:	006	:	028
WHO	有	发表	丹尼尔	从	这	力量	的	这	狮子	.	-	:	-	:	-

祂曾将但以理从狮子口中救出来。27: 006: 028

[soʊ] [ðɪs] ['dænjəl] ['prɔspəd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['saiərəs]

So	this	Daniel	prospered	in	the	reign	of	Darius	,	and	in	the	reign	of	Cyrus
所以	这	丹尼尔	繁荣昌盛	在	这	在位	的	达里厄斯	,	和	在	这	在位	的	赛勒斯

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] .

the	Persian	.
这	波斯语	.

所以，但以理在大流士王统治时期和波斯王居鲁士统治时期都十分兴旺。

- : - : - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [bel'ʃæzər] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən]['dænjəl][hæd; həd][ə; eɪ]

27	:	007	:	001	In	the	first	year	of	Belshazzar	king	of	Babylon	Daniel	had	a
-	:	-	:	-	在	这	第一的	年	的	伯沙撒	国王	的	巴比伦	丹尼尔	有	一个

27:007:001 巴比伦王伯沙撒元年，但以理有.....

[driːm] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] : [ðen] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]

dream	and	visions	of	his	head	upon	his	bed	:	then	he	wrote	the
梦	和	愿景	的	他的	头	之上	他的	床	:	然后	他	写道	这

他梦见自己躺在床上，脑海中浮现出头颅的景象：然后他写下了

[driːm] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætərz] .

dream	,	and	told	the	sum	of	the	matters	.
梦	,	和	讲述	这	和	的	这	事情	.

梦境，并讲述了事情的来龙去脉。

- : - : - ['dænjəl] [speɪk] [ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ]['vɪʒ(ə)n][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ,

27	:	007	:	002	Daniel	spake	and	said	,	I	saw	in	my	vision	by	night	,	and	,
-	:	-	:	-	丹尼尔	说	和	说	,	我	锯	在	我的	想象	经过	夜晚	,	和	,

27:007:002 但以理开口说："我夜间在异象中看见，并且....."

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] [stroʊv] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt]

behold	,	the	four	winds	of	the	heaven	strove	upon	the	great
看哪	,	这	四	风	的	这	天堂	努力	之上	这	伟大的

看哪，天上的四风与伟大的.....争斗

[siː] .

sea	.
海	.

海。

- : - : - [ænd; ənd] [fɔːr] [greɪt] [biːsts] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [daɪ'vɜːrs][wʌn][frʌm; frəm]
27 : 007 : 003 And four great beasts came up from the sea , diverse one from
- : - : - 和 四 伟大的 野兽 来了 向上 从 这 海 , 各种各样的 一 从
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

27: 007: 003 有四个大兽从海里上来，彼此各不相同。

- : - : - [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːgəlz] [wɪŋz] : [aɪ] [bɪ'held]
27 : 007 : 004 The first was like a lion , and had eagle's wings : I beheld
- : - : - 这 第一的 曾是 喜欢 一个 狮子 , 和 有 老鹰的 翅膀 : 我 观看

27:007:004 第一个像狮子，有鹰的翅膀：我看见

[tɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [ˌðer'ʌv] [wɜːr; wər] [plʌkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm]
till the wings thereof were plucked , and it was lifted up from
直到 这 翅膀 其中 是 拨弦 , 和 它 曾是 抬起 向上 从

直到它的翅膀被拔掉，它被从.....中抬起

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz]
the earth , and made stand upon the feet as a man , and a man's
这 地球 , 和 制成 站立 之上 这 脚 作为 一个 男人 , 和 一个 男人的

大地，使他像人一样站立，成为人的双脚。

[hɑːrt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
heart was given to it . 27 : 007 : 005
心 曾是 给定 到 它 . - : - : -

它倾注了全部心血。27:007:005

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ə'nʌðər] [biːst] , [ə; eɪ]['sekənd] , [laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
And behold another beast , a second , like to a bear , and it
和 看哪 其他 兽 , 一个 第二 , 喜欢 到 一个 熊 , 和 它

看哪，又有一头兽，像熊一样，而且它

[reɪzd] [ʌp][ɪt'self][ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θriː] [rɪbz][ɪn][ðə; ði]
raised up itself on one side , and it had three ribs in the
提高 向上 本身 在 一 边 , 和 它 有 三 肋骨 在 这

它一侧抬起，里面有三根肋骨。

[maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu]
mouth of it between the teeth of it : and they said thus unto
嘴 的 它 之间 这 牙齿 的 它 : 和 他们 说 因此 到

它的嘴巴夹在它的牙齿之间：他们这样对它说

[ˌaɪ 'tiː] , [ə'raɪz] , [dɪ'vaʊər] [mʌtʃ] [fleʃ] .
it , Arise , devour much flesh .
它 , 出现 , 吞食 很多 肉 .

它，起来吧，吞噬大量的血肉。

- : - : - ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][loʊ] [ə'nʌðər] , [laɪk][ə; eɪ] ['lepərd] ,
27 : 007 : 006 After this I beheld , and lo another , like a leopard ,
- : - : - 后 这 我 观看 , 和 洛 其他 , 喜欢 一个 豹 ,

27: 007: 006 此后，我看见，看哪，又有一个像豹子一样的，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɔːr] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊl] ;
which had upon the back of it four wings of a fowl ;
哪个 有 之上 这 后退 的 它 四 翅膀 的 一个 鸡 ;

它的背上长着四只鸟的翅膀；

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['hedz] ; [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the beast had also four heads ; and dominion was given to it .
这 兽 有 还 四 头部 ; 和 统治权 曾是 给定 到 它 .

那兽还有四个头；并且得了权柄。

- : - : - ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [bi:st] ,

27	:	007	:	007	After	this	I	saw	in	the	night	visions	,	and	behold	a	fourth	beast	,
-	:	-	:	-	后	这	我	锯	在	这	夜晚	愿景	,	和	看哪	一个	第四	兽	,

27: 007: 007 此后，我在夜间的异象中看见了第四个兽，

['dredf(ə)l] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪk'si:dɪŋli] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [greɪt] ['aɪərn]

dreadful	and	terrible	,	and	strong	exceedingly	;	and	it	had	great	iron
可怕	和	糟糕的	,	和	强的	非常	;	和	它	有	伟大的	铁

[ti:θ] :

teeth	:
牙齿	:

可怕、恐怖，而且极其强大；它长着巨大的铁牙：

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'vaʊəd] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði] ['rezɪdu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:t]

it	devoured	and	brake	in	pieces	,	and	stamped	the	residue	with	the	feet
它	吞噬	和	制动	在	件	,	和	盖章	这	残留物	和	这	脚

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] :

of	it	:
的	它	:

它吞噬一切，将其撕成碎片，并用脚践踏残余物：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rs][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd]

and	it	was	diverse	from	all	the	beasts	that	were	before	it	;	and
和	它	曾是	各种各样的	从	全部	这	野兽	那	是	前	它	;	和

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ten][hɔ:rnz] .

it	had	ten	horns	.
它	有	十	角	.

它与之前所有的野兽都不同；它有十个角。

- : - : - [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][hɔ:rnz] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [ə'mʌŋ]

27	:	007	:	008	I	considered	the	horns	,	and	,	behold	,	there	came	up	among
-	:	-	:	-	我	经过考虑的	这	角	,	和	,	看哪	,	那里	来了	向上	之中

[ðem; ðəm]

them
他们

27:007:008 我观看这些角，看哪，它们中间出现了

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][hɔ:rn] , [bɪ'fɔ:r] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]

another	little	horn	,	before	whom	there	were	three	of	the	first
其他	小的	喇叭	,	前	谁	那里	是	三	的	这	第一的

另一个小号角，在他前面有三个第一支号角。

[hɔ:rnz] [plʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] : [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ɪn] [ðɪs] [hɔ:rn][wɜ:r; wər]

horns	plucked	up	by	the	roots	:	and	,	behold	,	in	this	horn	were
角	拨弦	向上	经过	这	根	:	和	,	看哪	,	在	这	喇叭	是

角连根拔起；看哪，这角里有

[aɪz] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ['spi:kɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] .

eyes	like	the	eyes	of	man	,	and	a	mouth	speaking	great	things	.
眼睛	喜欢	这	眼睛	的	男人	,	和	一个	嘴	请讲	伟大的	事物	.

拥有像人一样的眼睛，以及能说出惊人之语的嘴巴。

- : - : - [aɪ] [bɪ'held] [tɪl] [ðə; ði] [θroʊnz] [wɜ:r; wər][kæst] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv]

27	:	007	:	009	I	beheld	till	the	thrones	were	cast	down	,	and	the	Ancient	of
-	:	-	:	-	我	观看	直到	这	王座	是	投掷	向下	,	和	这	古老的	的

27:007:009 我观看，直到宝座被推翻，以及亘古常在者

[deɪz] [dɪd][sɪt] , [hu:z] ['gɑ:rmənt][wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]

days	did	sit	,	whose	garment	was	white	as	snow	,	and	the	hair	of
天	做过	坐	,	谁	服装	曾是	白色的	作为	雪	,	和	这	头发	的

日子一天天过去，他的衣服洁白如雪，头发……

[hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ðə; ði] [pjʊr] [wʊl] : [hɪz; ɪz] [θroʊn] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['faɪəri]

his	head	like	the	pure	wool	:	his	throne	was	like	the	fiery
他的	头	喜欢	这	纯的	羊毛	:	他的	王座	曾是	喜欢	这	火热

他的头像纯羊毛一样；他的王座像火一样。

[fleɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːlz] [æz; əz] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] .

flame	,	and	his	wheels	as	burning	fire	.
火焰	,	和	他的	车轮	作为	燃烧	火	.

火焰，他的车轮如同燃烧的火焰。

- : - : - [ə; eɪ]['faɪəri] [striːm] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] :

27	:	007	:	010	A	fiery	stream	issued	and	came	forth	from	before	him	:
-	:	-	:	-	一个	火热	溪流	发布	和	来了	前进	从	前	他	:

['θaʊz(ə)nd]

thousand
千

27:007:010 一道火流从他面前涌出：千

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten]

thousands	ministered	unto	him	,	and	ten	thousand	times	ten
数千	服事	到	他	,	和	十	千	时代	十

成千上万的人服侍他，成千上万的人服侍他。

['θaʊz(ə)nd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks]

thousand	stood	before	him	:	the	judgment	was	set	,	and	the	books
千	站立	前	他	:	这	判断	曾是	放	,	和	这	图书

一千人站在他面前：审判已定，案卷已卷。

[wɜːr; wər]['oʊpənd] .

were	opened	.
是	打开	.

已打开。

- : - : - [aɪ] [bɪ'held] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrdz] [wɪtʃ]

27	:	007	:	011	I	beheld	then	because	of	the	voice	of	the	great	words	which
-	:	-	:	-	我	观看	然后	因为	的	这	嗓音	的	这	伟大的	字	哪个

27:007:011 我那时看见了，是因为那伟大话语的声音，

[ðə; ði][hɔːrn] [speɪk] : [aɪ] [bɪ'held] ['iːv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][sleɪn] , [ænd; ənd]

the	horn	spake	:	I	beheld	even	till	the	beast	was	slain	,	and
这	喇叭	说	:	我	观看	甚至	直到	这	兽	曾是	被杀	,	和

号角开口说话了：我观看，直到那兽被杀，并且

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [fleɪm] .

his	body	destroyed	,	and	given	to	the	burning	flame	.
他的	身体	损毁	,	和	给定	到	这	燃烧	火焰	.

他的身体被摧毁，投入了烈火之中。

- : - : - [æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [də'mɪnjən]

27	:	007	:	012	As	concerning	the	rest	of	the	beasts	,	they	had	their	dominion
-	:	-	:	-	作为	有关	这	休息	的	这	野兽	,	他们	有	他们的	统治权

27:007:012 至于其余的野兽，它们都有自己的统治权。

['teɪkən] [ə'weɪ] : [jet] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [prə'lɔːŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ænd; ənd]

taken	away	:	yet	their	lives	were	prolonged	for	a	season	and
已采取	离开	:	然而	他们的	生活	是	延长	为了	一个	季节	和

被夺去生命：然而他们的生命却得以延长了一段时间。

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

- : - : - [aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [wʌn][laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
27 : 007 : 013 I saw in the night visions , and , behold , one like the Son of
- : - : - 我 锯 在 这 夜晚 愿景 , 和 , 看哪 , 一 喜欢 这 儿子 的

27:007:013 我在夜间的异象中看见，看哪，有一位像耶稣的儿子

[mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv]
man came with the clouds of heaven , and came to the Ancient of
男人 来了 和 这 云 的 天堂 , 和 来了 到 这 古老的 的

人乘着天上的云彩而来，来到了远古之神面前。

[deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [nɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] . - : - : -
days , and they brought him near before him . 27 : 007 : 014
天 , 和 他们 带来 他 靠近 前 他 . - : - : -

天啊，他们把他带到他面前。27:007:014

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd]['glɔ:ri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
And there was given him dominion , and glory , and a kingdom ,
和 那里 曾是 给定 他 统治权 , 和 荣耀 , 和 一个 王国 ,
[ðæt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ,
that all people ,
那 全部 人们 ,

于是赐给他权柄、荣耀、国度，使万民都得着。

[neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] : [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz][æn; ən]
nations , and languages , should serve him : his dominion is an
国家 , 和 语言 , 应该 服务 他 : 他的 统治权 是 一个
[ˌevər'læstɪŋ] [də'mɪnjən] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][pæs] [ə'weɪ] ,
everlasting dominion , which shall not pass away ,
永恒 统治权 , 哪个 将 不是 经过 离开 ,

各国、各国语言都要事奉他；他的国度是永远的国度，不能废去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
and his kingdom that which shall not be destroyed .
和 他的 王国 那 哪个 将 不是 是 损毁 .

他的国必不灭亡。

- : - : - [aɪ]['dænjəl][wʌz; wəz] [gri:vd] [ɪn][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di] ,
27 : 007 : 015 I Daniel was grieved in my spirit in the midst of my body ,
- : - : - 我 丹尼尔 曾是 伤心 在 我的 精神 在 这 中间 的 我的 身体 ,

27:007:015 我但以理，我的灵在我肉体之中感到悲伤，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ['trʌbld] [ˌem 'i:] . - : - : -
and the visions of my head troubled me . 27 : 007 : 016
和 这 愿景 的 我的 头 麻烦 我 . - : - : -

我脑海中浮现的景象令我不安。27:007:016

[aɪ] [keɪm] [nɪr] ['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] ,
I came near unto one of them that stood by ,
我 来了 靠近 到 一 的 他们 那 站立 经过 ,

我走近了站在旁边的一个人，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] .
and asked him the truth of all this .
和 问 他 这 真相 的 全部 这 .

然后问他这一切的真相。

[soʊ][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [noʊ] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] .
So he told me , and made me know the interpretation of the things .
所以 他 讲述 我 , 和 制成 我 知道 这 解释 的 这 事物 .

所以他告诉我，让我明白了这些事情的含义。

- : - : - [ðiːz] [greɪt] [biːsts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr] , [ɑːr; ər] [fɔːr] [kɪŋz] , [wɪtʃ]
27 : 007 : 017 These great beasts , which are four , are four kings , which
- : - : - 这些 伟大的 野兽 , 哪个 是 四 , 是 四 国王 , 哪个

27:007:017 这四个大兽就是四个王，它们

[ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - : -
shall arise out of the earth . 27 : 007 : 018
将 出现 出去 的 这 地球 . - : - : -

将从地里兴起。27:007:018

[bʌt; bət][ðə; ði][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]
But the saints of the most High shall take the kingdom , and
但 这 圣徒 的 这 最多 高的 将 拿 这 王国 , 和

但至高者的圣徒必得国度，并且

[pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər]['evər] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
possess the kingdom for ever , even for ever and ever .
具有 这 王国 为了 曾经 , 甚至 为了 曾经 和 曾经 .

永远拥有这国度，直到永永远远。

- : - : - [ðen] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [biːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
27 : 007 : 019 Then I would know the truth of the fourth beast , which was
- : - : - 然后 我 会 知道 这 真相 的 这 第四 兽 , 哪个 曾是

27:007:019 那时我就能知道第四兽的真相，它就是

[daɪ'vɜːrs][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪk'siːdɪŋ] ['dredf(ə)l] , [huːz] [tiːθ]
diverse from all the others , exceeding dreadful , whose teeth
各种各样的 从 全部 这 其他的 , 超过 可怕 , 谁 牙齿

与其他所有牙齿都不同，极其可怕，它们的牙齿

[wɜːr; wər][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪlz][ʌv; əv] [bræs] ; [wɪtʃ] [dɪ'vaʊəd] , [breɪk] [ɪn]
were of iron , and his nails of brass ; which devoured , brake in
是 的 铁 , 和 他的 指甲 的 黄铜 ; 哪个 吞噬 , 制动 在

他的爪子是铁制的，他的钉子是黄铜制的；它们吞噬、破碎

['piːsɪz] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði] ['rezɪduː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
pieces , and stamped the residue with his feet ;
件 , 和 盖章 这 残留物 和 他的 脚 ;

他将碎片用脚踩碎，然后把残余物踩在脚下；

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
27 : 007 : 020 And of the ten horns that were in his head , and of
- : - : - 和 的 这 十 角 那 是 在 他的 头 , 和 的
[ðə; ði] ['ʌðər]
the other
这 其他

27: 007: 020 以及他头上的十个角，和其他的

[wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [huːm] [θriː] [fel] ; ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrn]
which came up , and before whom three fell ; even of that horn
哪个 来了 向上 , 和 前 谁 三 跌倒 ; 甚至 的 那 喇叭

那角上的角出现了，角上的角上倒下了三个角，三个角上倒下了三个角。

[ðæt] [hæd; həd] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [speɪk] ['veri] [greɪt] [θɪŋz] , [huːz]
that had eyes , and a mouth that spake very great things , whose
那 有 眼睛 , 和 一个 嘴 那 说 非常 伟大的 事物 , 谁

它有眼睛，还有一张能说很多话的嘴，它的

[lʊk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [staʊt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
look was more stout than his fellows .
看 曾是 更多的 肥硕 比 他的 伙伴们 .

他的体格比同伴们更健壮。

- : - : - [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:rn] [meɪd] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] ,
27 : 007 : 021 I beheld , and the same horn made war with the saints ,
- : - : - 我 观看 , 和 这 相同的 喇叭 制成 战争 和 这 圣徒 ,

27: 007: 021 我观看，见那角与圣徒争战，

[ænd; ənd] [pri'veild] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
and prevailed against them ;
和 最终获胜 反对 他们 ;

并战胜了他们；

- : - : - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] [keɪm] ,
27 : 007 : 022 Until the Ancient of days came ,
- : - : - 直到 这 古老的 的 天 来了 ,

27:007:022 直到亘古常在者来临，

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ;
and judgment was given to the saints of the most High ;
和 判断 曾是 给定 到 这 圣徒 的 这 最多 高的 ;

审判赐给了至高者的圣徒；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . - : - : -
and the time came that the saints possessed the kingdom . 27 : 007 : 023
和 这 时间 来了 那 这 圣徒 拥有 这 王国 . - : - : -

于是，圣徒得国的时候到了。27:007:023

[ðʌs] [hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [bi:st] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɪŋdəm] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,
Thus he said , The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth ,
因此 他 说 , 这 第四 兽 将 是 这 第四 王国 之上 地球 ,

他说："第四兽将代表地上的第四个王国。"

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][daɪ'vɜ:rs][frʌm; frəm][ɔ:l] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ,
which shall be diverse from all kingdoms , and shall devour the whole earth ,
哪个 将 是 各种各样的 从 全部 王国 , 和 将 吞食 这 所有的 地球 ,

这国必与万国不同，必吞灭全地。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tred] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['pi:sɪz] .
and shall tread it down , and break it in pieces .
和 将 踏 它 向下 , 和 休息 它 在 件 .

并要践踏它，把它打碎。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔ:rnz][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɑ:r; ər][ten] [kɪŋz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
27 : 007 : 024 And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall
- : - : - 和 这 十 角 出去 的 这 王国 是 十 国王 那 将
[ə'raɪz] :
arise :
出现 :

27: 007: 024 这国中兴起的十角就是十位君王：

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʃæl; ʃəl][raɪz]['æftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][daɪ'vɜ:rs][frʌm; frəm]
and another shall rise after them ; and he shall be diverse from
和 其他 将 上升 后 他们 ; 和 他 将 是 各种各样的 从
[ðə; ði][fɜ:rst] ,
the first ,
这 第一的 ,

他们之后必再兴起一位；他与第一位截然不同。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [səb'du:] [θri:] [kɪŋz] . - : - : -
and he shall subdue three kings . 27 : 007 : 025
和 他 将 征服 三 国王 . - : - : -

他必制服三个王。27: 007: 025

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [greɪt] [wɜːrdz] [ə'genst] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

And	**he**	**shall**	**speak**	**great**	**words**	**against**	**the**	**most**	**High**	**,**
和	他	将	说话	伟大的	字	反对	这	最多	高的	,

他必说亵渎至高者的话，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wer] [aʊt][ðə; ði][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

and	**shall**	**wear**	**out**	**the**	**saints**	**of**	**the**	**most**	**High**	**,**	**and**	**think**	**to**	**change**
和	将	穿	出去	这	圣徒	的	这	最多	高的	,	和	思考	到	改变

[taɪmz][ænd; ənd] [lɔːz] :

times	**and**	**laws**	**:**
时代	和	法律	:

他们必使至高者的圣徒疲惫不堪，并妄图改变时代和律法：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][taɪmz][ænd; ənd]

and	**they**	**shall**	**be**	**given**	**into**	**his**	**hand**	**until**	**a**	**time**	**and**	**times**	**and**
和	他们	将	是	给定	进入	他的	手	直到	一个	时间	和	时代	和

[ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][ʌv; əv][taɪm] . - : - : -

the	**dividing**	**of**	**time**	**.**	**27**	**:**	**007**	**:**	**026**
这	分割	的	时间	.	-	:	-	:	-

他们必交在他手中，直到一载、二载、半载。27: 007: 026

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl][sɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ][hɪz; ɪz][də'mɪnjən] ,

But	**the**	**judgment**	**shall**	**sit**	**,**	**and**	**they**	**shall**	**take**	**away**	**his**	**dominion**	**,**
但	这	判断	将	坐	,	和	他们	将	拿	离开	他的	统治权	,

但审判必将临到，他们必夺去他的统治权。

[tuː; tə] [kən'suːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][end] .

to	**consume**	**and**	**to**	**destroy**	**it**	**unto**	**the**	**end**	**.**
到	消耗	和	到	破坏	它	到	这	结尾	.

将其吞噬并彻底毁灭。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] ,

27	**:**	**007**	**:**	**027**	**And**	**the**	**kingdom**	**and**	**dominion**	**,**
-	:	-	:	-	和	这	王国	和	统治权	,

27: 007: 027 以及国度和权柄，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['ʌndər][ðə; ði] [hoʊl] ['hev(ə)n] ,

and	**the**	**greatness**	**of**	**the**	**kingdom**	**under**	**the**	**whole**	**heaven**	**,**
和	这	伟大	的	这	王国	在下面	这	所有的	天堂	,

天下之国的伟大，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

shall	**be**	**given**	**to**	**the**	**people**	**of**	**the**	**saints**	**of**	**the**	**most**	**High**	**,**
将	是	给定	到	这	人们	的	这	圣徒	的	这	最多	高的	,

必赐给至高者的圣徒们，

[huːz] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [də'mɪnjənz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ænd; ənd]

whose	**kingdom**	**is**	**an**	**everlasting**	**kingdom**	**,**	**and**	**all**	**dominions**	**shall**	**serve**	**and**
谁	王国	是	一个	永恒	王国	,	和	全部	领地	将	服务	和

[ə'beɪ][hɪm; ɪm] . - : - : -

obey	**him**	**.**	**27**	**:**	**007**	**:**	**028**
服从	他	.	-	:	-	:	-

他的国度是永恒的国度，万国都要事奉他，服从他。27: 007: 028

[ˌhɪðər'tuː] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

Hitherto	**is**	**the**	**end**	**of**	**the**	**matter**	**.**
迄今为止	是	这	结尾	的	这	事情	.

事情到此为止。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː]['dænjəl] , [maɪ]

As	**for**	**me**	**Daniel**	**,**	**my**
作为	为了	我	丹尼尔	,	我的

至于我丹尼尔，我的

[ˌkɑːdʒɪˈteɪʃənz] [mʌtʃ] [ˈtrʌbld] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈkaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] [ɪn]
cogitations **much** **troubled** **me** **,** **and** **my** **countenance** **changed** **in**
思考 很多 麻烦 我 , 和 我的 面容 已更改 在

思绪纷乱，令我十分烦恼，我的脸色也随之变了。

[ˌem ˈiː] : [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
me **:** **but** **I** **kept** **the** **matter** **in** **my** **heart** **.**
我 : 但 我 保留 这 事情 在 我的 心 .

我：但我把这件事藏在心里。

- : - : - [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [belˈʃæzər] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]
27 **:** **008** **:** **001** **In** **the** **third** **year** **of** **the** **reign** **of** **king** **Belshazzar** **a** **vision**
- : - : - 在 这 第三 年 的 这 在位 的 国王 伯沙撒 一个 想象

27:008:001 伯沙撒王在位第三年，他有异象

[əˈpɪrd] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː][ˈdænjəl] , [ˈæftər] [ðæt] [wɪtʃ]
appeared **unto** **me** **,** **even** **unto** **me** **Daniel** **,** **after** **that** **which**
出现 到 我 , 甚至 到 我 丹尼尔 , 后 那 哪个

但以理，就是在那之后，向我显现，向我显现。

[əˈpɪrd] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] . - : - : -
appeared **unto** **me** **at** **the** **first** **.** **27** **:** **008** **:** **002**
出现 到 我 在 这 第一的 . - : - : -

在第一个时刻向我显现。27: 008: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [aɪ] [sɔː] , [ðæt] [aɪ]
And **I** **saw** **in** **a** **vision** **;** **and** **it** **came** **to** **pass** **,** **when** **I** **saw** **,** **that** **I**
和 我 锯 在 一个 想象 ; 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我 锯 , 那 我

我在异象中看见；当我看见的时候，事情是这样的：

[wʌz; wəz][æt; ət] [ˈʃuːʃæn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv]
was **at** **Shushan** **in** **the** **palace** **,** **which** **is** **in** **the** **province** **of**
曾是 在 蜀山 在 这 宫殿 , 哪个 是 在 这 省 的

当时在蜀山的宫殿里，蜀山位于.....省

[ˈiːləm] ; [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][juːlaɪ] .
Elam **;** **and** **I** **saw** **in** **a** **vision** **,** **and** **I** **was** **by** **the** **river** **of** **Ulai** **.**
埃拉姆 ; 和 我 锯 在 一个 想象 , 和 我 曾是 经过 这 河 的 乌莱 .

以拦；我在异象中看见，我身处乌莱河边。

- : - : - [ðen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər] [stʊd]
27 **:** **008** **:** **003** **Then** **I** **lifted** **up** **mine** **eyes** **,** **and** **saw** **,** **and** **,** **behold** **,** **there** **stood**
- : - : - 然后 我 抬起 向上 矿 眼睛 , 和 锯 , 和 , 看哪 , 那里 站立

27:008:003 我举目观看，见有一位站在我面前。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ][ræm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [hɔːrnz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz]
before **the** **river** **a** **ram** **which** **had** **two** **horns** **:** **and** **the** **two** **horns**
前 这 河 一个 内存 哪个 有 二 角 : 和 这 二 角

河前有一只公羊，它有两只角；这两只角

[wɜːr; wər] [haɪ] ; [bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər]
were **high** **;** **but** **one** **was** **higher** **than** **the** **other** **,** **and** **the** **higher**
是 高的 ; 但 一 曾是 更高 比 这 其他 , 和 这 更高

两者都很高；但其中一个比另一个高，而且较高的那个也很高。

[keɪm] [ʌp] [læst] .
came **up** **last** **.**
来了 向上最后的 .

最后出场。

-	:	-	:	-	[aɪ]	[sɔ:]	[ðə; ði][ræm]	['pʊʃɪŋ]	['westwərd]	,	[ænd; ənd]	['nɔ:rθwərd]	,	[ænd; ənd]	['saʊθwərd]
27	**:**	**008**	**:**	**004**	**I**	**saw**	**the**	**ram**	**pushing**	**westward**	**,**	**and**	**northward**	**,**	**and**	**southward**
-	:	-	:	-	我	锯	这	内存	推动	向西	,	和	向北	,	和	向南

;
;
;

27:008:004 我看见那只公羊向西、向北、向南推；

[soʊ]	[ðæt]	[noʊ]	[bi:sts]	[maɪt]	[stænd]	[bɪ'fɔ:r]	[hɪm; ɪm]	,	['ni:ðər]	[wʌz; wəz][ðer; ðər]
so	**that**	**no**	**beasts**	**might**	**stand**	**before**	**him**	**,**	**neither**	**was**	**there**
所以	那	不	野兽	可能	站立	前	他	,	两者都不	曾是	那里

这样，任何野兽都不能在他面前站立，也没有其他野兽能阻挡他。

['eni]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[dɪ'lɪvər]	[aʊt]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]	;	[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd]	[ə'kɔ:rdɪŋ]
any	**that**	**could**	**deliver**	**out**	**of**	**his**	**hand**	**;**	**but**	**he**	**did**	**according**
任何	那	可以	递送	出去	的	他的	手	;	但	他	做过	根据

任何能从他手中解救出来的人；但他照样做了。

[tu:; tə][hɪz; ɪz]	[wɪl]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[greɪt]	.	-	:	-	:	-
to	**his**	**will**	**,**	**and**	**became**	**great**	**.**	**27**	**:**	**008**	**:**	**005**
到	他的	将要	,	和	成为	伟大的	.	-	:	-	:	-

遵从他的意愿，变得伟大。27: 008: 005

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]	[kən'sɪdərɪŋ]	,	[bɪ'hoʊld]	,	[æn; ən][hi:; hi][goʊt]	[keɪm]	[frʌm; frəm][ðə; ði]
And	**as**	**I**	**was**	**considering**	**,**	**behold**	**,**	**an**	**he**	**goat**	**came**	**from**	**the**
和	作为	我	曾是	考虑	,	看哪	,	一个	他	山羊	来了	从	这

正当我思索之际，忽然，一只公山羊从.....

[west]	[ɑ:n][ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]	[ɜ:rθ]	,	[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[nɑ:t][ðə; ði]
west	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**whole**	**earth**	**,**	**and**	**touched**	**not**	**the**
西方	在	这	脸	的	这	所有的	地球	,	和	感动	不是	这

向西遍及整个地球，却未曾触及

[graʊnd]	:	[ænd; ənd][ðə; ði]	[goʊt]	[hæd; həd][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]	[hɔ:rn]	[bɪ'twi:n]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.	-	:	-	:	-
ground	**:**	**and**	**the**	**goat**	**had**	**a**	**notable**	**horn**	**between**	**his**	**eyes**	**.**	**27**	**:**	**008**	**:**	**006**
地面	:	和	这	山羊	有	一个	值得注意的	喇叭	之间	他的	眼睛	.	-	:	-	:	-

地面：而且这只山羊两眼之间长着一只显眼的角。27: 008: 006

[ænd; ənd][hi:; hi]	[keɪm]	[tu:; tə][ðə; ði][ræm]	[ðæt]	[hæd; həd]	[tu:]	[hɔ:rnz]	,	[wɪtʃ]	[aɪ][hæd; həd]	[si:n]
And	**he**	**came**	**to**	**the**	**ram**	**that**	**had**	**two**	**horns**	**,**	**which**	**I**	**had**	**seen**
和	他	来了	到	这	内存	那	有	二	角	,	哪个	我	有	已见

他来到那只长着两只角的公羊跟前，我曾见过这只公羊。

['stændɪŋ]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]['rɪvər]	,	[ænd; ənd][ræn]['ʌntə,ˈʌntu]	[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
standing	**before**	**the**	**river**	**,**	**and**	**ran**	**unto**	**him**	**in**	**the**	**fury**	**of**	**his**
常设	前	这	河	,	和	跑	到	他	在	这	愤怒	的	他的

他站在河边，怒气冲冲地朝他跑去。

['paʊər]	.	-	:	-	:	-
power	**.**	**27**	**:**	**008**	**:**	**007**
力量	.	-	:	-	:	-

功率.27: 008: 007

[ænd; ənd][aɪ]	[sɔ:]	[hɪm; ɪm]	[kʌm]	[kloʊz]['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ði][ræm]	,	[ænd; ənd][hi:; hi]	[wʌz; wəz]	[mu:vd]
And	**I**	**saw**	**him**	**come**	**close**	**unto**	**the**	**ram**	**,**	**and**	**he**	**was**	**moved**
和	我	锯	他	来	关闭	到	这	内存	,	和	他	曾是	已搬

[wɪð; wɪθ]	['kɑ:lər]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	,
with	**choler**	**against**	**him**	**,**
和	霍乱	反对	他	,

我看见他走近那只公羊，就对它怒气填胸。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] [ræm] , [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tuː] [hɔːrnz] :

and	smote	the	ram	,	and	brake	his	two	horns	:
和	猛击	这	内存	,	和	制动	他的	二	角	:

击打公羊，折断它的两只角：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ræm] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	there	was	no	power	in	the	ram	to	stand	before	him	,
和	那里	曾是	不	力量	在	这	内存	到	站立	前	他	,

那只公羊根本无力在他面前站立。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kæst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] :

but	he	cast	him	down	to	the	ground	,	and	stamped	upon	him	:
但	他	投掷	他	向下	到	这	地面	,	和	盖章	之上	他	:

但他却把他摔倒在地，并踩在他身上：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ræm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	there	was	none	that	could	deliver	the	ram	out	of	his	hand	.
和	那里	曾是	没有任何	那	可以	递送	这	内存	出去	的	他的	手	.

没有人能从他手中夺走那只公羊。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [hiː; hi] [goʊt] [wækst] ['veri] [greɪt] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

27	:	008	:	008	Therefore	the	he	goat	waxed	very	great	:	and	when	he	was
-	:	-	:	-	所以	这	他	山羊	打蜡	非常	伟大的	:	和	什么时候	他	曾是

27: 008: 008 因此，那只公山羊变得非常强壮；当他.....

[strɔːŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ; [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [fɔːr]

strong	,	the	great	horn	was	broken	;	and	for	it	came	up	four
强的	,	这	伟大的	喇叭	曾是	破碎的	;	和	为了	它	来了	向上	四

强壮的大角折断了；因为它向上移动了四次

['noʊtəb(ə)l] [wʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

notable	ones	toward	the	four	winds	of	heaven	.
值得注意的	一个	朝向	这	四	风	的	天堂	.

显著特征是朝向天上的四方。

- : - : - [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn] , [wɪtʃ] [wækst]

27	:	008	:	009	And	out	of	one	of	them	came	forth	a	little	horn	,	which	waxed
-	:	-	:	-	和	出去	的	一	的	他们	来了	前进	一个	小的	喇叭	,	哪个	打蜡

27: 008: 009 其中一角长出一个小角，这小角渐渐变大。

[ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] , [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd]

exceeding	great	,	toward	the	south	,	and	toward	the	east	,	and
超过	伟大的	,	朝向	这	南	,	和	朝向	这	东方	,	和

极其巨大，向南，向东，而且

[tɔːrd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] . - : - : -

toward	the	pleasant	land	.	27	:	008	:	010
朝向	这	令人愉快的	土地	.	-	:	-	:	-

向着美好的土地。27:008:010

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wækst] [greɪt] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊst] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæst]

And	it	waxed	great	,	even	to	the	host	of	heaven	;	and	it	cast
和	它	打蜡	伟大的	,	甚至	到	这	主持人	的	天堂	;	和	它	投掷

它日益强大，甚至达到了天上的星宿；它倾泻而下。

[daʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]

down	some	of	the	host	and	of	the	stars	to	the	ground	,	and
向下	一些	的	这	主持人	和	的	这	明星	到	这	地面	,	和

一些宿主和星星坠落到地面，

[stæmpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
stamped **upon** **them** **.**
盖章 之上 他们 .

被踩在它们身上。

- : - : - [jeɪ] , [hiː; hi]['mægnɪfaɪd][hɪm'self]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ,
27 **:** **008** **:** **011** **Yea** **,** **he** **magnified** **himself** **even** **to** **the** **prince** **of** **the** **host** **,**
- : - : - 是的 , 他 放大 他自己 甚至 到 这 王子 的 这 主持人 ,
[ænd; ənd]
and
和

27:008:011 是的，他甚至在万军之君面前也自高自大，而且

[baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['deɪli]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
by **him** **the** **daily** **sacrifice** **was** **taken** **away** **,** **and** **the** **place** **of**
经过 他 这 日常的 牺牲 曾是 已采取 离开 , 和 这 地方 的

他废除了每日的献祭，并且.....

[ðə; ði]['sæŋktʃueri][wʌz; wəz][kæst] [daʊn] .
the **sanctuary** **was** **cast** **down** **.**
这 避难所 曾是 投掷 向下 .

圣所被拆毁了。

- : - : - [ænd; ənd][æn; ən][hoʊst][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪli]['sækrɪfaɪs][baɪ]
27 **:** **008** **:** **012** **And** **an** **host** **was** **given** **him** **against** **the** **daily** **sacrifice** **by**
- : - : - 和 一个 主持人 曾是 给定 他 反对 这 日常的 牺牲 经过

27:008:012 有一只圣餐饼赐给他，用来抵挡每日的祭祀。

['riːz(ə)n][ʌv; əv][trænz'greʃn̩træns'greʃn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæst] [daʊn] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
reason **of** **transgression** **,** **and** **it** **cast** **down** **the** **truth** **to** **the**
原因 的 越轨行为 , 和 它 投掷 向下 这 真相 到 这

出于罪恶的原因，它将真理贬低到.....

[graʊnd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪst] , [ænd; ənd] ['prɔspəd] .
ground **;** **and** **it** **practised** **,** **and** **prospered** **.**
地面 ; 和 它 已实践 , 和 繁荣昌盛 .

耕耘土地；耕耘，兴旺发达。

- : - : - [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][seɪnt] ['spiːkɪŋ] ,
27 **:** **008** **:** **013** **Then** **I** **heard** **one** **saint** **speaking** **,**
- : - : - 然后 我 听到 一 圣 请讲 ,

27:008:013 然后我听见一位圣徒说话，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [seɪnt] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [seɪnt] [wɪtʃ] [speɪk] ,
and **another** **saint** **said** **unto** **that** **certain** **saint** **which** **spake** **,**
和 其他 圣 说 到 那 肯定 圣 哪个 说 ,

另一位圣人对那位说话的圣人说：

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
How **long** **shall** **be** **the** **vision** **concerning** **the** **daily** **sacrifice** **,** **and** **the**
如何 长的 将 是 这 想象 有关 这 日常的 牺牲 , 和 这
[trænz'greʃn̩træns'greʃn][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,
transgression **of** **desolation** **,**
越轨行为 的 荒凉 ,

关于每日献祭和使地荒凉的罪孽的异象，要持续多久？

[tuː; tə] [gɪv] [bəuθ][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][tuː; tə][biː; bi] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] ? - :
to **give** **both** **the** **sanctuary** **and** **the** **host** **to** **be** **trodden** **under** **foot** **?** **27** **:**
到 给 两个都 这 避难所 和 这 主持人 到 是 践踏 在下面 脚 ? - :
- :
008 **:** **014**
- :

让圣所和圣体都任人践踏？27:008:014

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , ['ʌntə,ʌntu] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [deɪz] ;

And	he	said	unto	me	,	Unto	two	thousand	and	three	hundred	days	;
和	他	说	到	我	,	到	二	千	和	三	百	天	;

他对我说："到二千三百天。"

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['sæŋktʃueri][biː; bi] [klenzd] . - : - : -

then	shall	the	sanctuary	be	cleansed	.	27	:	008	:	015
然后	将	这	避难所	是	已清洗	.	-	:	-	:	-

然后圣所就应当洁净。27:008:015

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [aɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ]['dænjəl] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

And	it	came	to	pass	,	when	I	,	even	I	Daniel	,	had	seen	the
和	它	来了	到	经过	,	什么时候	我	,	甚至	我	丹尼尔	,	有	已见	这

事情是这样的，连我但以理也看见了

['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [ðen] , [bɪ'hoʊld]

vision	,	and	sought	for	the	meaning	,	then	,	behold
想象	,	和	寻求	为了	这	意义	,	然后	,	看哪

有了远见，并寻求其意义，然后，看哪

, [ðer; ðər] [stʊd]

,	there	stood
,	那里	站立

那里站着

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . - : - : -

before	me	as	the	appearance	of	a	man	.	27	:	008	:	016
前	我	作为	这	外貌	的	一个	男人	.	-	:	-	:	-

在我面前，他呈现出一个人的形象。27:008:016

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][juːlaɪ] , [wɪtʃ]

And	I	heard	a	man's	voice	between	the	banks	of	Ulai	,	which
和	我	听到	一个	男人的	嗓音	之间	这	银行	的	乌莱	,	哪个

我听见乌莱河两岸传来一个男人的声音，

[kɔːld] , [ænd; ənd] [sed] , ['geɪbriəl] , [meɪk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

called	,	and	said	,	Gabriel	,	make	this	man	to	understand
称为	,	和	说	,	加布里埃尔	,	制作	这	男人	到	理解

呼唤道："加百列，让这个人明白……"

[ðə; ði]

the
这

这

['vɪʒ(ə)n] . - : - : -

vision	.	27	:	008	:	017
想象	.	-	:	-	:	-

视觉.27: 008: 017

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [wer] [aɪ] [stʊd] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

So	he	came	near	where	I	stood	:	and	when	he	came	,	I	was	afraid	,
所以	他	来了	靠近	在哪里	我	站立	:	和	什么时候	他	来了	,	我	曾是	害怕的	,

于是他走到我站的地方附近；他来的时候，我很害怕。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][maɪ] [feɪs] : [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , [ˌʌndər'stænd] , [oʊ] [sʌn]

and	fell	upon	my	face	:	but	he	said	unto	me	,	Understand	,	O	son
和	跌倒	之上	我的	脸	:	但	他	说	到	我	,	理解	,	哦	儿子

他俯伏在我脸上，却对我说："孩子，你要明白。"

[ʌv; əv][mæn] : [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

of	man	:	for	at	the	time	of	the	end	shall	be	the	vision	.
的	男人	:	为了	在	这	时间	的	这	结尾	将	是	这	想象	.

人类：因为在末日的时候，异象就会出现。

- : - : - [naʊ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
27 : 008 : 018 Now as he was speaking with me ,
- : - : - 现在 作为 他 曾是 请讲 和 我 ,

27:008:018 当他和我说话的时候，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ɑːn][maɪ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] : [bʌt; bət][hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,
I was in a deep sleep on my face toward the ground : but he touched me ,
我 曾是 在 一个 深的 睡觉 在 我的 脸 朝向 这 地面 : 但 他 感动 我 ,

我脸朝下趴在地上，睡得很沉；但他却碰了我。

[ænd; ənd][set][ˌem 'iː] ['ʌpraɪt] . - : - : -
and set me upright . 27 : 008 : 019
和 放 我 直立 . - : - : -

扶我起来。27:008:019

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɪ'hoʊld] ,
And he said , Behold ,
和 他 说 , 看哪 ,

他说："看哪，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [noʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][læst][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] :
I will make thee know what shall be in the last end of the indignation :
我 将要 制作 你 知道 什么 将 是 在 这 最后的 结尾 的 这 愤慨 :

我将使你明白，在愤怒的最终结局中，将会发生什么：

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
for at the time appointed the end shall be .
为了 在 这 时间 任命 这 结尾 将 是 .

因为到了约定的时间，结局就将到来。

- : - : - [ðə; ði][ræm] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] ['hævɪŋ] [tuː] [hɔːrnz][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]
27 : 008 : 020 The ram which thou sawest having two horns are the kings of
- : - : - 这 内存 哪个 你 锯木厂 拥有 二 角 是 这 国王 的

27:008:020 你所看见的那只双角公羊就是诸王

['miːdiə][ænd; ənd]['pəːʃə] .
Media and Persia .
媒体 和 波斯 .

媒体与波斯。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [goʊt][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['griːʃə] : [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn]
27 : 008 : 021 And the rough goat is the king of Grecia : and the great horn
- : - : - 和 这 粗糙的 山羊 是 这 国王 的 希腊 : 和 这 伟大的 喇叭

27:008:021 粗山羊是希腊的王；大角

[ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] .
that is between his eyes is the first king .
那 是 之间 他的 眼睛 是 这 第一的 国王 .

他双眼之间所绘的便是第一位国王。

- : - : - [naʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] ['broʊkən] , [ˌwer'æz] [fɔːr] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr]
27 : 008 : 022 Now that being broken , whereas four stood up for it , four
- : - : - 现在 那 存在 破碎的 , 然而 四 站立 向上 为了 它 , 四

27:008:022 现在它被打破了，而有四个人站出来维护它，四个

['kiŋdəmz] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]
kingdoms shall stand up out of the nation , but not in his
王国 将 站立 向上 出去 的 这 国家 , 但 不是 在 他的

诸国必从这国中兴起，却不在他国中兴起。

['paʊər] . - : - : -
power . 27 : 008 : 023
力量 . - : - : -

功率.27: 008: 023

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] , [wen] [ðə; ði]

And	in	the	latter	time	of	their	kingdom	,	when	the
和	在	这	后者	时间	的	他们的	王国	,	什么时候	这

在他们王国后期，当

[træns'grɛsərz] [ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fɪrs]

transgressors	are	come	to	the	full	,	a	king	of	fierce
违规者	是	来	到	这	满的	,	一个	国王	的	凶猛的

罪孽深重之人终将显露真面目，一位凶猛的君王即将降临。

['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dɑːrk] ['sentənsɪz] , [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] . - : - : -

countenance	,	and	understanding	dark	sentences	,	shall	stand	up	.	27	:	008	:	024
面容	,	和	理解	黑暗的	句子	,	将	站立	向上	.	-	:	-	:	-

面容，以及对晦涩句子的理解，都将挺身而出。27:008:024

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['maɪti] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] : [ænd; ənd]

And	his	power	shall	be	mighty	,	but	not	by	his	own	power	:	and
和	他的	力量	将	是	强大的	,	但	不是	经过	他的	自己的	力量	:	和

他的能力必将强大，却并非出于他自己的力量；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] ['wʌndərfəli] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

he	shall	destroy	wonderfully	,	and	shall	prosper	,	and	practise	,
他	将	破坏	太棒了	,	和	将	繁荣	,	和	实践	,

他必奇妙地毁灭，必亨通，必实践，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['piːp(ə)l] .

and	shall	destroy	the	mighty	and	the	holy	people	.
和	将	破坏	这	强大的	和	这	圣	人们	.

并要毁灭强盛的圣民。

- : - : - [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]['pɑːləsi]['ɔːlsoʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [krɑːft][tuː; tə]['prɑːspər][ɪn]

27	:	008	:	025	And	through	his	policy	also	he	shall	cause	craft	to	prosper	in
-	:	-	:	-	和	通过	他的	政策	还	他	将	原因	工艺	到	繁荣	在

[hɪz; ɪz][hænd] ;

his	hand	;
他的	手	;

27: 008: 025 他必凭借自己的谋略，使诡计在他手中兴盛；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['mægnɪfaɪ][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][baɪ] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] ['meni]

and	he	shall	magnify	himself	in	his	heart	,	and	by	peace	shall	destroy	many
和	他	将	放大	他自己	在	他的	心	,	和	经过	和平	将	破坏	许多

:
:
:

他必心里自高自大，在和平时期毁灭许多人。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['prɪnsəz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

he	shall	also	stand	up	against	the	Prince	of	princes	;	but	he	shall	be
他	将	还	站立	向上	反对	这	王子	的	王子们	;	但	他	将	是

['broʊkən] [wɪ'ðaʊt] [hænd] . - : - : -

broken	without	hand	.	27	:	008	:	026
破碎的	没有	手	.	-	:	-	:	-

他必与万王之王对抗，却非人手所伤，必被击败。27: 008: 026

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld]

And	the	vision	of	the	evening	and	the	morning	which	was	told
和	这	想象	的	这	晚上	和	这	早晨	哪个	曾是	讲述

以及所讲述的关于夜晚和早晨的异象

[ɪz] [truː] : ['werfɔːr] [ʃʌt] [ðaʊ] [ʌp][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

is	true	:	wherefore	shut	thou	up	the	vision	;	for	it	shall	be
是	真的	:	因此	关闭	你	向上	这	想象	;	为了	它	将	是

是真的：所以你为何要关闭这异象呢？因为它必将.....

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] . - : - : -
for **many** **days** **.** **27** **:** **008** **:** **027**
为了 许多 天 . - : - : -

持续多日。27:008:027

[ænd; ənd][aɪ]['dænjəl] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪk] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz] ; ['æftərwərd] [aɪ]
And **I** **Daniel** **fainted** **,** **and** **was** **sick** **certain** **days** **;** **afterward** **I**
和 我 丹尼尔 昏厥 , 和 曾是 生病的 肯定 天 ; 之后 我

我但以理昏厥过去，病了好几天；后来我

[roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət]
rose **up** **,** **and** **did** **the** **king's** **business** **;** **and** **I** **was** **astonished** **at**
玫瑰 向上 , 和 做过 这 国王的 商业 ; 和 我 曾是 惊讶 在

他起身，办完了国王的政务；我对此感到非常惊讶。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [nʌn] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
the **vision** **,** **but** **none** **understood** **it** **.** **27** **:** **009** **:** **001**
这 想象 , 但 没有任何 理解 它 . - : - : -

愿景虽已实现，但无人理解。27:009:001

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə,hæzjj'iərəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd]
In **the** **first** **year** **of** **Darius** **the** **son** **of** **Ahasuerus** **,** **of** **the** **seed**
在 这 第一的 年 的 达里厄斯 这 儿子 的 阿哈苏鲁斯 , 的 这 种子

亚哈随鲁的儿子大利乌元年，后裔

[ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði]
of **the** **Medes** **,** **which** **was** **made** **king** **over** **the** **realm** **of** **the**
的 这 梅德斯 , 哪个 曾是 制成 国王 超过 这 领域 的 这

米底人，被立为王国之王

[kæl'diːənz] ; - : - :
Chaldeans **;** **27** **:** **009** **:**
迦勒底人 ; - : - :

迦勒底人；27：009：

- [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [aɪ]['dænjəl] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [bʊks] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
002 **In** **the** **first** **year** **of** **his** **reign** **I** **Daniel** **understood** **by** **books** **the** **number** **of**
- 在 这 第一的 年 的 他的 在位 我 丹尼尔 理解 经过 图书 这 数字 的
[ðə; ði] ['jɪrz] ,
the **years** **,**
这 年 ,

002 在他统治的第一年，我但以理从书卷中得知了年数。

[wer'ʌv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌdʒerə'maɪə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,
whereof **the** **word** **of** **the** **LORD** **came** **to** **Jeremiah** **the** **prophet** **,**
其中 这 单词 的 这 主 来了 到 耶利米 这 先知 ,

耶和华的话临到先知耶利米，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] . - : - :
that **he** **would** **accomplish** **seventy** **years** **in** **the** **desolations** **of** **Jerusalem** **.** **27** **:** **009** **:**
那 他 会 完成 七十 年 在 这 荒凉 的 耶路撒冷 . - : - :
-
003
-

他将使耶路撒冷荒凉七十年。27: 009: 003

[ænd; ənd][aɪ][set][maɪ] [feɪs] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] , [tuː; tə] [siːk] [baɪ] [prer] [ænd; ənd]
And **I** **set** **my** **face** **unto** **the** **Lord** **God** **,** **to** **seek** **by** **prayer** **and**
和 我 放 我的 脸 到 这 主 上帝 , 到 寻找 经过 祷告 和
[ˌsʌpli'keiʃənz] ,
supplications **,**
祈求 ,

我面向主神，用祷告和恳求寻求他。

[wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sækklɔːθ] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] : - : - : -

with	fasting	,	and	sackcloth	,	and	ashes	:	27	:	009	:	004
和	禁食	,	和	麻布	,	和	灰烬	:	-	:	-	:	-

禁食、披麻蒙灰：27: 009: 004

[ænd; ənd][aɪ] [preɪd] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

And	I	prayed	unto	the	LORD	my	God	,	and	made	my	confession	,	and
和	我	祈祷	到	这	主	我的	上帝	,	和	制成	我的	忏悔	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

我向耶和华我的神祷告，认罪悔改，说：

[oʊ] [lɔːrd] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [gɑːd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [tuː; tə]

O	Lord	,	the	great	and	dreadful	God	,	keeping	the	covenant	and	mercy	to
哦	主	,	这	伟大的	和	可怕	上帝	,	保持	这	盟约	和	怜悯	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

them	that	love	him	,
他们	那	爱	他	,

主啊，伟大可畏的神，你向爱你的人守约施慈爱，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ;

and	to	them	that	keep	his	commandments	;
和	到	他们	那	保持	他的	诫命	;

并赐给那些遵守他诫命的人；

- : - : - [wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][hæv; həv]

27	:	009	:	005	We	have	sinned	,	and	have	committed	iniquity	,	and	have
-	:	-	:	-	我们	有	罪过	,	和	有	坚定的	罪恶	,	和	有

[dʌn]

done
完毕

27:009:005 我们犯了罪，做了不义的事，做了

['wɪkɪdli] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'beld] , ['iːv(ə)n][baɪ] [diˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðaɪ]

wickedly	,	and	have	rebelled	,	even	by	departing	from	thy
邪恶地	,	和	有	叛乱	,	甚至	经过	离开	从	你的

你们作恶背叛了上帝，甚至背离了祂

['priː,sɛpts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts] :

precepts	and	from	thy	judgments	:
戒律	和	从	你的	判决	:

你的训诫和判决：

- : - : - ['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] ['hɑːkənd] ['ʌntə,ʌntu][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] ,

27	:	009	:	006	Neither	have	we	hearkened	unto	thy	servants	the	prophets	,
-	:	-	:	-	两者都不	有	我们	听见了	到	你的	仆人	这	先知	,

27: 009: 006 我们也没有听从你仆人众先知的话，

[wɪtʃ] [speɪk] [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

which	spake	in	thy	name	to	our	kings	,	our	princes	,	and	our
哪个	说	在	你的	姓名	到	我们的	国王	,	我们的	王子们	,	和	我们的

它以你的名义向我们的君王、我们的王子和我们的人民说话。

['fɑːðəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

fathers	,	and	to	all	the	people	of	the	land	.
父亲们	,	和	到	全部	这	人们	的	这	土地	.

致我的父亲们，以及这片土地上的全体人民。

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] , ['raɪtʃəsnəs] [bɪ'lɔːŋɛθ] ['ʌntə,ʌntu] [ðiː] , [bʌt; bət]['ʌntə,ʌntu][juː 'es]
27 : 009 : 007 O LORD , righteousness belongeth unto thee , but unto us
- : - : - 哦 主 , 义 属于 到 你 , 但 到 我们
[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['feɪsɪz] ,
confusion of faces ,
困惑 的 面孔 ,

27: 009: 007 耶和华啊，公义属于你，而我们却蒙受羞辱。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ; [tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]
as at this day ; to the men of Judah , and to the inhabitants of
作为 在 这 天 ; 到 这 男人 的 犹大 , 和 到 这 居民 的
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

如同今日一样；致犹大人和耶路撒冷的居民，

[ænd; ənd]['ʌntə,ʌntu][ɔːl] ['ɪzrɪəl] , [ðæt][ɑːr; ər] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːr; ər][fɑːr][ɔːf] ,
and unto all Israel , that are near , and that are far off ,
和 到 全部 以色列 , 那 是 靠近 , 和 那 是 远的 离开 ,

致以色列全家，无论远近，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ['wɪðər] [ðaʊ] [hæst] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ,
through all the countries whither thou hast driven them ,
通过 全部 这 国家 往哪里去 你 哈斯特 驱动 他们 ,

穿过你驱赶他们到的所有国家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trespæs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trɛspəst] [ə'genst] [ðiː] .
because of their trespass that they have trespassed against thee .
因为 的 他们的 侵入 那 他们 有 擅闯 反对 你 .

因为他们得罪了你。

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] , [tuː; tə][juː 'es] [bɪ'lɔːŋɛθ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] ,
27 : 009 : 008 O Lord , to us belongeth confusion of face , to our kings ,
- : - : - 哦 主 , 到 我们 属于 困惑 的 脸 , 到 我们的 国王 ,

27: 009: 008 主啊，我们君王蒙羞，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [sɪnd]
to our princes , and to our fathers , because we have sinned
到 我们的 王子们 , 和 到 我们的 父亲们 , 因为 我们 有 罪过
[ə'genst] [ðiː] .
against thee .
反对 你 .

向我们的君王和我们的祖先，因为我们得罪了你。

- : - : - [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [bɪ'lɔːŋ] ['məːsɪz] [ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] ,
27 : 009 : 009 To the Lord our God belong mercies and forgivenesses ,
- : - : - 到 这 主 我们的 上帝 属于 怜悯 和 宽恕 ,

27: 009: 009 怜悯和饶恕都归于我们的主上帝，

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; - : - : -
though we have rebelled against him ; 27 : 009 : 010
尽管 我们 有 叛乱 反对 他 ; - : - : -

虽然我们背叛了他；27: 009: 010

['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] [əu'beid] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]
Neither have we obeyed the voice of the LORD our God , to walk in his
两者都不 有 我们 服从 这 嗓音 的 这 主 我们的 上帝 , 到 走 在 他的
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ,

我们也没有听从耶和华我们神的话，遵行他的律法。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ðə; ði] [ˈprɔfits] .

which	he	set	before	us	by	his	servants	the	prophets	.
哪个	他	放	前	我们	经过	他的	仆人	这	先知	.

祂藉着祂的仆人众先知，将祂的话语摆在我们面前。

\- : - : - [jeɪ] , [ɔːl] [ˈɪzrɪəl] [hæv; həv] [trænsˈgrest] [ðaɪ] [lɔː] , [ˈiːv(ə)n] [baɪ] [diˈpɑːtɪŋ] ,

27	:	009	:	011	Yea	,	all	Israel	have	transgressed	thy	law	,	even	by	departing	,
-	:	-	:	-	是的	,	全部	以色列	有	违反了	你的	法律	,	甚至	经过	离开	,

27: 009: 011 是的，以色列全家都违背了你的律法，甚至离弃了你。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [əˈbeɪ] [ðaɪ] [vɔɪs] ; [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [kɜːrs] [ɪz]

that	they	might	not	obey	thy	voice	;	therefore	the	curse	is
那	他们	可能	不是	服从	你的	嗓音	;	所以	这	诅咒	是

免得他们不听从你的话；因此，咒诅是

[pɔːd] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊθ] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

poured	upon	us	,	and	the	oath	that	is	written	in	the	law	of
倾倒	之上	我们	,	和	这	誓言	那	是	书面	在	这	法律	的

倾注在我们身上的，以及法律中记载的誓言

[ˈmoʊzəs] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sind] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . - : -

Moses	the	servant	of	God	,	because	we	have	sinned	against	him	.	27	:	009	:	-	:	012	:	-
摩西	这	仆人	的	上帝	,	因为	我们	有	罪过	反对	他	.	-	:	-						

神的仆人摩西，因为我们得罪了他。27: 009: 012

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [kənˈfɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [speɪk] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] ,

And	he	hath	confirmed	his	words	,	which	he	spake	against	us	,
和	他	有	确认的	他的	字	,	哪个	他	说	反对	我们	,

他证实了他之前所说攻击我们的话。

[ænd; ənd] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒʌdʒɪz] [ðæt] [dʒʌdʒd] [ˌjuː ˈes] , [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ]

and	against	our	judges	that	judged	us	,	by	bringing	upon	us	a
和	反对	我们的	法官	那	评判	我们	,	经过	带来	之上	我们	一个

并且反对审判我们的法官，他们把.....加在我们身上

[greɪt] [ˈiːv(ə)l] : [fɔːr; fər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhev(ə)n] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [dʌn] [æz; əz]

great	evil	:	for	under	the	whole	heaven	hath	not	been	done	as
伟大的	邪恶的	:	为了	在下面	这	所有的	天堂	有	不是	到过	完毕	作为

极大的罪恶：因为在天下，没有比这更甚的罪恶了。

[hæθ] [bɪn] [dʌn] [əˈpɑːn] [dʒəˈruːsələm] .

hath	been	done	upon	Jerusalem	.
有	到过	完毕	之上	耶路撒冷	.

耶路撒冷已经遭受了这样的灾难。

\- : - : - [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈmoʊzəs] , [ɔːl] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [ɪz] [kʌm]

27	:	009	:	013	As	it	is	written	in	the	law	of	Moses	,	all	this	evil	is	come
-	:	-	:	-	作为	它	是	书面	在	这	法律	的	摩西	,	全部	这	邪恶的	是	来

27:009:013 正如摩西律法书上所记，这一切邪恶都已来临。

[əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] : [jet] [meɪd] [wiː; wi] [nɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [prer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [gɑːd] ,

upon	us	:	yet	made	we	not	our	prayer	before	the	LORD	our	God	,
之上	我们	:	然而	制成	我们	不是	我们的	祷告	前	这	主	我们的	上帝	,

我们却没有向耶和华我们的神祷告，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈnɪkwɪtiːz] , [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd] [ðaɪ]

that	we	might	turn	from	our	iniquities	,	and	understand	thy
那	我们	可能	转动	从	我们的	罪恶	,	和	理解	你的

好让我们悔改，离弃罪孽，明白你的旨意。

[truːθ] .
truth .
真相 .

真相。

- : - : - ['ðerfɔːr] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɑːtʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
27 : 009 : 014 Therefore hath the LORD watched upon the evil , and brought it
- : - : - 所以 有 这 主 观看 之上 这 邪恶的 , 和 带来 它
[ə'pɑːn] [juː 'es] :
upon us :
之上 我们 :

27: 009: 014 因此，耶和华察看这灾祸，使它临到我们身上：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [ɪz] ['raɪtʃəs] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['duː)iθ] :
for the LORD our God is righteous in all his works which he doeth :
为了 这 主 我们的 上帝 是 正义 在 全部 他的 作品 哪个 他 做 :

因为耶和华我们的神在他所行的一切事上都是公义的：

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [əu'beid] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . - : - : -
for we obeyed not his voice . 27 : 009 : 015
为了 我们 服从 不是 他的 嗓音 . - : - : -

因为我们没有听从他的话。27: 009: 015

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] ,
And now , O Lord our God ,
和 现在 , 哦 主 我们的 上帝 ,

现在，主我们的神啊，

[ðæt] [hæst] [brɔːt] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti]
that hast brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty
那 哈斯特 带来 你的 人们 前进 出去 的 这 土地 的 埃及 和 一个 强大的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

那位曾用大能的手将你的子民从埃及地领出来的神，

[ænd; ənd] [hæst] ['gɑːtn] [ðiː] [rɪ'naʊn] , [æz; əz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [sind] , [wiː; wi]
and hast gotten thee renown , as at this day ; we have sinned , we
和 哈斯特 获得 你 名声 , 作为 在 这 天 ; 我们 有 罪过 , 我们
[hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] .
have done wickedly .
有 完毕 邪恶地 .

并使你名声大噪，就像今天这样；我们犯了罪，我们行了恶事。

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðaɪ] ['raɪtʃəsnəs] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] ,
27 : 009 : 016 O LORD , according to all thy righteousness , I beseech thee ,
- : - : - 哦 主 , 根据 到 全部 你的 义 , 我 恳求 你 ,

27: 009: 016 耶和华啊，我按着你一切的公义恳求你，

[let] [ðaɪn] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fjʊri] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['sɪti] [dʒə'ruːsələm] ,
let thine anger and thy fury be turned away from thy city Jerusalem ,
让 你的 愤怒 和 你的 愤怒 是 转向 离开 从 你的 城市 耶路撒冷 ,

愿你的怒气和狂怒远离你的城耶路撒冷！

[ðaɪ] ['hoʊli] ['maʊnt(ə)n] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ʌv; əv]
thy holy mountain : because for our sins , and for the iniquities of
你的 圣 山 : 因为 为了 我们的 罪孽 , 和 为了 这 罪恶 的
['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,
our fathers ,
我们的 父亲们 ,

你的圣山：因为为我们的罪孽，和我们祖先的罪孽，

[dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðaɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt][ɑːr; ər][ə'baʊt][ˌjuː 'es]

Jerusalem	**and**	**thy**	**people**	**are**	**become**	**a**	**reproach**	**to**	**all**	**that**	**are**	**about**	**us**
耶路撒冷	和	你的	人们	是	变得	一个	责备	到	全部	那	是	关于	我们

.

:

.

耶路撒冷和你的百姓成了我们四围所有人的耻辱。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔːr] , [oʊ]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [hɪr] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ]['sɜːrvənt] ,

27	**:**	**009**	**:**	**017**	**Now**	**therefore**	**,**	**O**	**our**	**God**	**,**	**hear**	**the**	**prayer**	**of**	**thy**	**servant**	**,**
-	:	-	:	-	现在	所以	,	哦	我们的	上帝	,	听到	这	祷告	的	你的	仆人	,

27: 009: 017 因此，我们的上帝啊，求你垂听你仆人的祷告，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌpli'keiʃənz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðaɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɑːn][ðaɪ]['sæŋktʃueri] [ðæt] [ɪz]

and	**his**	**supplications**	**,**	**and**	**cause**	**thy**	**face**	**to**	**shine**	**upon**	**thy**	**sanctuary**	**that**	**is**
和	他的	祈求	,	和	原因	你的	脸	到	闪耀	之上	你的	避难所	那	是

['desələt] ,

desolate	**,**
荒凉	,

垂听他的恳求，求你使你的脸光照你那荒凉的圣所。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] .

for	**the**	**Lord's**	**sake**	**.**
为了	这	主场	清酒	.

看在主的份上。

- : - : - [oʊ][maɪ][gɑːd] , [ɪn'klaɪn] [ðaɪn] [ɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] ; ['oʊpən] [ðaɪn] [aɪz] ,

27	**:**	**009**	**:**	**018**	**O**	**my**	**God**	**,**	**incline**	**thine**	**ear**	**,**	**and**	**hear**	**;**	**open**	**thine**	**eyes**	**,**
-	:	-	:	-	哦	我的	上帝	,	倾斜	你的	耳朵	,	和	听到	;	打开	你的	眼睛	,

27:009:018 我的上帝啊，求你侧耳倾听，睁开你的眼睛，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['aʊər; ɑːr] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðaɪ] [neɪm] :

and	**behold**	**our**	**desolations**	**,**	**and**	**the**	**city**	**which**	**is**	**called**	**by**	**thy**	**name**	**:**
和	看哪	我们的	荒凉	,	和	这	城市	哪个	是	称为	经过	你的	姓名	:

看哪，我们这荒凉之地，以及这称为你名下的城！

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] [ˌsʌpli'keiʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

for	**we**	**do**	**not**	**present**	**our**	**supplications**	**before**	**thee**	**for**	**our**
为了	我们	做	不是	展示	我们的	祈求	前	你	为了	我们的

['raɪtʃəsnəs] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðaɪ] [greɪt] ['məːsiz] .

righteousnesses	**,**	**but**	**for**	**thy**	**great**	**mercies**	**.**
正义	,	但	为了	你的	伟大的	怜悯	.

因为我们向你祈求，不是为我们的义行，而是为你的慈悲。

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] , [hɪr] ; [oʊ] [lɔːrd] , [fər'gɪv] ; [oʊ] [lɔːrd] , ['hɑːrkən] [ænd; ənd][duː] ;

27	**:**	**009**	**:**	**019**	**O**	**Lord**	**,**	**hear**	**;**	**O**	**Lord**	**,**	**forgive**	**;**	**O**	**Lord**	**,**	**hearken**	**and**	**do**	**;**
-	:	-	:	-	哦	主	,	听到	;	哦	主	,	原谅	;	哦	主	,	倾听	和	做	;

27: 009: 019 主啊，求你垂听；主啊，求你饶恕；主啊，求你听见并成就；

[dɪ'fɜːr][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðaɪn] [oʊn] [seɪk] ,

defer	**not**	**,**	**for**	**thine**	**own**	**sake**	**,**
推迟	不是	,	为了	你的	自己的	清酒	,

为了你自己，不要拖延。

[oʊ][maɪ][gɑːd] : [fɔːr; fər][ðaɪ] ['sɪti][ænd; ənd][ðaɪ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðaɪ] [neɪm] .

O	**my**	**God**	**:**	**for**	**thy**	**city**	**and**	**thy**	**people**	**are**	**called**	**by**	**thy**	**name**	**.**
哦	我的	上帝	:	为了	你的	城市	和	你的	人们	是	称为	经过	你的	姓名	.

我的上帝啊！因为你的城和你的民都称为你的名下。

- : - : - [ænd; ənd] [waɪlz] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ]
27 : 009 : 020 And whiles I was speaking , and praying , and confessing
- : - : - 和 当 我 曾是 请讲 , 和 祈祷 , 和 坦白

[maɪ][sɪn]
my sin
我的 罪

27:009:020 当我说话、祷告、认罪的时候

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [maɪ]
and the sin of my people Israel , and presenting my
和 这 罪 的 我的 人们 以色列 , 和 呈现 我的

以及我百姓以色列的罪，并呈上我的

[ˌsʌplɪ'keɪʃn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]
supplication before the LORD my God for the holy mountain of
恳求 前 这 主 我的 上帝 为了 这 圣 山 的

向耶和华我的神祈求，求祂的圣山

[maɪ][gɑːd] ;
my God ;
我的 上帝 ;

我的上帝;

- : - : - [jeɪ] , [waɪlz] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [prer] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn]['geɪbriəl] ,
27 : 009 : 021 Yea , whiles I was speaking in prayer , even the man Gabriel ,
- : - : - 是的 , 当 我 曾是 请讲 在 祷告 , 甚至 这 男人 加布里埃尔 ,

27:009:021 是的，当我祷告的时候，连加百列那人也.....

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['biːɪŋ] [kɔːzd]
whom I had seen in the vision at the beginning , being caused
谁 我 有 已见 在 这 想象 在 这 开始 , 存在 导致

我在起初的异象中所见的，是因

[tuː; tə][flaɪ] ['swɪftli] , [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
to fly swiftly , touched me about the time of the evening
到 飞 迅速地 , 感动 我 关于 这 时间 的 这 晚上

飞速飞翔，大约在傍晚时分触动了我。

[ə'bleɪʃən] . - : - : -
oblation . 27 : 009 : 022
祭祀 . - : - : -

奉献.27: 009: 022

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ]['dænjəl] ,
And he informed me , and talked with me , and said , O Daniel ,
和 他 知情的 我 , 和 谈话 和 我 , 和 说 , 哦 丹尼尔 ,

他告诉我，并与我交谈，说：“但以理啊，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I am now come forth to give thee skill and understanding .
我 是 现在 来 前进 到 给 你 技能 和 理解 .

我现在前来传授你技能和智慧。

- : - : - [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] [ˌsʌpli'keiʃənz] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [keɪm] [fɔːrθ] ,
27 : 009 : 023 At the beginning of thy supplications the commandment came forth ,
- : - : - 在 这 开始 的 你的 祈求 这 诫命 来了 前进 ,

27: 009: 023 在你开始祈求之时，诫命就已发出，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðiː] ; [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] : ['ðerfɔːr]

and	I	am	come	to	shew	thee	;	for	thou	art	greatly	beloved	:	therefore
和	我	是	来	到	展示	你	;	为了	你	艺术	非常	心爱	:	所以

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['mætər] ,

understand	the	matter	,
理解	这	事情	,

我来是要告诉你，因为你深受爱戴：所以你要明白这件事。

[ænd; ənd][kən'sɪdər][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

and	consider	the	vision	.
和	考虑	这	想象	.

并考虑愿景。

- : - : - ['sev(ə)nti] [wiːks] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ðaɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðaɪ]['hoʊli]

27	:	009	:	024	Seventy	weeks	are	determined	upon	thy	people	and	upon	thy	holy
-	:	-	:	-	七十	周	是	决定	之上	你的	人们	和	之上	你的	圣

27: 009: 024 为你的子民和你的圣洁，已经定下了七十个七日。

['sɪti] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][sɪnz] ,

city	,	to	finish	the	transgression	,	and	to	make	an	end	of	sins	,
城市	,	到	结束	这	越轨行为	,	和	到	制作	一个	结尾	的	罪孽	,

城里，要止息罪孽，除掉罪恶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]

and	to	make	reconciliation	for	iniquity	,	and	to	bring	in
和	到	制作	和解	为了	罪恶	,	和	到	带来	在

并为罪孽赎罪，并带来和解。

[ˌevər'læstɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːl] [ʌp][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

everlasting	righteousness	,	and	to	seal	up	the	vision	and
永恒	义	,	和	到	海豹	向上	这	想象	和

永恒的公义，并封住异象和

['prɑːfəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'nɔɪnt][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] .

prophecy	,	and	to	anoint	the	most	Holy	.
预言	,	和	到	涂油	这	最多	圣	.

预言，以及膏抹至圣者。

- : - : - [noʊ] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] , [ðæt][frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv]

27	:	009	:	025	Know	therefore	and	understand	,	that	from	the	going	forth	of
-	:	-	:	-	知道	所以	和	理解	,	那	从	这	去	前进	的

27: 009: 025 因此，须知并明白，从.....的出现以来

[ðə; ði] [kə'mændmənt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [dʒə'ruːsələm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

the	commandment	to	restore	and	to	build	Jerusalem	unto	the
这	诫命	到	恢复	和	到	建造	耶路撒冷	到	这

重建耶路撒冷的诫命

[mə'saɪə] [ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sev(ə)n] [wiːks] , [ænd; ənd] ['θriːskɔːr] [ænd; ənd]

Messiah	the	Prince	shall	be	seven	weeks	,	and	threescore	and
弥赛亚	这	王子	将	是	七	周	,	和	六点	和

弥赛亚君王将有七个星期，也就是六十岁。

[tuː] [wiːks] : [ðə; ði] [striːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] , ['iːv(ə)n]

two	weeks	:	the	street	shall	be	built	again	,	and	the	wall	,	even
二	周	:	这	街道	将	是	建造	再次	,	和	这	墙	,	甚至

两周：街道将重建，城墙也将重建。

[ɪn] ['trʌbləs] [taɪmz] . - : - : -

in	troublous	times	.	27	:	009	:	026
在	麻烦的	时代	.	-	:	-	:	-

在动荡时期。27:009:026

[ænd; ənd]['æftər] ['θri:skɔ:r] [ænd; ənd] [tu:] [wi:ks] [ʃæl; ʃəl] [mə'saɪə] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] ,

And	after	threescore	and	two	weeks	shall	Messiah	be	cut	off	,
和	后	六点	和	二	周	将	弥赛亚	是	切	离开	,

过了六十二个星期，弥赛亚必被剪除。

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm'self] : [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]

but	not	for	himself	:	and	the	people	of	the	prince	that	shall
但	不是	为了	他自己	:	和	这	人们	的	这	王子	那	将

但并非为了他自己：而是为了那位君王的子民，那位君王将要.....

[kʌm] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ; [ænd; ənd][ðə; ði][end]

come	shall	destroy	the	city	and	the	sanctuary	;	and	the	end
来	将	破坏	这	城市	和	这	避难所	;	和	这	结尾

祂必来毁灭这城和圣所；结局也必如此。

[ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ənd]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]

thereof	shall	be	with	a	flood	,	and	unto	the	end	of	the	war
其中	将	是	和	一个	洪水	,	和	到	这	结尾	的	这	战争

其中必如洪水般泛滥，直至战争结束。

[ˌdesə'leɪʃn] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] . - : - : -

desolations	are	determined	.	27	:	009	:	027
荒凉	是	决定	.	-	:	-	:	-

荒凉程度已确定。27: 009: 027

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɔ:r; fər][wʌn] [wi:k] : [ænd; ənd]

And	he	shall	confirm	the	covenant	with	many	for	one	week	:	and
和	他	将	确认	这	盟约	和	许多	为了	一	星期	:	和

他必与许多人坚定盟约，为期一周；

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

in	the	midst	of	the	week	he	shall	cause	the	sacrifice	and	the
在	这	中间	的	这	星期	他	将	原因	这	牺牲	和	这

在一周的中间，他要举行献祭仪式。

[ə'bleɪʃən] [tu:; tə] [si:s] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['əuvə'spredɪŋ] [ʌv; əv] [əˌbɔmə'neɪʃənz]

oblation	to	cease	,	and	for	the	overspreading	of	abominations
祭祀	到	停止	,	和	为了	这	过度传播	的	可憎之物

停止献祭，并遏制可憎之事的蔓延。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['desələt] , ['i:v(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] , [ænd; ənd]

he	shall	make	it	desolate	,	even	until	the	consummation	,	and
他	将	制作	它	荒凉	,	甚至	直到	这	圆房	,	和

他必使它荒凉，直到末了为止，并且

[ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['desələt] . - : - : -

that	determined	shall	be	poured	upon	the	desolate	.	27	:	010	:	001
那	决定	将	是	倾倒	之上	这	荒凉	.	-	:	-	:	-

那已决定的，必倾倒在荒凉之地。27: 010: 001

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] ['ʌntəˌ'ʌntu]

In	the	third	year	of	Cyrus	king	of	Persia	a	thing	was	revealed	unto
在	这	第三	年	的	赛勒斯	国王	的	波斯	一个	事物	曾是	揭晓	到

['dænjəl] ,

Daniel	,
丹尼尔	,

波斯王居鲁士第三年，有一件事启示给但以理。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][ðə; ði]

whose	name	was	called	Belteshazzar	;	and	the	thing	was	true	,	but	the
谁	姓名	曾是	称为	伯提沙撒	;	和	这	事物	曾是	真的	,	但	这

[taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] :

time	appointed	was	long	:
时间	任命	曾是	长的	:

他的名字叫伯提沙撒；这事是真的，但所定的时间却很长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

and	he	understood	the	thing	,	and	had	understanding	of	the	vision	.
和	他	理解	这	事物	,	和	有	理解	的	这	想象	.

他理解了这件事，也理解了那个愿景。

- : - : - [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ]['dænjəl][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [θriː] [fʊl] [wiːks] .

27	:	010	:	002	In	those	days	I	Daniel	was	mourning	three	full	weeks	.
-	:	-	:	-	在	那些	天	我	丹尼尔	曾是	丧	三	满的	周	.

27:010:002 那时，我但以理哀悼了整整三个星期。

- : - : - [aɪ] [eɪt] [noʊ] ['plez(ə)nt] [bred] , ['niːðər] [keɪm] [fleʃ] [nɔːr][waɪn][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,

27	:	010	:	003	I	ate	no	pleasant	bread	,	neither	came	flesh	nor	wine	in	my	mouth	,
-	:	-	:	-	我	吃	不	令人愉快的	面包	,	两者都不	来了	肉	也不	葡萄酒	在	我的	嘴	,

27:010:003 我没有吃到美味的面包，我的嘴里既没有肉也没有酒。

['niːðər] [dɪd][aɪ] [ə'nɔɪnt] [maɪ'self][æt; ət][ɔːl] , [tɪl] [θriː] [hoʊl] [wiːks] [wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] .

neither	did	I	anoint	myself	at	all	,	till	three	whole	weeks	were	fulfilled	.
两者都不	做过	我	涂油	我	在	全部	,	直到	三	所有的	周	是	已完成	.

我也一直没有给自己涂油，直到整整三个星期过去了。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] ,

27	:	010	:	004	And	in	the	four	and	twentieth	day	of	the	first	month	,
-	:	-	:	-	和	在	这	四	和	第二十	天	的	这	第一的	月	,

27:010:004 正月二十四日，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪdəkəl] ;

as	I	was	by	the	side	of	the	great	river	,	which	is	Hiddekel	;
作为	我	曾是	经过	这	边	的	这	伟大的	河	,	哪个	是	希底嘉	;

我当时在大河边，这条河就是底结河。

- : - : - [ðen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ,

27	:	010	:	005	Then	I	lifted	up	mine	eyes	,	and	looked	,
-	:	-	:	-	然后	我	抬起	向上	矿	眼睛	,	和	看起来	,

27:010:005 然后我抬起头，看了看，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪnɪn] , [huːz] [lɔɪnz] [wɜːr; wər]['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ] [faɪn]

and	behold	a	certain	man	clothed	in	linen	,	whose	loins	were	girded	with	fine
和	看哪	一个	肯定	男人	穿着衣服	在	亚麻布	,	谁	腰肉	是	加固	和	美好的

[goʊld][ʌv; əv] [əpæz] :

gold	of	Uphaz	:
金子	的	乌法兹	:

看哪，有一个人身穿细麻衣，腰间束着乌法精金带：

- : - : - [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['berəl] ,

27	:	010	:	006	His	body	also	was	like	the	beryl	,
-	:	-	:	-	他的	身体	还	曾是	喜欢	这	绿柱石	,

27:010:006 他的身体也像绿柱石一样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][læmps]

and	his	face	as	the	appearance	of	lightning	,	and	his	eyes	as	lamps
和	他的	脸	作为	这	外貌	的	闪电	,	和	他的	眼睛	作为	灯

[ʌv; əv]['faɪər] ,

of	fire	,
的	火	,

他的脸面如同闪电，他的眼睛如同火灯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk][ɪn] ['kʌlər] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃt] [bræs] ,

and	his	arms	and	his	feet	like	in	colour	to	polished	brass	,
和	他的	武器	和	他的	脚	喜欢	在	颜色	到	抛光	黄铜	,

他的胳膊和脚的颜色就像抛光的黄铜一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][laɪk][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] . - : - : -

and	the	voice	of	his	words	like	the	voice	of	a	multitude	.	27	:	010	:	007
和	这	嗓音	的	他的	字	喜欢	这	嗓音	的	一个	民众	.	-	:	-	:	-

他的话语如同众人的声音。27:010:007

[ænd; ənd][aɪ]['dænjəl][ə'loʊn] [sɔː] [ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n] : [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][men] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

And	I	Daniel	alone	saw	the	vision	:	for	the	men	that	were	with
和	我	丹尼尔	独自的	锯	这	想象	:	为了	这	男人	那	是	和

只有我但以理一人看见了异象：因为那些与我同在的人

[ˌem 'iː] [sɔː] [nɑːt][ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['kweɪkɪŋ] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [soʊ]

me	saw	not	the	vision	;	but	a	great	quaking	fell	upon	them	,	so
我	锯	不是	这	想象	;	但	一个	伟大的	震动	跌倒	之上	他们	,	所以

我没有看见那异象；但他们都剧烈震动，如此。

[ðæt] [ðeɪ] [fled][tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] .

that	they	fled	to	hide	themselves	.
那	他们	逃亡	到	隐藏	他们自己	.

他们逃走是为了躲藏。

- : - : - ['ðerfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] [greɪt] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]

27	:	010	:	008	Therefore	I	was	left	alone	,	and	saw	this	great	vision	,	and
-	:	-	:	-	所以	我	曾是	左边	独自的	,	和	锯	这	伟大的	想象	,	和

27:010:008 因此，我独自一人，看到了这伟大的异象，并且

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [streŋθ] [ɪn][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmlɪnɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]

there	remained	no	strength	in	me	:	for	my	comeliness	was	turned
那里	剩余	不	力量	在	我	:	为了	我的	美丽	曾是	转向

我已精疲力竭，因为我的美貌已然消逝。

[ɪn][ˌem 'iː]['ɪntuː] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ri'teind] [noʊ] [streŋθ] . - : - : -

in	me	into	corruption	,	and	I	retained	no	strength	.	27	:	010	:	009
在	我	进入	腐败	,	和	我	保留	不	力量	.	-	:	-	:	-

使我堕落，我便失去了所有的力量。27:010:009

[jet] [hɜːrd] [aɪ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] : [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs]

Yet	heard	I	the	voice	of	his	words	:	and	when	I	heard	the	voice
然而	听到	我	这	嗓音	的	他的	字	:	和	什么时候	我	听到	这	嗓音

然而，我听见了他话语的声音；当我听见那声音的时候

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ðen] [wʌz; wəz][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ɑːn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][maɪ]

of	his	words	,	then	was	I	in	a	deep	sleep	on	my	face	,	and	my
的	他的	字	,	然后	曾是	我	在	一个	深的	睡觉	在	我的	脸	,	和	我的

听着他的话语，我脸朝下沉沉睡去，我的

[feɪs] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] . - : - : -

face	toward	the	ground	.	27	:	010	:	010
脸	朝向	这	地面	.	-	:	-	:	-

脸朝下。27:010:010

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [æn; ən][hænd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,

And	,	behold	,	an	hand	touched	me	,
和	,	看哪	,	一个	手	感动	我	,

突然，一只手碰到了我。

[wɪtʃ] [set][ˌem 'iː][ə'pɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][pɑːmz][ʌv; əv][maɪ][hændz] . - : - : -

which	set	me	upon	my	knees	and	upon	the	palms	of	my	hands	.	27	:	010	:	011
哪个	放	我	之上	我的	膝盖	和	之上	这	棕榈树	的	我的	双手	.	-	:	-	:	-

这使我跪倒在地，双手撑地。27:010:011

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [oʊ]['dænjəl] , [ə; eɪ][mæn] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] ,

And	he	said	unto	me	,	O	Daniel	,	a	man	greatly	beloved	,
和	他	说	到	我	,	哦	丹尼尔	,	一个	男人	非常	心爱	,

他对我说：“但以理啊，你是一位深受爱戴的人。”

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd][stænd]

understand	the	words	that	I	speak	unto	thee	,	and	stand
理解	这	字	那	我	说话	到	你	,	和	站立

明白我对你说的话，并且要站立。

['ʌpraɪt]

upright
直立

直立

: [fɔːr; fər]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] [sent] .

:	for	unto	thee	am	I	now	sent	.
:	为了	到	你	是	我	现在	发送	.

因为我奉命来到你那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən]

And	when	he	had	spoken
和	什么时候	他	有	说

他说完话后

[ðɪs] [wɜːrd]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [aɪ] [stʊd] ['tremblɪŋ] .

this	word	unto	me	,	I	stood	trembling	.
这	单词	到	我	,	我	站立	发抖	.

听到这话，我浑身颤抖。

- : - : - [ðen] [sed] [hiː; hi]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [fɪr] [nɑːt] , ['dænjəl] : [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

27	:	010	:	012	Then	said	he	unto	me	,	Fear	not	,	Daniel	:	for	from	the	first
-	:	-	:	-	然后	说	他	到	我	,	害怕	不是	,	丹尼尔	:	为了	从	这	第一的

[deɪ]

day
天

27:010:012 他对我说：“但以理，不要害怕，因为从第一天起，我就.....”

[ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [set] [ðaɪn] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['tʃeɪs(ə)n]

that	thou	didst	set	thine	heart	to	understand	,	and	to	chasten
那	你	迪斯特	放	你的	心	到	理解	,	和	到	惩戒

你立志要明白，要管教。

[ðaɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ][gɑːd] , [ðaɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm]

thyself	before	thy	God	,	thy	words	were	heard	,	and	I	am	come
你自己	前	你的	上帝	,	你的	字	是	听到	,	和	我	是	来

你来到你的神面前，你的话语蒙垂听，我便来了。

[fɔːr; fər][ðaɪ][wɜːrdz] . - : - : -

for	thy	words	.	27	:	010	:	013
为了	你的	字	.	-	:	-	:	-

为了你的话语。27: 010: 013

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [wɪð'stʊd] [ˌem 'iː][wʌn][ænd; ənd]

But	the	prince	of	the	kingdom	of	Persia	withstood	me	one	and
但	这	王子	的	这	王国	的	波斯	经受住了考验	我	一	和

但波斯王国的王子抵挡了我一次又一次的攻击。

['twenti] [deɪz] : [bʌt; bət] , [loʊ] , ['maɪk(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɪnsəz] , [keɪm]

twenty	days	:	but	,	lo	,	Michael	,	one	of	the	chief	princes	,	came
二十	天	:	但	,	洛	,	迈克尔	,	一	的	这	首席	王子们	,	来了

二十天后，看哪，米迦勒，一位大王子，来了

[tuː; tə][help][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈpəːʃə] . - : - :

to	help	me	;	and	I	remained	there	with	the	kings	of	Persia	.	27	:	010	:
到	帮助	我	;	和	我	剩余	那里	和	这	国王	的	波斯	.	-	:	-	:

-

014
-

帮助我；于是我留在那里，与波斯诸王在一起。27: 010: 014

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈfɔːl] [ðaɪ]

Now	I	am	come	to	make	thee	understand	what	shall	befall	thy
现在	我	是	来	到	制作	你	理解	什么	将	降临	你的

现在我来是为了让你明白你将遭遇什么

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðiˌ]['lætər] [deɪz] : [fɔːr; fər] [jet] [ðə; ðiˌ]['vɪʒ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər] ['meni]

people	in	the	latter	days	:	for	yet	the	vision	is	for	many
人们	在	这	后者	天	:	为了	然而	这	想象	是	为了	许多

末世的人：因为这异象是为许多人准备的。

[deɪz] . - : - : -

days	.	27	:	010	:	015
天	.	-	:	-	:	-

天.27:010:015

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [sʌtʃ] [wɜːrdz]['ʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [aɪ][set][maɪ] [feɪs] [tɔːrd]

And	when	he	had	spoken	such	words	unto	me	,	I	set	my	face	toward
和	什么时候	他	有	说	这样的	字	到	我	,	我	放	我的	脸	朝向

[ðə; ðiˌ] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他跟我说了这些话之后，我就把脸伏在地上。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkeɪm] [dʌm] . - : - : -

and	I	became	dumb	.	27	:	010	:	016
和	我	成为	哑的	.	-	:	-	:	-

我变得愚蠢了。27:010:016

[ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [wʌn][laɪk][ðə; ðiˌ] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [sʌnz] [ʌv; əv][men] [tʌtʃt] [maɪ][lɪps] :

And	,	behold	,	one	like	the	similitude	of	the	sons	of	men	touched	my	lips	:
和	,	看哪	,	一	喜欢	这	相似性	的	这	儿子们	的	男人	感动	我的	嘴唇	:

忽然，有一位，像世人的模样，碰了我的嘴唇：

[ðen] [aɪ]['oʊpənd][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [speɪk] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [stʊd]

then	I	opened	my	mouth	,	and	spake	,	and	said	unto	him	that	stood
然后	我	打开	我的	嘴	,	和	说	,	和	说	到	他	那	站立

[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,

before	me	,
前	我	,

于是我开口说话，对站在我面前的那位说：

[oʊ][maɪ][lɔːrd] , [baɪ][ðə; ðiˌ]['vɪʒ(ə)n][maɪ] [ˈsɔrəuz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] ,

O	my	lord	,	by	the	vision	my	sorrows	are	turned	upon	me	,
哦	我的	主	,	经过	这	想象	我的	悲伤	是	转向	之上	我	,

我的主啊，这异象使我的悲伤转向了我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riˈteind] [noʊ] [streŋθ] .

and	I	have	retained	no	strength	.
和	我	有	保留	不	力量	.

我已精疲力竭。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [lɔːrd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [maɪ] [lɔːrd]

-	:	-	:	-	For	how	can	the	servant	of	this	my	lord	talk	with	this	my	lord
-	:	-	:	-	为了	如何	能	这	仆人	的	这	我的	主	讲话	和	这	我的	主

?

?

?

27: 010: 017 我主人的仆人怎能与我主人交谈呢?

[fɔːr; fər] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['streɪtˌweɪ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [streŋθ] [ɪn] [ˌem 'iː] ,

for	as	for	me	,	straightway	there	remained	no	strength	in	me	,
为了	作为	为了	我	,	立刻	那里	剩余	不	力量	在	我	,

至于我，我立刻就精疲力竭了。

['niːðər] [ɪz] [ðer; ðər] [breθ] [left] [ɪn] [ˌem 'iː] .

neither	is	there	breath	left	in	me	.
两者都不	是	那里	气息	左边	在	我	.

我也已经没有呼吸了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

-	:	-	:	-	Then	there	came	again	and	touched	me	one	like	the	appearance
-	:	-	:	-	然后	那里	来了	再次	和	感动	我	一	喜欢	这	外貌

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

of	a	man	,
的	一个	男人	,

27:010:018 然后又来了，有一个像人一样的生物摸了我一下，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['streŋθnd] [ˌem 'iː] , - : - : -

and	he	strengthened	me	,	27	:	010	:	019
和	他	加强	我	,	-	:	-	:	-

他使我坚强，27:010:019

[ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [mæn] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] , [fɪr] [nɑːt] : [piːs] [biː; bi] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [biː; bi] [strɔːŋ] ,

And	said	,	O	man	greatly	beloved	,	fear	not	:	peace	be	unto	thee	,	be	strong	,
和	说	,	哦	男人	非常	心爱	,	害怕	不是	:	和平	是	到	你	,	是	强的	,

[jeɪ] , [biː; bi] [strɔːŋ] .

yea	,	be	strong	.
是的	,	是	强的	.

又说："蒙大爱的人哪，不要害怕！愿你平安，要坚强，要坚强。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] , [ænd; ənd]

And	when	he	had	spoken	unto	me	,	I	was	strengthened	,	and
和	什么时候	他	有	说	到	我	,	我	曾是	加强	,	和

[sed] , [let] [maɪ] [lɔːrd] [spiːk] ;

said	,	Let	my	lord	speak	;
说	,	让	我的	主	说话	;

他跟我说话之后，我感到力量增强，就说："请我主说话。"

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] ['streŋθnd] [ˌem 'iː] .

for	thou	hast	strengthened	me	.
为了	你	哈斯特	加强	我	.

因为你使我坚强。

[ðen] [sed] [hiː; hi] , [nəʊ] [ðaʊ] ['werfɔːr] [aɪ] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ?

-	:	-	:	-	Then	said	he	,	Knowest	thou	wherefore	I	come	unto	thee	?
-	:	-	:	-	然后	说	他	,	最了解	你	因此	我	来	到	你	?

27: 010: 020 然后他说："你知道我为什么来见你吗？"

[ænd; ənd] [naʊ]

and	now
和	现在

现在

[wɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['pəːʃə] : [ænd; ənd] [wen] [aɪ]

will	I	return	to	fight	with	the	prince	of	Persia	:	and	when	I
将要	我	返回	到	斗争	和	这	王子	的	波斯	:	和	什么时候	我

我是否会重返战场与波斯王子作战？而当我

[ˌeɪ 'em] [gɔːn] [fɔːrθ] , [loʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['griːʃə] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] . - : - : -

am	gone	forth	,	lo	,	the	prince	of	Grecia	shall	come	.	27	:	010	:	021
是	已消失	前进	,	洛	,	这	王子	的	希腊	将	来	.	-	:	-	:	-

我已出征，看哪，希腊的王子将要到来。27:010:021

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['noʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv]

But	I	will	shew	thee	that	which	is	noted	in	the	scripture	of
但	我	将要	展示	你	那	哪个	是	著名的	在	这	圣经	的

但我会把经上所记载的告诉你们。

[truːθ] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [hoʊldɪθ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ,

truth	:	and	there	is	none	that	holdeth	with	me	in	these	things	,
真相	:	和	那里	是	没有任何	那	持有	和	我	在	这些	事物	,

真理：在这些事上，没有人与我持守真理。

[bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [jʊr; jər] [prɪns] .

but	Michael	your	prince	.
但	迈克尔	你的	王子	.

但迈克尔是你的王子。

- : - : - ['ɔːlsoʊ] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['dærɪəs] [ðə; ði] [miːd] ,

27	:	011	:	001	Also	I	in	the	first	year	of	Darius	the	Mede	,
-	:	-	:	-	还	我	在	这	第一的	年	的	达里厄斯	这	麦德	,

27:011:001 我也于米底王大流士元年，

['iːv(ə)n] [aɪ] , [stʊd] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪm; ɪm] . - : - : -

even	I	,	stood	to	confirm	and	to	strengthen	him	.	27	:	011	:	002
甚至	我	,	站立	到	确认	和	到	加强	他	.	-	:	-	:	-

甚至我也站出来，为他作见证，为他作见证。27: 011: 002

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði] [truːθ] .

And	now	will	I	shew	thee	the	truth	.
和	现在	将要	我	展示	你	这	真相	.

现在我将告诉你真相。

[bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ʌp] [jet] [θriː] [kɪŋz] [ɪn] ['pəːʃə] ;

Behold	,	there	shall	stand	up	yet	three	kings	in	Persia	;
看哪	,	那里	将	站立	向上	然而	三	国王	在	波斯	;

看哪，波斯国中必兴起三位君王；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɑːr] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] :

and	the	fourth	shall	be	far	richer	than	they	all	:
和	这	第四	将	是	远的	更富有	比	他们	全部	:

第四个将比他们所有人都富有得多：

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [stɜːr] [ʌp] [ɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] [relm]

and	by	his	strength	through	his	riches	he	shall	stir	up	all	against	the	realm
和	经过	他的	力量	通过	他的	财富	他	将	搅拌	向上	全部	反对	这	领域

[ʌv; əv] ['griːʃə] .

of	Grecia	.
的	希腊	.

他将凭借自己的力量和财富煽动所有人反对希腊王国。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

27	:	011	:	003	And	a	mighty	king	shall	stand	up	,	that	shall	rule	with	great
-	:	-	:	-	和	一个	强大的	国王	将	站立	向上	,	那	将	规则	和	伟大的

[dəˈmɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

27: 011: 003 必有一位大能的君王兴起，他必以极大的权柄统治，

[ænd; ənd][duː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] . - : - : -

and	do	according	to	his	will	.	27	:	011	:	004
和	做	根据	到	他的	将要	.	-	:	-	:	-

并遵行他的旨意。27: 011: 004

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] ,

And	when	he	shall	stand	up	,	his	kingdom	shall	be	broken	,
和	什么时候	他	将	站立	向上	,	他的	王国	将	是	破碎的	,

当他站起来的时候，他的王国必将崩溃。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv]['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

and	shall	be	divided	toward	the	four	winds	of	heaven	;	and	not	to
和	将	是	分割	朝向	这	四	风	的	天堂	;	和	不是	到

[hɪz; ɪz][pɑːˈsterəti] ,

his	posterity	,
他的	后人	,

并要分往天上的四方；而不是分给他的后裔。

[nɔːr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ruːld] : [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

nor	according	to	his	dominion	which	he	ruled	:	for	his	kingdom	shall	be
也不	根据	到	他的	统治权	哪个	他	裁决	:	为了	他的	王国	将	是

[plʌkt] [ʌp] ,

plucked	up	,
拨弦	向上	,

也不是按照他所统治的权势：因为他的国度必被拔除。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɪˈsaɪd] [ðoʊz] .

even	for	others	beside	those	.
甚至	为了	其他的	旁	那些	.

即使对于其他人来说也是如此。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

27	:	011	:	005	And	the	king	of	the	south	shall	be	strong	,	and	one	of
-	:	-	:	-	和	这	国王	的	这	南	将	是	强的	,	和	一	的

[hɪz; ɪz]['prɪnsəz] ;

his	princes	;
他的	王子们	;

27: 011: 005 南方王必强盛，他的一位王子也必强盛；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dəˈmɪnjən] ; [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən]

and	he	shall	be	strong	above	him	,	and	have	dominion	;	his	dominion
和	他	将	是	强的	多于	他	,	和	有	统治权	;	他的	统治权

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dəˈmɪnjən] .

shall	be	a	great	dominion	.
将	是	一个	伟大的	统治权	.

他必强盛于他，拥有统治权；他的统治权必大。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] ;

27	:	011	:	006	And	in	the	end	of	years	they	shall	join	themselves	together	;
-	:	-	:	-	和	在	这	结尾	的	年	他们	将	加入	他们自己	一起	;

27: 011: 006 年末，他们必将联合在一起；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

for	the	king's	daughter	of	the	south	shall	come	to	the	king	of	the	north
为了	这	国王的	女儿	的	这	南	将	来	到	这	国王	的	这	北

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] :

to	make	an	agreement	:
到	制作	一个	协议	:

南方王的女儿必来见北方王，与他立约：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] ; ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][stænd] ,

but	she	shall	not	retain	the	power	of	the	arm	;	neither	shall	he	stand	,
但	她	将	不是	保持	这	力量	的	这	手臂	;	两者都不	将	他	站立	,

但她必不能保有臂膀的力量；他也不能站立。

[nɔːr][hɪz; ɪz][ɑːrm] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,

nor	his	arm	:	but	she	shall	be	given	up	,	and	they	that	brought	her	,
也不	他的	手臂	:	但	她	将	是	给定	向上	,	和	他们	那	带来	她	,

他的手臂也不行；但她将被交出，还有那些把她带回来的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [bi'^æt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['streŋθnd] [hɜːr; hər][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .

and	he	that	begat	her	,	and	he	that	strengthened	her	in	these	times	.
和	他	那	生育	她	,	和	他	那	加强	她	在	这些	时代	.

-	:	-	:	-
27	:	011	:	007
-	:	-	:	-

以及那生养她的，以及在这时代坚固她的。27: 011: 007

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːts] [ʃæl; ʃəl][wʌn][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]

But	out	of	a	branch	of	her	roots	shall	one	stand	up	in	his
但	出去	的	一个	分支	的	她	根	将	一	站立	向上	在	他的

但从她根系的一根枝条中，必将有人在他里面站起来

[ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː]

estate	,	which	shall	come	with	an	army	,	and	shall	enter	into
财产	,	哪个	将	来	和	一个	军队	,	和	将	进入	进入

庄园，将携军队而来，并将进入

[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [diːl] [ə'genst]

the	fortress	of	the	king	of	the	north	,	and	shall	deal	against
这	堡垒	的	这	国王	的	这	北	,	和	将	交易	反对

北方之王的堡垒，并将与之对抗

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] : - : - : -

and	shall	prevail	:	27	:	011	:	008
和	将	占上风	:	-	:	-	:	-

并应占上风：27: 011: 008

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] ['kæri] ['kæptivz] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][ðer; ðər][gɔdz] , [wɪð; wɪθ]

And	shall	also	carry	captives	into	Egypt	their	gods	,	with
和	将	还	携带	俘虏	进入	埃及	他们的	神	,	和

他们还要把俘虏的神像带到埃及去，与.....

[ðer; ðər]['prɪnsəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['preʃəs] ['ves(ə)lz][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd]

their	princes	,	and	with	their	precious	vessels	of	silver	and
他们的	王子们	,	和	和	他们的	宝贵的	船只	的	银	和

他们的王子们，以及他们珍贵的银器和

[ʌv; əv][goʊld]
of **gold**
的 金子

黄金

; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kənˈtɪnjuː] [mɔːr] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
; **and** **he** **shall** **continue** **more** **years** **than** **the** **king** **of** **the**
; 和 他 将 继续 更多的 年 比 这 国王 的 这

他的统治年限将超过……的国王。

[nɔːrθ] .
north **.**
北 .

北。

- : - : - [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
27 **:** **011** **:** **009** **So** **the** **king** **of** **the** **south** **shall** **come** **into** **his** **kingdom** **,**
- : - : - 所以 这 国王 的 这 南 将 来 进入 他的 王国 ,

27: 011: 009 于是南方王必进入他的国，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪˈtɜːrn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊn][lænd] . - : - : -
and **shall** **return** **into** **his** **own** **land** **.** **27** **:** **011** **:** **010**
和 将 返回 进入 他的 自己的 土地 . - : - : -

并返回自己的土地。27: 011: 010

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][əˈsemb(ə)l][ə; eɪ]
But **his** **sons** **shall** **be** **stirred** **up** **,** **and** **shall** **assemble** **a**
但 他的 儿子们 将 是 搅拌 向上 , 和 将 集合 一个

但他的儿子们必被煽动，聚集起来……

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɔːrsɪz] : [ænd; ənd][wʌn][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] , [ænd; ənd]
multitude **of** **great** **forces** **:** **and** **one** **shall** **certainly** **come** **,** **and**
民众 的 伟大的 力量 : 和 一 将 当然 来 , 和

众多强大的力量：其中一支必将到来，而且

[ˌoʊvərˈfloʊ] , [ænd; ənd] [pæs] [θruː] : [ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd][biː; bi]
overflow **,** **and** **pass** **through** **:** **then** **shall** **he** **return** **,** **and** **be**
溢出 , 和 经过 通过 : 然后 将 他 返回 , 和 是

溢出，穿过；然后他将返回，并且

[stɜːrd] [ʌp] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrtrəs] .
stirred **up** **,** **even** **to** **his** **fortress** **.**
搅拌 向上 , 甚至 到 他的 堡垒 .

甚至连他的堡垒都被激怒了。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːlər] ,
27 **:** **011** **:** **011** **And** **the** **king** **of** **the** **south** **shall** **be** **moved** **with** **choler** **,**
- : - : - 和 这 国王 的 这 南 将 是 已搬 和 霍乱 ,
[ænd; ənd]
and
和

27: 011: 011 南方王必怒气填胸，并且

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
shall **come** **forth** **and** **fight** **with** **him** **,** **even** **with** **the** **king** **of** **the**
将 来 前进 和 斗争 和 他 , 甚至 和 这 国王 的 这

必将出来与他战斗，甚至与国王战斗。

[nɔːrθ] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
north **:** **and** **he** **shall** **set** **forth** **a** **great** **multitude** **;** **but** **the**
北 : 和 他 将 放 前进 一个 伟大的 民众 ; 但 这

北方：他必派出大军；但

['mʌltɪtuːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] . - : - : -

multitude	shall	be	given	into	his	hand	.	27	:	011	:	012
民众	将	是	给定	进入	他的	手	.	-	:	-	:	-

许多人必交在他手中。27: 011: 012

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

And	when	he	hath	taken	away	the	multitude	,	his	heart	shall	be
和	什么时候	他	有	已采取	离开	这	民众	,	他的	心	将	是

当他带走众人之后，他的心必将.....

['lɪftɪd] [ʌp] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kæst] [daʊn] ['meni] [ten]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] : [bʌt; bət][hiː; hi]

lifted	up	;	and	he	shall	cast	down	many	ten	thousands	:	but	he
抬起	向上	;	和	他	将	投掷	向下	许多	十	数千	:	但	他

他被高举，却又被推倒数万；但他

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . - : - : -

shall	not	be	strengthened	by	it	.	27	:	011	:	013
将	不是	是	加强	经过	它	.	-	:	-	:	-

不会因此而加强。27: 011: 013

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ]

For	the	king	of	the	north	shall	return	,	and	shall	set	forth	a
为了	这	国王	的	这	北	将	返回	,	和	将	放	前进	一个

北方之王必将归来，并要建立.....

['mʌltɪtuːd] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] [kʌm]

multitude	greater	than	the	former	,	and	shall	certainly	come
民众	更大的	比	这	以前的	,	和	将	当然	来

数量比先前的要多得多，而且必将到来

['æftər]['sɜːrt(ə)n] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['rɪtʃɪz] .

after	certain	years	with	a	great	army	and	with	much	riches	.
后	肯定	年	和	一个	伟大的	军队	和	和	很多	财富	.

经过几年拥有强大的军队和大量的财富之后。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] ['meni] [stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ]

27	:	011	:	014	And	in	those	times	there	shall	many	stand	up	against	the	king
-	:	-	:	-	和	在	那些	时代	那里	将	许多	站立	向上	反对	这	国王

27:011:014 那时，必有许多人起来反抗君王。

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] : ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['rɔbəz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɔːlt]

of	the	south	:	also	the	robbers	of	thy	people	shall	exalt
的	这	南	:	还	这	强盗	的	你的	人们	将	崇高

南方的，强盗也必高举你百姓的头。

[ðəm'selvz]

themselves
他们自己

他们自己

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] . - : - : -

to	establish	the	vision	;	but	they	shall	fall	.	27	:	011	:	015
到	建立	这	想象	;	但	他们	将	落下	.	-	:	-	:	-

建立愿景；但他们必将失败。27: 011: 015

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][kæst][ʌp][ə; eɪ] [maʊnt] ,

So	the	king	of	the	north	shall	come	,	and	cast	up	a	mount	,
所以	这	国王	的	这	北	将	来	,	和	投掷	向上	一个	山	,

于是北方王必来，筑起一座山，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [fenst] ['sɪtiz] : [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]

and	take	the	most	fenced	cities	:	and	the	arms	of	the	south	shall	not
和	拿	这	最多	围栏	城市	:	和	这	武器	的	这	南	将	不是

[wɪð'stænd] ,

withstand	,
经受	,

攻占最坚固的城池；南方的军队也无法抵挡。

['niːðər] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [streŋθ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] . - :

neither	his	chosen	people	,	neither	shall	there	be	any	strength	to	withstand	.	27	:
两者都不	他的	选定	人们	,	两者都不	将	那里	是	任何	力量	到	经受	.	-	:

- : -

011	:	016
-	:	-

既没有他所拣选的子民，也没有任何力量可以抵挡。27:011:016

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][duː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

But	he	that	cometh	against	him	shall	do	according	to	his	own	will	,
但	他	那	到来	反对	他	将	做	根据	到	他的	自己的	将要	,

但那与他作对的，必按自己的意愿行事。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [lænd]

and	none	shall	stand	before	him	:	and	he	shall	stand	in	the	glorious	land
和	没有任何	将	站立	前	他	:	和	他	将	站立	在	这	辉煌	土地

,

,

,

无人能阻挡他；他必站在荣耀之地。

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sʊmd] .

which	by	his	hand	shall	be	consumed	.
哪个	经过	他的	手	将	是	消耗	.

必被他亲手毁灭。

- : - : - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə]['entər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

27	:	011	:	017	He	shall	also	set	his	face	to	enter	with	the	strength	of	his
-	:	-	:	-	他	将	还	放	他的	脸	到	进入	和	这	力量	的	他的

27: 011: 017 他必定要凭着他的力量进入

[hoʊl] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [wʌnz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː] :

whole	kingdom	,	and	upright	ones	with	him	;	thus	shall	he	do	:
所有的	王国	,	和	直立	一个	和	他	;	因此	将	他	做	:

整个王国，以及与他同在的正直之人；他必如此行：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [kə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] :

and	he	shall	give	him	the	daughter	of	women	,	corrupting	her	:
和	他	将	给	他	这	女儿	的	女性	,	腐败	她	:

他必将妇女的女儿赐给他，玷污她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , ['niːðər] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	she	shall	not	stand	on	his	side	,	neither	be	for	him	.
但	她	将	不是	站立	在	他的	边	,	两者都不	是	为了	他	.

但她不会站在他那边，也不会支持他。

- : - : - ['æftər] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ailz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

27	:	011	:	018	After	this	shall	he	turn	his	face	unto	the	isles	,	and	shall
-	:	-	:	-	后	这	将	他	转动	他的	脸	到	这	岛屿	,	和	将

27: 011: 018 此后，他必转向海岛，并且必

[teɪk] ['meni] : [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'hæf] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði]

take	many	:	but	a	prince	for	his	own	behalf	shall	cause	the
拿	许多	:	但	一个	王子	为了	他的	自己的	代表	将	原因	这

夺取许多人：但君王为了自己的利益，却会造成.....

[rɪ'proʊtʃ] ['ɔ:fərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:s] ; [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'proʊtʃ] [hi:; hi]

reproach	offered	by	him	to	cease	;	without	his	own	reproach	he
责备	提供	经过	他	到	停止	;	没有	他的	自己的	责备	他

他提出的责备让他停止；没有他自己的责备

[ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][tɜ:rn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

shall	cause	it	to	turn	upon	him	.
将	原因	它	到	转动	之上	他	.

会使它反过来对付他。

- : - : - [ðen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] :

27	:	011	:	019	Then	he	shall	turn	his	face	toward	the	fort	of	his	own	land	:
-	:	-	:	-	然后	他	将	转动	他的	脸	朝向	这	堡	的	他的	自己的	土地	:

27: 011: 019 然后他必转向自己本土的堡垒：

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔ:l] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi][faʊnd] .

but	he	shall	stumble	and	fall	,	and	not	be	found	.
但	他	将	绊倒	和	落下	,	和	不是	是	成立	.

但他必跌倒，必被人寻见。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ]['reɪzər][ʌv; əv]['tæksɪz][ɪn][ðə; ði]

27	:	011	:	020	Then	shall	stand	up	in	his	estate	a	raiser	of	taxes	in	the
-	:	-	:	-	然后	将	站立	向上	在	他的	财产	一个	举重	的	税收	在	这

27: 011: 020 那时，他产业中必有人起来征税。

['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] : [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [fju:] [deɪz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

glory	of	the	kingdom	:	but	within	few	days	he	shall	be
荣耀	的	这	王国	:	但	之内	很少	天	他	将	是

王国的荣耀：但几天之内他就会.....

[dɪ'strɔɪd] , ['ni:ðər] [ɪn]['æŋgər] , [nɔ:r][ɪn]['bæt(ə)l] . - : - : -

destroyed	,	neither	in	anger	,	nor	in	battle	.	27	:	011	:	021
损毁	,	两者都不	在	愤怒	,	也不	在	战斗	.	-	:	-	:	-

既非因愤怒，亦非因战斗而毁。27: 011: 021

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp][ə; eɪ] [vaɪl] ['pɜ:rs(ə)n] , [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ]

And	in	his	estate	shall	stand	up	a	vile	person	,	to	whom	they
和	在	他的	财产	将	站立	向上	一个	卑鄙的	人	,	到	谁	他们

在他的产业上，必兴起一个卑鄙的人，他们要对他下手。

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] : [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn]

shall	not	give	the	honour	of	the	kingdom	:	but	he	shall	come	in
将	不是	给	这	荣誉	的	这	王国	:	但	他	将	来	在

他必不将国度的荣耀赐予他人，但他必来。

['pi:səbli] , [ænd; ənd][əb'teɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ] ['flætəri:z] .

peaceably	,	and	obtain	the	kingdom	by	flatteries	.
和平地	,	和	获得	这	王国	经过	奉承	.

以和平方式夺取王国，并以谄媚方式获得王国。

- : - : - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi][ˌoʊvər'floʊn]

27	:	011	:	022	And	with	the	arms	of	a	flood	shall	they	be	overflown
-	:	-	:	-	和	和	这	武器	的	一个	洪水	将	他们	是	溢出

[frʌm; frəm]

from
从

27: 011: 022 他们必被洪水淹没

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['broʊkən] ; [jeɪ] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]

before	him	,	and	shall	be	broken	;	yea	,	also	the	prince	of	the
前	他	,	和	将	是	破碎的	;	是的	,	还	这	王子	的	这

在他面前，必被击溃；是的，还有君王

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

['kʌvənənt] .
covenant .
盟约 .

盟约。

- : - : - [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [liːg] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][wɜːrk] [dɪ'siːtfəli] :
27 : 011 : 023 And after the league made with him he shall work deceitfully :
- : - : - 和 后 这 联盟 制成 和 他 他 将 工作 欺骗地 :

27: 011: 023 与他结盟之后，他必行诡诈。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]
for he shall come up , and shall become strong with a small
为了 他 将 来 向上 , 和 将 变得 强的 和 一个 小的

因为他必上来，必强盛，即使很小。

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人们。

- : - : - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['entər] ['piːsəbli] ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fætɪst] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
27 : 011 : 024 He shall enter peaceably even upon the fattest places of the
- : - : - 他 将 进入 和平地 甚至 之上 这 最胖的 地方 的 这

27: 011: 024 他必能平安地进入最肥沃的地方

['prɑːvɪns] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hæv; həv][nɑːt]
province ; and he shall do that which his fathers have not
省 ; 和 他 将 做 那 哪个 他的 父亲们 有 不是

省份；他必成就他列祖未曾成就的事。

[dʌn] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - ['fɑːðəz] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['skætər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
done , nor his fathers ' fathers ; he shall scatter among them
完毕 , 也不 他的 父亲们 - 父亲们 ; 他 将 分散 之中 他们

既不做，也不做他祖宗的 ...

[ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] [spɔɪl] , [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] : [jeɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['fɔːrkæst]
the prey , and spoil , and riches : yea , and he shall forecast
这 猎物 , 和 剧透 , 和 财富 : 是的 , 和 他 将 预报

猎物、战利品和财富：是的，他还会预言

[hɪz; ɪz][dɪ'vaɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊldz] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] . - : - : -
his devices against the strong holds , even for a time . 27 : 011 : 025
他的 设备 反对 这 强的 持有 , 甚至 为了 一个 时间 . - : - : -

他利用各种手段攻破了坚固的堡垒，即使只是暂时的。27:011:025

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stɜːr][ʌp][hɪz; ɪz]['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]
And he shall stir up his power and his courage against the
和 他 将 搅拌 向上 他的 力量 和 他的 勇气 反对 这

他必奋起他的力量和勇气去对抗

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
king of the south with a great army ; and the king of the south
国王 的 这 南 和 一个 伟大的 军队 ; 和 这 国王 的 这 南

南方王率领大军；南方王

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɜːrd] [ʌp][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti]

shall	be	stirred	up	to	battle	with	a	very	great	and	mighty
将	是	搅拌	向上	到	战斗	和	一个	非常	伟大的	和	强大的

将被激起与一支非常强大而凶猛的军队作战。

['ɑːrmi] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːrkæst] [dɪ'vaɪsɪz]

army	;	but	he	shall	not	stand	:	for	they	shall	forecast	devices
军队	;	但	他	将	不是	站立	:	为了	他们	将	预报	设备

军队；但他必不能站立：因为他们必预示诡计

[ə'genst] [hɪm; ɪm] . - : - : -

against	him	.	27	:	011	:	026
反对	他	.	-	:	-	:	-

反对他。27:011:026

[jeɪ] , [ðeɪ] [ðæt] [fiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ]

Yea	,	they	that	feed	of	the	portion	of	his	meat	shall	destroy
是的	,	他们	那	喂养	的	这	部分	的	他的	肉	将	破坏

是的，那些吃他肉的人必遭毁灭。

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'floʊ] : [ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn]

him	,	and	his	army	shall	overflow	:	and	many	shall	fall	down
他	,	和	他的	军队	将	溢出	:	和	许多	将	落下	向下

他和他的军队必如潮水般涌来；许多人必倒下。

[sleɪn] .

slain	.
被杀	.

被杀。

- : - : - [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] - ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][duː] ['mɪstʃɪf] ,

27	:	011	:	027	And	both	of	these	kings	'	hearts	shall	be	to	do	mischief	,
-	:	-	:	-	和	两个都	的	这些	国王	-	心	将	是	到	做	恶作剧	,

[ænd; ənd]

and
和

27: 011: 027 这两个国王的心都必作恶，并且

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [laɪz][æt; ət][wʌn] ['teɪbl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['prɑːspər] :

they	shall	speak	lies	at	one	table	;	but	it	shall	not	prosper	:
他们	将	说话	谎言	在	一	桌子	;	但	它	将	不是	繁荣	:

他们同桌说谎，但谎言必不成立。

[fɔːr; fər] [jet] [ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .

for	yet	the	end	shall	be	at	the	time	appointed	.
为了	然而	这	结尾	将	是	在	这	时间	任命	.

然而，结局必将在所定的时间到来。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][rɪ'tɜːrn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][lænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

27	:	011	:	028	Then	shall	he	return	into	his	land	with	great	riches	;	and	his
-	:	-	:	-	然后	将	他	返回	进入	他的	土地	和	伟大的	财富	;	和	他的

27: 011: 028 那时，他必带着许多财富回到自己的土地；他的

[hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] ['kʌvənənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː]

heart	shall	be	against	the	holy	covenant	;	and	he	shall	do
心	将	是	反对	这	圣	盟约	;	和	他	将	做

他的心必与圣约相悖；他必这样做。

[ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .

exploits	,	and	return	to	his	own	land	.
漏洞	,	和	返回	到	他的	自己的	土地	.

完成壮举，然后返回自己的土地。

- : - : - [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [kʌm] [tɔ:rd] [ðə; ði]

27 : 011 : 029 At the time appointed he shall return , and come toward the

- : - : - 在 这 时间 任命 他 将 返回 , 和 来 朝向 这

[saʊθ] ;

south ;

南 ;

27: 011: 029 到了所定的时间，他必返回，往南而来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ɔ:r][æz; əz][ðə; ði]['lætər] .

but it shall not be as the former , or as the latter .

但 它 将 不是 是 作为 这 以前的 , 或者 作为 这 后者 .

但它既不像前者，也不像后者。

- : - : - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [tʃɪtɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] : ['ðerfɔ:r] [hi:; hi]

27 : 011 : 030 For the ships of Chittim shall come against him : therefore he

- : - : - 为了 这 船舶 的 奇蒂姆 将 来 反对 他 : 所以 他

27:011:030 因为基提的船只必来攻击他，所以他

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [gri:vd] , [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

shall be grieved , and return , and have indignation against the

将 是 伤心 , 和 返回 , 和 有 愤慨 反对 这

将会感到悲伤，并返回，并对.....感到愤慨

['hoʊli] ['kʌvənənt] : [soʊ][ʃæl; ʃəl][hi:; hi][du:] ; [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['i:v(ə)n][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][hæv; həv]

holy covenant : so shall he do ; he shall even return , and have

圣 盟约 : 所以 将 他 做 ; 他 将 甚至 返回 , 和 有

圣约：他必如此行；他必再来，并且有

[ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæt] [fər'seɪk] [ðə; ði]['hoʊli] ['kʌvənənt] . - : - : -

intelligence with them that forsake the holy covenant . 27 : 011 : 031

. - : - : -

与背弃圣约的人一同受审。27: 011: 031

[ænd; ənd][ɑ:rmz][ʃæl; ʃəl][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pə'lu:t] [ðə; ði]

And arms shall stand on his part , and they shall pollute the

和 武器 将 站立 在 他的 部分 , 和 他们 将 污染 这

他必将拿起武器，他们必将玷污.....

['sæŋktʃueri][ʌv; əv] [streŋθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['deɪli]

sanctuary of strength , and shall take away the daily

避难所 的 力量 , 和 将 拿 离开 这 日常的

力量的庇护所，并将带走每日的

['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðə; ði][əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meɪkɪθ]

sacrifice , and they shall place the abomination that maketh

牺牲 , 和 他们 将 地方 这 厌恶 那 制造

他们要献祭，他们要放置那使人憎恶的祭物。

['desələt] . - : - : -

desolate . 27 : 011 : 032

荒凉 . - : - : -

荒凉.27: 011: 032

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][du:] ['wɪkɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [kə'rʌpt]

And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt

和 这样的 作为 做 邪恶地 反对 这 盟约 将 他 腐败

凡违背圣约作恶的，他必败坏他们。

[baɪ] ['flætəri:z] : [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [du:] [noʊ] [ðer; ðər][gɑ:d][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

by flatteries : but the people that do know their God shall be

经过 奉承 : 但 这 人们 那 做 知道 他们的 上帝 将 是

用奉承；但那些认识上帝的人必将.....

[strɔːŋ] , [ænd; ənd][duː][ɪkˈsplɔɪts] . - : - : -
strong , and do exploits . 27 : 011 : 033
强的 , 和 做 漏洞 . - : - : -

强大，并进行漏洞利用。27:011:033

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ˌʌndərˈstænd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiˈpiːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈstrʌkt] [ˈmeni] :
And they that understand among the people shall instruct many :
和 他们 那 理解 之中 这 人们 将 指示 许多 :

那些在人民中明白事理的人，必教导许多人。

[jet] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][baɪ] [fleɪm] , [baɪ][kæpˈtɪvəti] ,
yet they shall fall by the sword , and by flame , by captivity ,
然而 他们 将 落下 经过 这 剑 , 和 经过 火焰 , 经过 囚禁 ,

然而，他们必死于刀剑、烈火和掳掠之中。

[ænd; ənd][baɪ][spɔɪl] , [ˈmeni] [deɪz] .
and by spoil , many days .
和 经过 剧透 , 许多 天 .

并且被破坏了好几天。

- : - : - [naʊ] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈhəulpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][help] :
27 : 011 : 034 Now when they shall fall , they shall be holpen with a little help :
- : - : - 现在 什么时候 他们 将 落下 , 他们 将 是 霍尔彭 和 一个 小的 帮助 :

27:011:034 当他们跌倒时，他们会得到一点帮助：

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʃæl; ʃəl] [kliːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈflætəriːz] . - : - : -
but many shall cleave to them with flatteries . 27 : 011 : 035
但 许多 将 劈开 到 他们 和 奉承 . - : - : -

但许多人会用奉承之词依附他们。27: 011: 035

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] , [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] ,
And some of them of understanding shall fall , to try them ,
和 一些 的 他们 的 理解 将 落下 , 到 尝试 他们 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][pɜːrdʒ] ,
and to purge ,
和 到 清除 ,

他们当中一些有见识的人将会跌倒，为的是要考验他们，并炼净他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [waɪt] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] :
and to make them white , even to the time of the end :
和 到 制作 他们 白色的 , 甚至 到 这 时间 的 这 结尾 :

并且使他们洁白，直到末了：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [əˈpɔɪntɪd] . - : - : -
because it is yet for a time appointed . 27 : 011 : 036
因为 它 是 然而 为了 一个 时间 任命 . - : - : -

因为此事还有一段时间。27: 011: 036

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][duː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪgˈzɔːlt][hɪmˈself] ,
And the king shall do according to his will ; and he shall exalt himself ,
和 这 国王 将 做 根据 到 他的 将要 ; 和 他 将 崇高 他自己 ,

王必随己意行事，他必高抬自己。

[ænd; ənd][ˈmægnɪfaɪ][hɪmˈself] [əˈbʌv] [ˈevri] [gɑːd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ˈmɑːrvələs] [θɪŋz] [əˈgenst]
and magnify himself above every god , and shall speak marvellous things against
和 放大 他自己 多于 每一个 上帝 , 和 将 说话 奇妙 事物 反对
[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] ,
the God of gods ,
这 上帝 的 神 ,

他必自高自大，凌驾于一切神明之上，并要说出亵渎万神之神的奇话。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['prɑ:spər] [tɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] : [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðæt] [ɪz]

and	shall	prosper	till	the	indignation	be	accomplished	:	for	that	that	is
和	将	繁荣	直到	这	愤慨	是	完成	:	为了	那	那	是

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] . - : - : -

determined	shall	be	done	.	27	:	011	:	037
决定	将	是	完毕	.	-	:	-	:	-

并且必将兴盛，直到愤怒完成：因为所决定的事必将成就。27: 011: 037

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] , [nɔ:r][ðə; ði][dɪ'zaɪər]

Neither	shall	he	regard	the	God	of	his	fathers	,	nor	the	desire
两者都不	将	他	看待	这	上帝	的	他的	父亲们	,	也不	这	欲望

他既不敬重他列祖的神，也不敬重他的愿望

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [nɔ:r][rɪ'gɑ:rd]['eni][gɑ:d] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['mægnɪfaɪ][hɪm'self]

of	women	,	nor	regard	any	god	:	for	he	shall	magnify	himself
的	女性	,	也不	看待	任何	上帝	:	为了	他	将	放大	他自己

远离妇女，也不要敬拜任何神明：因为他必自高自大。

[ə'bʌv] [ɔ:l] . - : - : -

above	all	.	27	:	011	:	038
多于	全部	.	-	:	-	:	-

最重要的是。27:011:038

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] ['ɑ:nər] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['fɔ:rsɪz] : [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑ:d]

But	in	his	estate	shall	he	honour	the	God	of	forces	:	and	a	god
但	在	他的	财产	将	他	荣誉	这	上帝	的	力量	:	和	一个	上帝

但在他的产业中，他必尊崇武力之神和神。

[hu:m] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [nu:] [nɑ:t][ʃæl; ʃəl][hi:; hi] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd]

whom	his	fathers	knew	not	shall	he	honour	with	gold	,	and
谁	他的	父亲们	知道	不是	将	他	荣誉	和	金子	,	和

他要用黄金尊崇他列祖所不认识的人，

['sɪlvər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] . - : - : -

silver	,	and	with	precious	stones	,	and	pleasant	things	.	27	:	011	:	039
银	,	和	和	宝贵的	石头	,	和	令人愉快的	事物	.	-	:	-	:	-

银子、宝石和美好的事物。27: 011: 039

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][du:][ɪn][ðə; ði][moʊst] [strɔ:ŋ] [hoʊldz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ][gɑ:d] ,

Thus	shall	he	do	in	the	most	strong	holds	with	a	strange	god	,
因此	将	他	做	在	这	最多	强的	持有	和	一个	奇怪的	上帝	,

他将以同样的方式，在最坚固的堡垒中，与一位陌生的神灵对抗。

[hu:m] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [wɪð; wɪθ]['glɔ:ri] : [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔ:z]

whom	he	shall	acknowledge	and	increase	with	glory	:	and	he	shall	cause
谁	他	将	承认	和	增加	和	荣耀	:	和	他	将	原因

[ðem; ðəm][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər] ['meni] ,

them	to	rule	over	many	,
他们	到	规则	超过	许多	,

他必承认他们，使他们的荣耀加倍；又必使他们管理许多人，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər][geɪn] . - : - :

and	shall	divide	the	land	for	gain	.	27	:	011	:
和	将	划分	这	土地	为了	获得	.	-	:	-	:

并应分割土地以获取收益。27: 011:

- [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pʊʃ] [æt; ət]

040	And	at	the	time	of	the	end	shall	the	king	of	the	south	push	at
-	和	在	这	时间	的	这	结尾	将	这	国王	的	这	南	推	在

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

040 末日来临的时候，南方王必与他对抗：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'genst] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

and	the	king	of	the	north	shall	come	against	him	like	a	whirlwind	,
和	这	国王	的	这	北	将	来	反对	他	喜欢	一个	旋风	,

北方王必如旋风般攻击他，

[wɪð; wɪθ] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʃɪps] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

with	chariots	,	and	with	horsemen	,	and	with	many	ships	;	and	he
和	战车	,	和	和	骑兵	,	和	和	许多	船舶	;	和	他

[ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

shall	enter	into	the	countries	,
将	进入	进入	这	国家	,

他必带着战车、骑兵和许多船只，进入列国。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'floʊ][ænd; ənd] [pæs] ['oʊvər] .

and	shall	overflow	and	pass	over	.
和	将	溢出	和	经过	超过	.

必将溢出，漫过。

- : - : - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɔːlsoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] [lænd] , [ænd; ənd] ['meni] ['kʌntriz]

27	:	011	:	041	He	shall	enter	also	into	the	glorious	land	,	and	many	countries
-	:	-	:	-	他	将	进入	还	进入	这	辉煌	土地	,	和	许多	国家

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] :

shall	be	overthrown	:
将	是	被推翻	:

27: 011: 041 他必进入荣耀之地，许多国家必被倾覆：

[bʌt; bət] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['iːv(ə)n]['iːdəm] , [ænd; ənd]['moʊæb] ,

but	these	shall	escape	out	of	his	hand	,	even	Edom	,	and	Moab	,
但	这些	将	逃脱	出去	的	他的	手	,	甚至	以东	,	和	摩押	,

但以东和摩押必从他手中逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] . - : - : -

and	the	chief	of	the	children	of	Ammon	.	27	:	011	:	042
和	这	首席	的	这	孩子们	的	阿蒙	.	-	:	-	:	-

以及亚扪人的首领。27: 011: 042

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [stretʃ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntriz] :

He	shall	stretch	forth	his	hand	also	upon	the	countries	:
他	将	拉紧	前进	他的	手	还	之上	这	国家	:

他必伸手惩罚列国：

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] . - : - : -

and	the	land	of	Egypt	shall	not	escape	.	27	:	011	:	043
和	这	土地	的	埃及	将	不是	逃脱	.	-	:	-	:	-

埃及地也必不能幸免。27:011:043

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ʌv; əv]

But	he	shall	have	power	over	the	treasures	of	gold	and	of
但	他	将	有	力量	超过	这	宝藏	的	金子	和	的

但他必有权掌管金银财宝。

['sɪlvər] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] : [ænd; ənd][ðə; ði]

silver	,	and	over	all	the	precious	things	of	Egypt	:	and	the
银	,	和	超过	全部	这	宝贵的	事物	的	埃及	:	和	这

银子，以及埃及一切珍贵的物品：还有

['lɪˌbiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [steps] .

Libyans	and	the	Ethiopians	shall	be	at	his	steps	.
利比亚人	和	这	埃塞俄比亚人	将	是	在	他的	步骤	.

利比亚人和埃塞俄比亚人将匍匐在他的脚下。

- : - : - [bʌt; bət]['taɪdɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl]['trʌb(ə)l]

27	:	011	:	044	But	tidings	out	of	the	east	and	out	of	the	north	shall	trouble
-	:	-	:	-	但	消息	出去	的	这	东方	和	出去	的	这	北	将	麻烦

27:011:044 但从东方和北方来的消息必扰乱他们。

[hɪm; ɪm]

him
他

他

: ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

:	therefore	he	shall	go	forth	with	great	fury	to	destroy	,
:	所以	他	将	去	前进	和	伟大的	愤怒	到	破坏	,

因此他必怀着极大的愤怒出去毁灭，

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] ['meni] . - : - : -

and	utterly	to	make	away	many	.	27	:	011	:	045
和	完全地	到	制作	离开	许多	.	-	:	-	:	-

彻底地让许多人消失。27:011:045

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][plænt][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

And	he	shall	plant	the	tabernacles	of	his	palace	between	the
和	他	将	植物	这	圣幕	的	他的	宫殿	之间	这

他必在两地之间，安放他宫殿的帐幕。

['siːz] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['hoʊli]['maʊnt(ə)n] ; [jet] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

seas	in	the	glorious	holy	mountain	;	yet	he	shall	come	to	his
海域	在	这	辉煌	圣	山	;	然而	他	将	来	到	他的

在荣耀的圣山中，他如同置身于海洋；然而他必将来到他的

[end] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][help][hɪm; ɪm] .

end	,	and	none	shall	help	him	.
结尾	,	和	没有任何	将	帮助	他	.

结局是，没有人会帮助他。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl]['maɪk(ə)l][stænd][ʌp] ,

27	:	012	:	001	And	at	that	time	shall	Michael	stand	up	,
-	:	-	:	-	和	在	那	时间	将	迈克尔	站立	向上	,

27:012:001 那时，迈克尔将站起来，

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [wɪtʃ] ['stændɪθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðaɪ] ['piːp(ə)l] :

the	great	prince	which	standeth	for	the	children	of	thy	people	:
这	伟大的	王子	哪个	站立	为了	这	孩子们	的	你的	人们	:

那位代表你子民的伟大君王：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	there	shall	be	a	time	of	trouble	,
和	那里	将	是	一个	时间	的	麻烦	,

必有艰难时期，

[sʌtʃ] [æz; əz]['nevər][wʌz; wəz] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðæt] [seɪm] [taɪm] :

such	as	never	was	since	there	was	a	nation	even	to	that	same	time	:
这样的	作为	绝不	曾是	自从	那里	曾是	一个	国家	甚至	到	那	相同的	时间	:

自古以来，甚至在那个时期，都从未出现过这样的景象：

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ,

and	at	that	time	thy	people	shall	be	delivered	,
和	在	那	时间	你的	人们	将	是	发表	,

那时，你的人民必得拯救。

['evri] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] . - : - : -

every	one	that	shall	be	found	written	in	the	book	.	27	:	012	:	002
每一个	一	那	将	是	成立	书面	在	这	书	.	-	:	-	:	-

凡被记在册的，都必被记下。27: 012: 002

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl]

And	many	of	them	that	sleep	in	the	dust	of	the	earth	shall
和	许多	的	他们	那	睡觉	在	这	灰尘	的	这	地球	将

许多睡在尘土中的人，必将.....

[ə'weɪk] , [sʌm; səm][tu:; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

awake	,	some	to	everlasting	life	,	and	some	to	shame	and
醒	,	一些	到	永恒	生活	,	和	一些	到	耻辱	和

醒来吧，有些人会获得永生，有些人会遭受羞辱。

[ˌevər'læstɪŋ] [kən'tempt] .

everlasting	contempt	.
永恒	鄙视	.

永恒的蔑视。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [bi:; bi] [waɪz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

27	:	012	:	003	And	they	that	be	wise	shall	shine	as	the	brightness	of	the
-	:	-	:	-	和	他们	那	是	明智的	将	闪耀	作为	这	亮度	的	这

27: 012: 003 智慧人必如光辉照耀

['fɜ:rməmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [tɜ:rn] ['meni] [tu:; tə] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz][ðə; ði]

firmament	;	and	they	that	turn	many	to	righteousness	as	the
苍穹	;	和	他们	那	转动	许多	到	义	作为	这

苍穹；以及那些使许多人归义的人，如同.....

[stɑ:rz][fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

stars	for	ever	and	ever	.
明星	为了	曾经	和	曾经	.

永远的星星。

- : - : - [bʌt; bət] [ðaʊ] , [oʊ]['dænjəl] , [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [si:l] [ðə; ði] [bʊk] ,

27	:	012	:	004	But	thou	,	O	Daniel	,	shut	up	the	words	,	and	seal	the	book	,
-	:	-	:	-	但	你	,	哦	丹尼尔	,	关闭	向上	这	字	,	和	海豹	这	书	,

['i:v(ə)n]

even
甚至

27:012:004 但你，但以理啊，要封住这些话，封住这书卷，

[tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] : ['meni] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd]

to	the	time	of	the	end	:	many	shall	run	to	and	fro	,	and
到	这	时间	的	这	结尾	:	许多	将	跑步	到	和	弗	,	和

直到末日：许多人将来回奔跑，并且

['nɑ:lɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'kri:st] .

knowledge	shall	be	increased	.
知识	将	是	增加	.

知识水平将会提高。

- : - : - [ðen] [aɪ]['dænjəl] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [stʊd] ['ʌðər] [tu:] , [ðə; ði]

27	:	012	:	005	Then	I	Daniel	looked	,	and	,	behold	,	there	stood	other	two	,	the
-	:	-	:	-	然后	我	丹尼尔	看起来	,	和	,	看哪	,	那里	站立	其他	二	,	这

27:012:005 然后我但以理观看，见还有另外两个人站着，

[wʌn][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n]

one	on	this	side	of	the	bank	of	the	river	,	and	the	other	on
一	在	这	边	的	这	银行	的	这	河	,	和	这	其他	在

一个在河岸的这一边，另一个在河岸的另一边

[ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . - : - : -

that	side	of	the	bank	of	the	river	.	27	:	012	:	006
那	边	的	这	银行	的	这	河	.	-	:	-	:	-

河岸那边。27:012:006

[ænd; ənd][wʌn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [kloʊðd] [ɪn]['lɪnɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]

And	one	said	to	the	man	clothed	in	linen	,	which	was	upon	the
和	一	说	到	这	男人	穿着衣服	在	亚麻布	,	哪个	曾是	之上	这

其中一个对那身穿细麻布衣服、坐在.....上的人说.....

['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z]

waters	of	the	river	,	How	long	shall	it	be	to	the	end	of	these
水	的	这	河	,	如何	长的	将	它	是	到	这	结尾	的	这些

河水何时才能结束?

['wʌndɚz] ? - : - : -

wonders	?	27	:	012	:	007
奇迹	?	-	:	-	:	-

奇迹? 27: 012: 007

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [kloʊðd] [ɪn]['lɪnɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	heard	the	man	clothed	in	linen	,	which	was	upon	the	waters	of	the
和	我	听到	这	男人	穿着衣服	在	亚麻布	,	哪个	曾是	之上	这	水	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我听见那身穿细麻衣的人在河水上,

[wen] [hi:; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][left][hænd]['ʌntəˌʌntu]['hev(ə)n] ,

when	he	held	up	his	right	hand	and	his	left	hand	unto	heaven	,
什么时候	他	握住	向上	他的	正确的	手	和	他的	左边	手	到	天堂	,

当他向天举起右手和左手时,

[ænd; ənd] [swɛə] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔ:r; fər]['evər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

and	sware	by	him	that	liveth	for	ever	that	it	shall	be	for	a	time	,
和	誓言	经过	他	那	活着	为了	曾经	那	它	将	是	为了	一个	时间	,

并以永活者起誓,这必只是暂时的。

[taɪmz] , [ænd; ənd][æn; ən][hæf] ;

times	,	and	an	half	;
时代	,	和	一个	一半	;

倍,以及半倍;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [tu:; tə]['skætər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

and	when	he	shall	have	accomplished	to	scatter	the	power	of	the	holy
和	什么时候	他	将	有	完成	到	分散	这	力量	的	这	圣

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

当他成功地瓦解了圣民的力量之后,

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] . - : - : -

all	these	things	shall	be	finished	.	27	:	012	:	008
全部	这些	事物	将	是	完成的	.	-	:	-	:	-

这一切都将完成。27:012:008

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [nɑ:t] : [ðen] [sed] [aɪ] , [oʊ][maɪ][lɔ:rd] ,

And	I	heard	,	but	I	understood	not	:	then	said	I	,	O	my	Lord	,
和	我	听到	,	但	我	理解	不是	:	然后	说	我	,	哦	我的	主	,

我听见了,却不明白;于是我说道:"我的主啊!"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ? - : - : -

what	shall	be	the	end	of	these	things	?	27	:	012	:	009
什么	将	是	这	结尾	的	这些	事物	?	-	:	-	:	-

这些事最终会如何收场呢? 27:012:009

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [goʊ][ðaɪ] [wei] , ['dænjəl] : [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][kloʊzd][ʌp]

And	he	said	,	Go	thy	way	,	Daniel	:	for	the	words	are	closed	up
和	他	说	,	去	你的	方式	,	丹尼尔	:	为了	这	字	是	关闭	向上

他说：“但以理，你去吧，因为话语已经封住了。”

[ænd; ənd] [si:ld] [tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] .

and	sealed	till	the	time	of	the	end	.
和	密封	直到	这	时间	的	这	结尾	.

并封印直到末日。

- : - : - ['meni][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pjʊrəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [waɪt] , [ænd; ənd][traɪd] ; [bʌt; bət]

27	:	012	:	010	Many	shall	be	purified	,	and	made	white	,	and	tried	;	but
-	:	-	:	-	许多	将	是	纯化	,	和	制成	白色的	,	和	尝试	;	但

[ðə; ði]

the
这

27:012:010 许多人必被洁净，变为洁白，并被熬炼；但

['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][du:] ['wɪkɪdli] : [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl]

wicked	shall	do	wickedly	:	and	none	of	the	wicked	shall
邪恶	将	做	邪恶地	:	和	没有任何	的	这	邪恶	将

恶人必行恶事，恶人中没有一个能得救。

[ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] .

understand	;	but	the	wise	shall	understand	.
理解	;	但	这	明智的	将	理解	.

明白；但智者自会明白。

- : - : - [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪli]['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən]

27	:	012	:	011	And	from	the	time	that	the	daily	sacrifice	shall	be	taken
-	:	-	:	-	和	从	这	时间	那	这	日常的	牺牲	将	是	已采取

27: 012: 011 从献上每日的祭牲的时候起

[ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meɪkɪθ] ['desələt] [set][ʌp] , [ðer; ðər]

away	,	and	the	abomination	that	maketh	desolate	set	up	,	there
离开	,	和	这	厌恶	那	制造	荒凉	放	向上	,	那里

远离，那使荒凉的可憎之物在那里设立。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [deɪz] .

shall	be	a	thousand	two	hundred	and	ninety	days	.
将	是	一个	千	二	百	和	九十	天	.

为期一千二百九十天。

- : - : - ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [weɪtɛθ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [θri:]

27	:	012	:	012	Blessed	is	he	that	waiteth	,	and	cometh	to	the	thousand	three
-	:	-	:	-	蒙福	是	他	那	等待	,	和	到来	到	这	千	三

27: 012: 012 等候到千三百零三的人有福了

['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv][ænd; ənd]['θɜ:rti] [deɪz] . - : - : -

hundred	and	five	and	thirty	days	.	27	:	012	:	013
百	和	五	和	三十	天	.	-	:	-	:	-

一百零五三十天。27:012:013

[bʌt; bət][goʊ] [ðaʊ] [ðaɪ] [wei] [tɪl] [ðə; ði][end][bi:; bi] : [fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [rest] , [ænd; ənd]

But	go	thou	thy	way	till	the	end	be	:	for	thou	shalt	rest	,	and
但	去	你	你的	方式	直到	这	结尾	是	:	为了	你	应	休息	,	和

但你当走你的路，直到终点；因为你必得安息，并且

[stænd][ɪn][ðaɪ][lɑ:t][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] .

stand	in	thy	lot	at	the	end	of	the	days	.
站立	在	你的	很多	在	这	结尾	的	这	天	.

面对末日，你要承担自己的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神